

do more™  
taskaprosthetics.com



**TASKA™**  
by eqwal



**TASKA CX™**

## User Guide

دليل المستخدم

Brugervejledning

Anleitung für Anwender

Manual del usuario

Käyttäjän opas

Manuel utilisateur

Notandaleiðbeiningar

Guida per l'utente

Gebruikershandleiding

Brukerveiledning

Guia do Utilizador

Руководство пользователя

Používateľská príručka

Användarhandbok

 **TASKA Prosthetics Ltd**  
10 Nelson Street, Riccarton,  
Christchurch 8011, New Zealand.



**EMERGO EUROPE**  
Westervoorstdijk 60,  
8127 AH Amstelveen  
The Netherlands

**TASKA™**  
by eqwal



## Please scan this QR code for video tutorials where you see the play icon.

يرجى إجراء مسح ضوئي لهذا الرمز للاستجابة السريعة (QR) للاطلاع على مقاطع الفيديو التعليمية في المواضيع التي تقرأ فيها رمز تشغيل الفيديو.

Scan venligst denne QR-kode for videotutorials, hvor du kan se ikonet for afspilning.

Bitte scannen Sie diesen QR-Code, um sich bei Erscheinen des Play-Symbols Video-Tutorials anschauen zu können.

Capture este código QR para tutoriales de vídeo donde vea el icono de reproducción.

Skannaa tämä QR-koodi päästäksesi video-opastuksiin, joissa näkyy toistokuvake.

Veuillez scanner ce code QR pour les tutoriels vidéo où vous voyez l'icône de lecture.

Skannið þennan QR-kóða fyrir fræðslumyndbönd þar sem tákníð

spila er að finna.

Scansionare questo QR Code per accedere ai tutorial video quando appare l'icona con il pulsante di riproduzione.

Scan deze QR-code voor videohandleidingen wanneer u het afspeelpictogram ziet.

Der du ser "spill"-symbolet, skann denne QR-koden for videotutorials.

Leia este código QR para os tutoriais em vídeo onde vê o ícone de reprodução.

Отсканируйте данный QR-код, чтобы получить доступ к видеурокам, где вы увидите значок воспроизведения.

Na mieste, kde vidíte ikonu prehrávania naskenujte tento

QR kód a získate prístup k video materiálom.

Var god skanna av denna QR-kod för att titta på de videoguider som har en play-ikon.

English EN

اللغة العربية AR

Dansk DA

Deutsch DE

Español ES

Suomi FI

Français FR

Íslenska IS

Italiano IT

Hollandsk NL

Norsk NO

Português PT

Русский RU

Slovenčina SK

Svenska SV

EN

The TASKA hand is a myoelectric prosthetic hand intended to assist you in your activities of daily living. Please read, understand, and follow these instructions on how to use your TASKA hand safely and appropriately. Failure to do

so may cause damage to you, others, and/or the hand, and could invalidate your warranty.

**Your TASKA hand must be installed by a trained and certified clinician.**

AR

يجب أن يتم تركيب يد تاسكا الخاصة بك من قبل طبيب مدرب ومعتمد.

يد تاسكا هي يد تعويضية كهروضوئية عضلية تهدف إلى مساعدتك في أنشطة حياتك اليومية. يُرجى قراءة هذه التعليمات وفهمها واتباعها حول كيفية استخدام يد تاسكا بأمان وبشكل مناسب. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى إلحاق الضرر بك و/أو الآخرين و/أو باليد، وقد يؤدي إلى إبطال الضمان الخاص بك.

DA

TASKA hånd er en myoelektrisk håndprotese beregnet til at hjælpe dig med de daglige aktiviteter. Læs, forstå og følg disse instruktioner om, hvordan din TASKA hånd anvendes sikkert og korrekt. Hvis du ikke følger

instruktionerne kan det forårsage skade på dig og/eller hånden og din garanti kan blive ugyldig.

**Din TASKA hånd skal sættes på af en trænet og certificeret kliniker.**

DE

Die TASKA-Hand ist eine myoelektrische Handprothese, die entwickelt wurde, um Sie bei Tätigkeiten des Alltags zu unterstützen. Es ist erforderlich, dass Sie die vorliegende Anleitung zur sicheren und bestimmungsgemäßen Verwendung Ihrer TASKA-Hand sorgfältig lesen, verstehen

und strikt befolgen. Bei Nichtbefolgung können Sie, andere und/oder die Hand zu Schaden kommen oder Ihrer Garantie erlöschen.

**Ihre TASKA-Hand darf nur von einem geschulten und zertifizierten Orthopädietechniker angebracht werden.**

ES

La mano TASKA es una mano protésica mioeléctrica destinada a ayudarle en sus actividades diarias. Lea, comprenda y siga estas instrucciones sobre el uso de la mano TASKA de forma segura y adecuada. Si no respeta

estas instrucciones podría sufrir lesiones, causar lesiones a otras personas y/o dañar la mano, así como invalidar la garantía.

**La mano TASKA debe ser instalada por un clínico formado y certificado.**

FI

TASKA-käsiroteesi on myoelektrinen käsiroteesi, jonka tarkoituksena on tukea arkielämän toimia. Lue ja ymmärrä nämä TASKA-käsiroteesin turvallista ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet ja varmista, että niitä

noudatetaan. Noudattamatta jättäminen voi johtaa käyttäjiin ja/ tai käteen kohdistuviin vahinkoihin ja mitätöidä takuun.

**TASKA-käsiroteesin asennuksen saa suorittaa vain koulutettu ja sertifioitu lääkäri.**

EN

AR

DA

DE

ES

FI

FR

La main TASKA est une prothèse de main myoélectrique destinée à faciliter vos activités de la vie quotidienne. Veuillez lire, comprendre et suivre ces instructions pour utiliser votre main TASKA correctement et en toute sécurité. Le non-respect

de ces instructions peut causer des dommages à vous-même, à d'autres personnes et/ou à la main, et peut entraîner une annulation de la garantie.

**Votre main TASKA doit être installée par un clinicien qualifié et certifié.**

IS

TASKA hönd er vöðvarafbóðsnemastýrð gervihönd til að hjálpa þér í daglegum störfum þínum. Lesið, skiljið og fylgið þessum leiðbeiningum um hvernig eigi að nota TASKA hönd með öruggum

og réttum hætti. Ef það er ekki gert getur það valdið slysum á þér og öðrum og/eða tjóni á hendinni og felld ábyrgðina úr gildi.

**Þjálfaður og vottaður meðferðaraðili verður að sjá um ásetningu á TASKA hönd.**

IT

La mano TASKA è una mano protesica mioelettrica da usare come ausilio nelle attività della vita quotidiana. Si prega di leggere, capire e seguire le presenti istruzioni su come usare la mano TASKA in modo sicuro e appropriato. Il mancato rispetto

delle istruzioni potrebbe causare danni all'utente, ad altre persone e/o alla mano stessa, oltre a invalidarne la garanzia.

**La mano TASKA deve essere installata da uno specialista specificamente formato e certificato.**

NL

De TASKA hand is een myo-elektrische prothesehand die bedoeld is om u te helpen bij uw dagelijkse activiteiten. De TASKA hand is een myo-elektrische prothesehand die bedoeld is om u te helpen bij uw dagelijkse activiteiten. Als u dit niet doet,

kan dit schade aan u, aan anderen en/of aan de hand veroorzaken en kan uw garantie komen te vervallen.

**Uw TASKA hand moet worden geplaatst door een getrainde en gecertificeerde clinicus.**

NO

TASKA-hånden er en myoelektrisk håndprotese som er til hjelp for deg i dine daglige aktiviteter. Vi ber deg om å lese, forstå og overholde instruksjonene om hvordan du skal bruke din TASKA-hånd sikkert og korrekt. Dersom

det ikke er tilfelle, er det en risiko for skade på deg, andre, og/eller på protesen, noe som kan gå ut over garantien.

**Din TASKA-hånd skal monteres av en sertifisert lege som har fått opplæring i dette.**

PT

A mão TASKA é uma mão protética mioelétrica destinada a ajudá-lo nas atividades do seu dia-a-dia. Leia, compreenda e siga estas instruções sobre como utilizar a sua mão TASKA de forma segura e adequada. O não

cumprimento destas indicações pode causar danos a si, a terceiros e/ou à mão e pode invalidar a garantia.

**A sua mão TASKA tem de ser colocada por um médico treinado e certificado.**

FR

IS

IT

NL

NO

PT



RU

протез руки TASKA представляет собой протез руки с миоэлектрическим управлением, который станет вашим помощником в повседневной деятельности. Внимательно прочитайте и соблюдайте данные инструкции по безопасному и правильному использованию вашего протеза руки TASKA. При несоблюдении таких инструкций вы можете

причинить травму самим себе, другим людям или (или) повредить протез руки, что может привести к аннулированию вашей гарантии.

**Ваш протез руки TASKA должен устанавливаться квалифицированным и сертифицированным врачом.**

SK

Ruka TASKA je myoelektrická protézová ruka určená ako pomôcka pri vašich každodenných činnostiach. Tento návod na použitie si prečítajte, pochopíte ho a dodržte tieto pokyny k bezpečnému a vhodnému

používaniu ruky TASKA. Ak tak neurobíte, môžete spôsobiť zranenie seba, iným osobám a/alebo zranenie ruky a vaša záruka stratí svoju platnosť.

**Protézu ruka TASKA musí nasadiť školený a certifikovaný lekár.**

SV

TASKA hand är en myoelektrisk proteshand som utformats för att hjälpa dig under dina dagliga aktiviteter. Var god läs igenom, förstå och följ dessa instruktioner om hur du använder din TASKA Hand på ett säkert och korrekt sätt. Underlåtenhet

att följa denna rekommendation kan medföra skador för dig, andra och/eller handen, samt ogiltigförklara garantin.

**Din TASKA hand måste installeras av en utbildad och certifierad läkare.**

## p12 Icon guide

دليل الأيقونات

Ikón guide  
Symbolerklárung  
Guía de iconos  
Kuvakeopas  
Guide des icônes  
Táknleiðbeiningar  
Guida alle icone  
Uitleg  
pictogrammen  
Oversikt over  
symboler  
Guia dos ícones  
Руководство по  
значкам  
Sprievodca ikonami  
Ikón-guide

## p24 Features

الميزات

Funktioner  
Hauptmerkmale  
Características  
Ominaisuudet  
Fonctions  
Eiginleikar  
Funzionalità  
Kenmerken  
Spesifikasjoner  
Características  
Элементы  
Funkcie  
Funktioner

## p48 Attach

إرفاق

Pásætning  
Verbinden  
Enganchar  
Kiinnitys  
Attacher  
Áfesting  
Installazione  
Bevestigen  
Sette på  
Fixar  
Присоединение  
Pripevnenie  
Tillkoppla

## p58 Detach

فصل

Afmontering  
Entfernen  
Desenganchar  
Irrotus  
Détacher  
Losun  
Rimozione  
Losmaken  
Ta av  
Remover  
Отсоединение  
Odpojenie  
Frånkoppla

## p72 Replace parts

استبدال الأجزاء

Udskiftning af dele  
Teile ersetzen  
Sustituir piezas  
Varaosat  
Remplacer des  
pièces  
Skiftihlutar  
Sostituzione di  
componenti  
Onderdelen  
vervangen  
Reservdelar  
Substituir peças  
Заменяемые  
детали  
Náhradné diely  
Reservdelar

## p82 Warnings

التحذيرات

Advarsler  
Warnhinweise  
Advertencias  
Varoitukset  
Avertissements  
Viðvaranir  
Avvertenze  
Waarschuwingen  
Advarsler  
Avisos  
Предупреждения  
Varovania  
Varningar

[illegible]

## Icon guide

## دليل الأيقونات

## Ikon guide

## Symbolerklärung

## Guía de iconos

## Kuvakeopas

## Guide des icônes

## Táknleiðbeiningar

## Guida alle icone

## Uitleg pictogrammen

## Oversikt over symboler

## Guia dos ícones

## Руководство по значкам

## Spríevodca ikonami

## Ikon-guide

|                                                                                         |                                                                                                                |                    |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>EN</b></p> <p>Use the provided TASKA Tool to remove or fit part. Use an open grip (such as <b>Flexitool</b> or <b>General Grasp</b>).</p>                         | <p>Make sure your TASKA hand is powered off, via the power button on your socket, or detached.</p>             | <p>This part can be changed with one hand, but you may prefer the help of an additional person.</p> | <p>There is a helpful video to assist you. See page 1 for details.</p>              | <p>White area on icon shows part to be changed.</p>                                 |
| <p><b>AR</b></p> <p>استخدم أداة تاسكا المرفقة لإزالة القطعة أو تركيبها. استخدم أداة ذات قبضة مفتوحة مثل <b>Flexitool</b> (أداة مرنة) أو أداة إمساك عامة).</p>           | <p>تأكد من إيقاف تشغيل يد تاسكا بالضغط على زر الطاقة الموجود على المقبس أو عن طريق فصلها.</p>                  | <p>يمكن تغيير هذا الجزء بيد واحدة، ولكنك قد تفضل الاستعانة بشخص آخر.</p>                            | <p>يوجد فيديو مفيد لمساعدتك. انظر صفحة 1 للتعرف على التفاصيل.</p>                   | <p>تشير المنطقة البيضاء على الرمز إلى الجزء المراد تغييره.</p>                      |
| <p><b>DA</b></p> <p>Brug det medfølgende TASKA-værktøj til at fjerne eller montere en del. Brug en åben griber (såsom <b>Flexitool</b> eller <b>General Grasp</b>).</p> | <p>Sørg for, at din TASKA hånd er slukket, via tænd/sluk-knappen på din sokkel eller at den er afmonteret.</p> | <p>Denne del kan udskiftes med én hånd, men måske vil du foretrække hjælp fra en anden person.</p>  | <p>Vi har lavet en nyttig video der kan hjælpe dig. Se side 1 for detaljer.</p>     | <p>Hvidt område på ikonet viser den del, der skal ændres.</p>                       |

EN

AR

DA

|                                                   |                                                                  |                                |                                            |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE</b></p> <p>Nutzen Sie das mitgelieferte TASKA-Werkzeug zum Entfernen oder Anbringen des Teils. Nutzen Sie einen offenen Griff (wie den <b>Universalgriff</b> oder den <b>allgemeinen Haltegriff</b>).</p> | <p>Stellen Sie sicher, dass Ihre TASKA-Hand entweder über die Ein-/Aus-Taste an Ihrem Prothesenschaft ausgeschaltet oder entfernt worden ist.</p> | <p>Dieses Teil lässt sich mit einer Hand ersetzen, aber Sie können sich auch von jemandem helfen lassen.</p>    | <p>Es gibt ein hilfreiches Video, das Sie sich hierfür anschauen können. Detailinformationen dazu finden Sie auf Seite 1.</p> | <p>Der weiße Bereich auf dem Symbolbild zeigt das auszutauschende Teil.</p>         |
| <p><b>ES</b></p> <p>Utilice la herramienta TASKA que viene incluida para retirar o colocar piezas. Utilice una empuñadura abierta (por ejemplo, <b>Flexitool</b> o <b>agarre general</b>).</p>                     | <p>Asegúrese de que la mano TASKA esté apagada a través del botón de encendido en el encaje, o que esté desenganchada.</p>                        | <p>Esta pieza puede cambiarse con una mano, pero posiblemente prefiera contar con la ayuda de otra persona.</p> | <p>Hay un video muy útil para ayudarle. Consulte la página 1 para más detalles.</p>                                           | <p>El área blanca del icono muestra la parte que se va a cambiar.</p>               |
| <p><b>FI</b></p> <p>Käytä mukana toimitettua TASKA-työkalua osien irrottamiseen ja kiinnittämiseen. Käytä avointa otetta (esim. <b>Flexitool</b> tai <b>General Grasp</b>).</p>                                    | <p>Varmista, että TASKA hand on kytketty pois päältä kannan virtapainikkeella tai että se on irrotettuna.</p>                                     | <p>Tämän osan voi vaihtaa yhdellä kädellä, mutta se on helpompaa toisen henkilön avustamana.</p>                | <p>Voit myös saada apua hyödyllisistä videoista. Katso tiedot sitä varten sivulta 1.</p>                                      | <p>Kuvakkeen valkoinen alue näyttää vaihdettavan osan.</p>                          |

DE

ES

FI

|                                                                                                                    |                                                                                                                            |                                                       |         |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FR</b></p> <p>Utilisez l'outil TASKA fourni pour retirer ou monter la pièce. Utilisez une saisie ouverte (telle que <b>Flexitool</b> ou <b>Saisie générale</b>).</p>                         | <p>Assurez-vous que votre main TASKA est soit éteinte, via le bouton d'alimentation de votre emboîture, soit détachée.</p> | <p>Il est possible de changer cette pièce d'une seule main, mais vous souhaitez peut-être vous faire aider par une autre personne.</p> | <p>Il existe une vidéo utile pour vous accompagner. Voir page 1 pour plus de détails.</p>  | <p>La partie blanche sur l'icône illustre la pièce à changer.</p>                  |
| <p><b>IS</b></p> <p>Notið TASKA-verkfærið, sem fylgir með, til að fjarlægja eða setja á hluti. Notið opið grip (eins og <b>Flexitool</b> eða <b>General Grasp</b>).</p>                            | <p>Gangið úr skugga um að slökkt hafi verið á TASKA höndinni á aflhnappinum á hólkinum eða hún tekin af.</p>               | <p>Hægt er að skipta um þennan hluta með einni hendi en það getur verið að þú viljir leita liðsinnis annars aðila.</p>                 | <p>Gagnlegt myndband er fyrir hendi til að hjálpa þér. Sjá upplýsingar á síðu 1.</p>       | <p>Hvít svæði á táknu sýnir hluta sem á að breyta.</p>                             |
| <p><b>IT</b></p> <p>Usare l'attrezzo TASKA fornito in dotazione per rimuovere o installare il componente. Usare una delle prese aperte (ad esempio <b>Flexi-tool</b> o <b>Presa generale</b>).</p> | <p>Assicurarsi che la mano TASKA sia disalimentata (tramite il pulsante d'alimentazione sull'invaso) o scollegata.</p>     | <p>Questo componente può essere sostituito usando l'altra mano, ma è preferibile farsi aiutare da un'altra persona.</p>                | <p>È disponibile come ausilio un comodo video. Per i dettagli, consultare la pagina 1.</p> | <p>L'area bianca sull'icona mostra la parte da sostituire.</p>                     |

FR

IS

IT

|                                                                                                                 |                                                                                                                               |                           |    |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>NL</b></p> <p>Gebruik het meegeleverde TASKA gereedschap om het onderdeel te verwijderen of aan te brengen. Gebruik een open greep (zoals <b>Flexitool</b> of <b>Algemene greep</b>).</p> | <p>Zorg ervoor dat uw TASKA hand is uitgeschakeld met de aan-uitknop op de koker of is losgekoppeld.</p>                      | <p>Dit onderdeel kan met één hand worden vervangen, maar u kunt u laten helpen door een tweede iemand.</p> | <p>Er is een handige video om u te helpen. Zie pagina 1 voor details.</p>             | <p>Het witte gedeelte op het pictogram geeft het te vervangen onderdeel aan.</p>   |
| <p><b>NO</b></p> <p>Bruk det spesielle TASKA-verktøyet som følger med til å fjerne eller tilpasse deler. Bruk et åpent grep (som <b>Flexitool</b> eller <b>Generelt Grep</b>).</p>              | <p>Påse at din TASKA-hånd ikke får tilført strøm ved hjelp av strømknappen på kontakten, eller påse at hånden er tatt av.</p> | <p>Denne delen kan skiftes ut med én hånd, men det kan være du ønsker hjelp av en annen person.</p>        | <p>Det finnes en video som gir deg god hjelp. Se side 1 for detaljer.</p>             | <p>Det hvite området på ikonet indikerer den delen som skal endres.</p>            |
| <p><b>PT</b></p> <p>Utilize a Ferramenta TASKA fornecida para retirar ou instalar a peça. Utilize uma preensão aberta (como <b>Ferramenta flexível</b> ou <b>Preensão geral</b>).</p>           | <p>Certifique-se de que a mão TASKA está desligada, através do botão de ligar/desligar no encaixe, ou retirada.</p>           | <p>Esta peça pode ser trocada com uma mão, mas pode sempre pedir ajuda a outra pessoa.</p>                 | <p>Existe um vídeo útil para o ajudar. Consulte a página 1 para mais informações.</p> | <p>A área branca no ícone mostra a parte a ser mudada.</p>                         |

NL

NO

PT

|                                                                                                                |                                                                                                         |                          |                 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>RU</b></p> <p>Для снятия или установки детали используйте предоставленный инструмент TASKA Tool. Используйте открытый хват (например, <b>«Рукопожатие»</b> или <b>обычный хват</b>).</p> | <p>Убедитесь, что ваш протез руки TASKA отключён с помощью кнопки питания на гильзе или отсоединён.</p> | <p>Данную деталь можно заменить одной рукой, но при желании вы можете попросить кого-либо помочь вам.</p> | <p>Вы можете воспользоваться полезным видеороликом. Подробнее см. стр. 1.</p>                      | <p>Белая область на значке показывает часть, которую нужно изменить.</p>           |
| <p><b>SK</b></p> <p>Na odpojenie alebo nasadenie dielu použite dodaný nástroj TASKA Tool. Ruku otvorte (ako napríklad <b>Flexitool</b> alebo <b>všeobecné zovretie</b>).</p>                   | <p>Skontrolujte, či je ruka TASKA vypnutá pomocou tlačidla na objímke alebo či je odpojená.</p>         | <p>Tento diel je možné vymeniť jednou rukou, ale možno budete potrebovať pomoc druhej osoby.</p>          | <p>K dispozícii máte užitočné video, ktoré vám pri tom pomôže. Pozri stranu 1 s podrobnosťami.</p> | <p>Biela plocha na ikone označuje diel, ktorý sa má vymeniť.</p>                   |
| <p><b>SV</b></p> <p>Använd det medföljande TASKA-verktyget för att ta bort eller montera en del. Använd ett öppet gripverktyg (såsom <b>Flexitool</b> eller <b>Allmänt gripverktyg</b>).</p>   | <p>Säkerställ att din TASKA hand har slagits av via strömbrytaren på uttaget eller frånkopplats.</p>    | <p>Denna del kan ändras med hjälp av enbart en hand, eller genom att ta hjälp av en extra person.</p>     | <p>Det finns en användbar instruktionsvideo. Se sid 1 för detaljer.</p>                            | <p>Vitt område på ikonen den del som ska bytas ut.</p>                             |

RU

SK

SV



[illegible]

## Features

## الميزات

## Funktioner

## Hauptmerkmale

## Características

## Ominaisuuudet

## Fonctions

## Eiginleikar

## Funzionalità

## Kenmerken

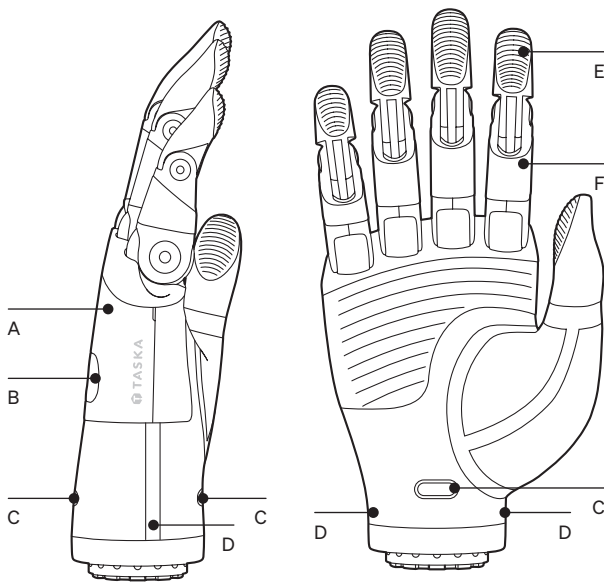
## Spesifikasjoner

## Características

## Элементы

## Funkcie

## Funktioner



EN

- A Coverplate  
B Button panel  
C Release buttons  
(Quick Disconnect only)  
D Wrist Flexion buttons  
E Grip Tips  
F Proximal Grips

AR

- A لوحة الغطاء  
B لوحة الأزرار  
C أزرار التحرير  
(فقط للفصل السريع)  
D أزرار ثني المعصم  
E أطراف أدوات الإدخال  
F أدوات الإدخال القريبة

DA

- A Dækplade  
B Knappanel  
C Udløserknapper  
(kun Lynkobling)  
D Knapper til håndledsfleksion  
E Griber tips  
F Proksimal griber

ES

- A Cubierta  
B Panel de botones  
C Botones de extracción  
(solo desconexión rápida)  
D Botones de flexión  
de la muñeca  
E Puntas de agarre  
F Agarres proximales

DE

- A Deckplatte  
B Tastenfeld  
C Entriegelungstasten  
(nur bei Schnelltrennung - QD)  
D Tasten für das  
bewegliche Handgelenk  
E Fingerspitzen  
F Griffgummi an den Fingern

FR

- A Plaque supérieure  
B Panneau des boutons  
C Boutons de dégagement  
(Déconnexion rapide  
uniquement)  
D Boutons de flexion du poignet  
E Embouts de saisie  
F Saisie proximale

FI

- A Suojalevy  
B Painikepaneeli  
C Vapautuspainikkeet  
(vain pikairrotus)  
D Ranteen taittopainikkeet  
E Pitokärjet  
F Proksimaaliset pito-osat

EN

AR

DA

DE

ES

FI

FR

## IS

- A Hlíðarplata
- B Hnappaborð
- C Losunarhnappar  
(aðeins fyrir hraðlosun)
- D Hnappar til að sveigja úlnlið
- E Gripendar
- F Nærgrip

## NL

- A Afdekplaat
- B Knoppenpaneel
- C Ontgrendelingsknoppen  
(alleen Snelle ontkoppeling)
- D Knoppen voor polsflexie
- E Greeptips
- F Proximale grepen

## IT

- A Copertura
- B Pannello pulsante
- C Pulsanti di rilascio  
(solo per polso a  
scollegamento rapido)
- D Pulsanti di flessione del polso
- E Punte
- F Prese prossimali

## NO

- A Dekkplate
- B Tastpanel
- C Løseknapper  
(kun Hurtigfrakobling)
- D Knapper for bøying  
av håndleddet
- E Gripetupper
- F Proksimale grep

## PT

- A Placa de cobertura
- B Painel de botões
- C Botões de libertação  
(apenas desconexão rápida)
- D Botões de flexão do punho
- E Almofadas dos dedos
- F Preensões proximais

## SK

- A Krycia čast
- B Panel s tlačidlami
- C Uvoľňovacie tlačidlá  
(len rýchle odpojenie)
- D Tlačidlá ohýbania zápästia
- E Uchopovacie konce
- F Proximálne uchopenie

## RU

- A Накладка
- B Кнопочная панель
- C Кнопки отсоединения  
(только быстросъемное  
запястье)
- D Кнопки флексии запястья
- E Накладки на пальцы
- F Проксимальные схваты

## SV

- A Skyddsplatta
- B Knappanel
- C Frisättningsknappar  
(enbart Snabbkoppling)
- D Handledens flexionsknappar
- E Grip spetsar
- F Proximala grepp

IS

IT

NL

NO

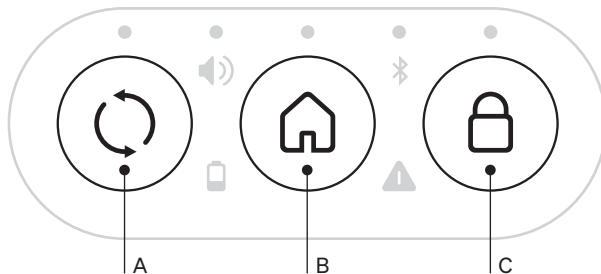
PT

RU

SK

SV

## Button panel overview



| A - CYCLE                                                        | B - HOME                               | C - LOCK                        |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|
| <b>SHORT PRESS (&lt;1 SECOND)</b>                                |                                        |                                 |
| Cycle through up to 5 grips (default are Flexitool, Tripod, Key) | Home Grip 1 (default is General Grasp) | Lock/unlock device              |
| <b>LONG PRESS (&gt;1 SECOND)</b>                                 |                                        |                                 |
| Audio on/off                                                     | Home Grip 2 (default is Pincer)        | Bluetooth® on/off               |
| <b>EXTRA LONG PRESS (&gt;4 SECONDS)</b>                          |                                        |                                 |
| -                                                                | -                                      | Activate Bluetooth pairing mode |

### Power

Your hand will automatically turn on when the power is supplied. Please refer to the relevant user manual for power system operation. As your hand turns on, lights on the button panel will flash briefly and

the fingers will open for calibration. Ensure the fingers are free to open fully and calibrate correctly.

### Warning lights

If the warning light (▲) comes on, there is a problem with the hand. Turn the power off and on

again (power cycle). If the light still appears, contact your clinician. The Low Battery light (■) will flash if there is less than 10 % battery life remaining.

### Bluetooth

Bluetooth (✱) can be turned on and off by holding down the Lock Button for 1 second (long press).

### MyTASKA app

All grips and selected sensor settings are user configurable using the MyTASKA app. The app can be downloaded to your Android or iOS device from the appropriate app store. Follow the on screen instructions and refer to the TASKA website for further information.

نظرة عامة على لوحة الأزرار. انظر الأشكال التوضيحية في صفحة 29 للحصول على المساعدة.

| A - الدورة                                                                                               | B - الصفحة الرئيسية                                          | C - القفل                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------|
| ضغط قصيرة (أقل من ثانية)                                                                                 |                                                              |                              |
| تنقل بين ما يصل إلى 5 أوضاع للتثبيت الافتراضي هو Flexitool (أداة مرنة)، Tripod (حامل ثلاثي)، Key (مفتاح) | وضع الإدخال الأساسي 1 (الوضع الافتراضي هو وضع الإدخال العام) | قفل/إلغاء قفل الجهاز         |
| ضغط طويلة (أطول من ثانية)                                                                                |                                                              |                              |
| تشغيل/إيقاف تشغيل الصوت                                                                                  | وضع الإدخال الأساسي 2 (الوضع الافتراضي هو وضع الكامشة)       | تشغيل/إيقاف تشغيل البلوتوث   |
| ضغط طويلة إضافية (أكثر من 4 ثوان)                                                                        |                                                              |                              |
| -                                                                                                        | -                                                            | تنشيط وضع الاقتران بالبلوتوث |

الإجراء المعيارية. تأكد من فتح الأصابع بشكل كامل ومعايرتها بشكل صحيح.

أضواء التحذير

إذا كان ضوء التحذير (▲) مضاء، فهذا يعني وجود مشكلة في اليد. أوقف الطاقة وأعد تشغيلها مرة أخرى (تدوير الطاقة). اتصل بطبيبك إذا استمر الضوء في الظهور. سيومض ضوء

الطاقة

سيتم تشغيل يدك تلقائياً عند توفير الطاقة. يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم ذي الصلة لتشغيل نظام الطاقة.

عند تشغيل اليد الخاصة بك، ستومض الأضواء على لوحة الأزرار لفترة وجيزة وستفتح الأصابع

يمكن تهيئتها من جانب المستخدم باستخدام تطبيق MyTASKA. يمكن تنزيل التطبيق على جهاز Android أو iOS من متجر التطبيقات المناسب. اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة وراجع موقع Taska الإلكتروني للتعرف على مزيد من المعلومات.

البطارية المنخفضة (🔋) إذا كان عمر البطارية المتبقي أقل من 10%.

البلوتوث يمكن تشغيل البلوتوث (📶) وإيقاف تشغيله بالضغط باستمرار على زر القفل لمدة ثانية واحدة (ضغطة طويلة).

تطبيق MyTASKA جميع أدوات الإدخال وإعدادات المستشعر المحددة

advarselslyset stadig er tændt, skal du tage kontakt til din kliniker. Lyser for lavt batteri (🔋) vil blinke, hvis der er mindre end 10 % batterilevetid tilbage.

### Bluetooth

Bluetooth (📶) kan tændes og slukkes ved at holde låseknappen nede i 1 sekund (langt tryk).

### MyTASKA app

Alle indstillinger for griberne og sensorer kan konfigureres af brugeren ved hjælp af MyTASKA-appen. Appen kan downloades til din Android- eller iOS-enhed fra den relevante app store. Følg instruktionerne på skærmen og se TASKAs hjemmeside for yderligere information.

DA

**Overblik knappanel.** Se diagrammerne på side 29 for at få hjælp.

| A - GENNEMGÅ                                                    | B - HJEM                                  | C - BLOKER                         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>KORT TRYK (&lt;1 SEKUND)</b>                                 |                                           |                                    |
| Gennemgå op til 5 griberne (standard er Flexitool, Tripod, Key) | Hjem Griber 1 (standard er General Grasp) | Bloker/frigor enhed                |
| <b>LANGT TRYK (&gt;1 SEKUND)</b>                                |                                           |                                    |
| Audio on/off                                                    | Hjem Griber 2 (standard er Pincer)        | Bluetooth® on/off                  |
| <b>EKSTRA LANGT TRYK (&gt;4 SEKUNDER)</b>                       |                                           |                                    |
| -                                                               | -                                         | Aktiver parringstilstand Bluetooth |

### Strømforsyning

Din hånd tændes automatisk, når strømmen tilføres. Se venligst den relevante brugsvejledning for drift af strømsystemet.

Når din hånd tændes, blinker lysene på knappanelet kort, og fingrene åbnes for kalibrering.

Sørg for, at fingrene er frie, så de kan åbne sig helt og blive korrekt kalibrerede.

### Advarselslys

Hvis advarselslyset (⚠️) tænder, er der opstået et problem med hånden. Sluk for strømmen og tænd igen (strømcyklus). Hvis

DE

**Tastenfeld Übersicht.** Auf Seite 29 finden Sie erklärende Abbildungen.

| A - DURCHLAUF                                                                                   | B - HOME                                                 | C - VERRIEGELUNG                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>KURZES DRÜCKEN (&lt;1 SEKUNDE)</b>                                                           |                                                          |                                     |
| Bis zu 5 Griffe durchlaufen (per Voreinstellung Universalgriff, Dreipunktgriff, Schlüsselgriff) | Home Griff 1 (per Voreinstellung Allgemeiner Haltegriff) | Gerät verriegeln/entriegeln         |
| <b>LANGES DRÜCKEN (&gt;1 SEKUNDE)</b>                                                           |                                                          |                                     |
| Audio an/aus                                                                                    | Home Griff 2 (per Voreinstellung Pinzettengriff)         | Bluetooth® ein/aus                  |
| <b>EXTRA LANGES DRÜCKEN (&gt;4 SEKUNDEN)</b>                                                    |                                                          |                                     |
| -                                                                                               | -                                                        | Bluetooth-Kopplungsmodus aktivieren |

### Einschalten

Ihre Hand schaltet sich automatisch an, wenn der Strom eingeschaltet ist. Bitte schlagen Sie im entsprechenden Anwenderhandbuch nach wie die

Stromversorgung funktioniert.

Beim Anschalten der Hand blinken die Leuchten im Tastenfeld kurz auf und die Finger öffnen sich zur Kalibrierung. Achten Sie darauf, dass sich die Finger komplett öffnen

können, um die Fingerkalibrierung korrekt durchzuführen.

### Warnanzeigen

Wenn die Warnanzeige (▲) aufleuchtet, ist bei der Hand ein Problem aufgetreten. Schalten Sie die Hand dann aus und wieder ein (Aus- und Einschalten der Hand). Wenden Sie sich an Ihren Orthopädietechniker, falls die Anzeige weiterhin leuchtet. Die Akkuanzeige (🔋) blinkt, sobald der Akkuladestand unter 10 % liegt.

### Bluetooth

Bluetooth (📶) lässt sich ein

und ausschalten, indem Sie die Verriegelungstaste 1 Sekunde lang (Langes Drücken) niederdrücken.

### MyTASKA-App

Alle Griffe und Sensoreinstellungen lassen sich über die MyTASKA-App vom Anwender konfigurieren. Die App lässt sich aus dem jeweiligen App-Store auf Ihr Android oder iOS-Gerät herunterladen. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display und besuchen Sie die TASKA Website, um weitere Informationen zu erhalten.

Cuando la mano se enciende, las luces del panel de botones parpadearán brevemente y los dedos se abrirán para calibrar. Asegúrese de que los dedos puedan abrirse completamente y calibrar correctamente.

### Luces de advertencia

Si la luz de advertencia (▲) se enciende, significa que hay un problema con la mano. Apague y vuelva a encender (ciclo de apagado y encendido). Si la luz no desaparece, póngase en contacto con su clínico. La luz de batería baja (🔋) parpadeará si hay menos de un 10 % de batería restante.

### Bluetooth

El Bluetooth (📶) puede encenderse y apagarse manteniendo pulsado el botón de bloqueo durante 1 segundo (pulsación larga).

### Aplicación MyTASKA

Todas las configuraciones de sensores y agarres puede realizarlas el usuario a través de la aplicación MyTASKA. La aplicación puede descargarse en su dispositivo Android o iOS desde la tienda de aplicaciones correspondiente. Siga las instrucciones en pantalla y consulte el sitio web de TASKA para más información.

ES

**Resumen del panel de botones.** Consulte los diagramas de la página 29 para obtener ayuda.

| A - CICLO                                                                   | B - INICIO                                       | C - BLOQUEO                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>PULSACIÓN CORTA (&lt;1 SEGUNDO)</b>                                      |                                                  |                                                 |
| Selección de ciclo hasta 5 agarres (por defecto, Flexitool, trípode, llave) | Agarre de inicio 1 (por defecto, agarre general) | Dispositivo de bloqueo/desbloqueo               |
| <b>PULSACIÓN LARGA (&gt;1 SEGUNDO)</b>                                      |                                                  |                                                 |
| Audio encendido/apagado                                                     | Agarre de inicio 2 (por defecto, pinza)          | Bluetooth® encendido/apagado                    |
| <b>PULSACIÓN EXTRALARGA (&gt;4 SEGUNDOS)</b>                                |                                                  |                                                 |
| -                                                                           | -                                                | Activación del modo de emparejamiento Bluetooth |

### Encendido

La mano se encenderá automáticamente cuando reciba

energía. Consulte el manual del usuario relativo al funcionamiento del sistema de encendido.

FI

**Painikepaneelin yleiskatsaus.** Katso myös sivun 29 kaaviot.

| A - SELAUS                                                     | B - PERUSOTE                             | C - LUKITUS                         |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>LYHYT PAINALLUS (&lt;1 SEKUNTI)</b>                         |                                          |                                     |
| Selaa jopa 5 otetta (oletuksena ovat Flexitool, Tripod ja Key) | Perusote 1 (oletuksena on General Grasp) | Lukitse/avaa laite                  |
| <b>PITKÄ PAINALLUS (&gt;1 SEKUNTI)</b>                         |                                          |                                     |
| Äänet päälle/pois                                              | Perusote 2 (oletuksena on Pincer)        | Bluetooth® päälle/pois              |
| <b>ERITTÄIN PITKÄ PAINALLUS (&gt;4 SEKUNTIA)</b>               |                                          |                                     |
| -                                                              | -                                        | Aktivoi Bluetoothin yhdistämistilan |

## Virta

Käsi kytkeytyy automaattisesti päälle, kun se saa virtaa. Katso tiedot sähköjärjestelmän toiminnasta asianmukaisesta käyttäjän oppaasta.

Kun käsi kytkeytyy päälle, painikepaneelin valot vilkkuvat lyhyesti ja sormet avautuvat kalibrointia varten. Varmista, että sormet voivat vapaasti aueta täysin, ja kalibroi ne oikein.

## Varoitusvalot

Jos varoitusvalo (▲) syttyy, kädessä on ongelma. Kytke virta pois ja takaisin päälle (virtasykli). Jos valo palaa edelleen, ota

yhteyttä lääkäriisi. Akun alhaisen varauksen merkkivalo (■) vilkkuu, jos akun varaus on alle 10 %.

## Bluetooth

Bluetoothiin (✱) voi kytkeä päälle ja pois pitämällä lukituspainiketta painettuna 1 sekunnin ajan (pitkä painallus).

## MyTASKA-sovellus

Kaikki otteet ja anturiasetukset ovat käyttäjän määritettävissä MyTASKA-sovelluksen avulla. Sovelluksen voi ladata Android- tai iOS-laitteeseen kulloisestakin sovelluskaupasta. Noudata näytön ohjeita ja katso lisätietoja TASKAn verkkosivustolta.

## Alimentation

Votre main s'allume automatiquement lorsqu'elle est alimentée. Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation correspondant pour le fonctionnement du système d'alimentation.

Lorsque votre main s'allume, les lumières du panneau de boutons clignent brièvement et les doigts s'ouvrent pour le calibrage. Assurez-vous que les doigts sont libres de s'ouvrir complètement et de se calibrer correctement.

## Voyants lumineux

Si le voyant lumineux (▲) s'allume, cela signifie que la main présente un dysfonctionnement. Éteignez et rallumez l'appareil (cycle d'alimentation). Si le voyant est toujours allumé, contactez votre clinicien. Le voyant de

batterie faible (■) clignote s'il reste moins de 10 % d'autonomie.

## Bluetooth

Le Bluetooth (✱) peut être activé et désactivé en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé pendant 1 seconde (pression longue).

## Application MyTASKA

Tous les réglages des saisies et des capteurs sont configurables par l'utilisateur grâce à l'application MyTASKA. L'application peut être téléchargée sur votre appareil Android ou iOS depuis le magasin d'applications correspondant. Suivez les instructions à l'écran et consultez le site Web TASKA pour plus d'informations.

FR

**Vue d'ensemble du panneau des boutons.** Veuillez vous référer aux schémas de la page 29 pour vous aider.

| A - CYCLE                                                                                              | B - ACCUEIL                                                    | C - VERROUILLAGE                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>PRESSION COURTE (&lt;1 SECONDE)</b>                                                                 |                                                                |                                         |
| Permet de faire défiler jusqu'à 5 saisies (par défaut : Flexitool, Saisie trois points, Saisie de clé) | Mode de saisie principal 1 (par défaut : Saisie générale)      | Verrouiller/déverrouiller le dispositif |
| <b>PRESSION LONGUE (&gt;1 SECONDE)</b>                                                                 |                                                                |                                         |
| Activation/désactivation de l'audio                                                                    | Mode de saisie principal 2 (par défaut : Saisie par pincement) | Activation/désactivation du Bluetooth®  |
| <b>PRESSION TRÈS LONGUE (&gt;4 SECONDES)</b>                                                           |                                                                |                                         |
| -                                                                                                      | -                                                              | Activer le mode d'appairage Bluetooth   |

IS

**Yfirlit yfir hnappaborð.** Frekari upplýsingar má finna á skýringarmyndunum á bls. 29.

| A - STILLING                                                    | B - HEIM                                  | C - LÁS                      |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|
| <b>ÝTT STUTTLEGA (&lt;1 SEKÚNDA)</b>                            |                                           |                              |
| Farið í gegnum gripin 5 (sjálfgefin eru Flexitool, Tripod, Key) | Home Grip 1 (sjálfgefið er General Grasp) | Læsa/af læsa tækinu          |
| <b>ÝTT LENGI (&gt;1 SEKÚNDA)</b>                                |                                           |                              |
| Kveikja/slökkva á hljóði                                        | Home Grip 2 (sjálfgefið er Pincer)        | Kveikja/slökkva á Bluetooth® |
| <b>ÝTT MJÖG LENGI (&gt;4 SEKÚNDUR)</b>                          |                                           |                              |
| -                                                               | -                                         | Kveikt á Bluetooth pörun     |

## Afi

Það kviknar sjálfkrafa á höndinni þegar hún fær afl. Upplýsingar um afkerfið má finna í viðeigandi notandahandbók.

Þegar kviknar á hendinni munu ljós á hnappaborðinu blikka stuttlega og fingurnir opnast fyrir kvörðun. Gangið úr skugga um að fingurnir geti opnast óhindrað og kvarði sig rétt.

## Viðvörðunarljós

Ef viðvörðunarljósið (▲) kviknar hefur komið upp vandamál hjá hendinni. Slökkvið og kveikið á afli (rafmagni). Ef ljósið er enn til staðar ætti að hafa samband við

meðferðaraðila. Ljósið fyrir lága rafhlöðustöðu (■) blikkar þegar minna en 10 % er eftir af rafhlöðunni.

## Bluetooth

Hægt er að kveikja og slökkva á Bluetooth (⌘) með því að halda inni láshnappinum í 1 sekúndu (ýtt lengi).

## MyTASKA-appið

Notandi getur stillt öll grip og skynjara í MyTASKA-appinu. Hægt er að sækja appið fyrir Android eða iOS-tæki í viðkomandi app-verslunum. Fylgið leiðbeiningum á skjánum eða leitið frekari upplýsinga á vefsíðu TASKA.

IT

**Panoramica del pannello pulsanti.** Consultare i diagrammi a pagina 29 come riferimento.

| A - CICLO                                                                                          | B - HOME                                              | C - BLOCCO                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>PRESSIONE BREVE (&lt;1 SECONDO)</b>                                                             |                                                       |                                                       |
| Passaggio da una presa all'altra, fino a 5 (quelle predefinite sono Flexi-tool, Treppiede, Chiave) | Presa Home 1 (quella predefinita è la presa Generale) | Blocco/sblocco del dispositivo                        |
| <b>PRESSIONE PROLUNGATA (&gt;1 SECONDO)</b>                                                        |                                                       |                                                       |
| Attivazione/disattivazione dell'audio                                                              | Presa Home 2 (quella predefinita è la presa a Pinza)  | Attivazione/disattivazione del Bluetooth®             |
| <b>PRESSIONE MOLTO PROLUNGATA (&gt;4 SECONDI)</b>                                                  |                                                       |                                                       |
| -                                                                                                  | -                                                     | Attivazione della modalità di accoppiamento Bluetooth |

## Alimentazione

La mano TASKA si attiva automaticamente quando viene alimentata. Per il funzionamento del sistema d'alimentazione, consultare il manuale d'uso corrispondente.

Quando la mano TASKA viene attivata, le spie sul pannello pulsanti lampeggiano brevemente e le dita si aprono per la calibrazione. Assicurarsi che le dita possano aprirsi liberamente e completamente, quindi eseguire la corretta calibrazione.

## Spie d'avvertenza

Se si accende la spia d'avvertenza (▲), c'è un problema con la mano TASKA. Disattivare l'alimentazione, quindi riattivarla. Se la spia è ancora accesa, contattare lo specialista. La spia di batteria scarica (■) lampeggia quando nella batteria resta meno del 10 % di autonomia.

## Bluetooth

Il Bluetooth (⌘) può essere attivato e disattivato tenendo premuto il pulsante Blocco per 1 secondo (pressione prolungata).



## App MyTASKA

Tutte le prese e le impostazioni dei sensori sono configurabili dall'utente tramite l'app MyTASKA, scaricabile sul

dispositivo Android o iOS a partire dall'app store appropriato. Per ulteriori informazioni, seguire le istruzioni sullo schermo e consultare il sito web di TASKA.

NL

**Proximale grepen.** Zie de schema's op pagina 29 voor hulp.

| A - WISSELEN                                                                  | B - HOME                                 | C - VERGRENDELEN                   |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>KORT INDRUKKEN (&lt;1SECONDE)</b>                                          |                                          |                                    |
| Wissel tussen maximaal 5 grepen (standaard zijn Flexitool, Driepoot, Sleutel) | Home greep (standaard is Algemene greep) | Apparaat vergrendelen/ontgrendelen |
| <b>LANG INDRUKKEN (&gt;1SECONDE)</b>                                          |                                          |                                    |
| Audio aan/uit                                                                 | Home greep 2 (standaard is Tang)         | Bluetooth® aan/uit                 |
| <b>EXTRA LANG INDRUKKEN (&gt;4 SECONDEN)</b>                                  |                                          |                                    |
| -                                                                             | -                                        | Bluetooth-koppelmodus activeren    |

## Voeding

De hand wordt automatisch ingeschakeld wanneer er stroom wordt geleverd. Raadpleeg de relevante gebruikershandleiding voor de bediening van het voedingssysteem.

Als uw hand wordt ingeschakeld, knippen de lampjes op het knoppenpaneel kort en gaan de vingers open voor kalibratie. Controleer of de vingers vrij zijn om

volledig te openen en correct te kalibreren.

## Waarschuingslampjes

Als het waarschuingslampje (▲) gaat branden, is er een probleem met de hand. Schakel de stroom uit en weer in (opstartcyclus). Neem contact op met uw clinicus als het lampje nog steeds brandt. Het lampje Batterij bijna leeg (■) knippert als de batterij nog voor minder dan 10 % stroom bevat.

## Bluetooth

Bluetooth (✱) kan worden in- en uitgeschakeld door de vergrendelknop 1 seconde ingedrukt te houden (lang indrukken).

## MyTASKA app

Alle grepen en geselecteerde sensorinstellingen zijn door de

gebruiker te configureren met de MyTASKA app. U kunt de app downloaden op uw Android- of iOS-apparaat in de juiste app store. Volg de instructies op het scherm en raadpleeg de TASKA-website voor meer informatie.

NO

**Oversikt over tastpanel.** Se skjemaene på side 29 for ytterligere hjelp.

| A - SYKLUS                                                         | B - HJEM                                  | C - LÅS                      |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|
| <b>KORT TRYKK (&lt;1SEKUND)</b>                                    |                                           |                              |
| Syklus gjennom opptil 5 grep (standard er Flexitool, Tripod, Tast) | Hjemme grep 1 (standard er Generelt Grep) | Låse/låse opp enheten        |
| <b>LANGT TRYKK (&gt;1SEKUND)</b>                                   |                                           |                              |
| Audio på/av                                                        | Hjemme grep 2 (standard er Klype)         | Bluetooth® på/av             |
| <b>EKSTRA LANGT TRYKK (&gt;4SEKUNDER)</b>                          |                                           |                              |
| -                                                                  | -                                         | Aktiver Bluetooth parremodus |

## Strøm

Hånden vil bli automatisk slått på når strømmen kobles til. Se den relevante brukerveiledningen for bruk av strømsystemet.

Når hånden skrus på, vil lysene på tastepanelet blinke kort, og fingrene åpnes for kalibrering. Påse at fingrene kan åpnes helt opp, og

dermed kan kalibreres korrekt.

## Varsellys

Dersom varsellyset (▲) tennes, er det et problem med hånden. Skru strømmen av og så på igjen (strømsyklys). Hvis lyset fortsetter å lyse, må du kontakte legen din. Lyset for lavt batterinivå (■) vil blinke dersom batteriet er under 10 % ladet.

## Bluetooth

Bluetooth (📶) kan skrues på og av ved at man holder Låsetasten trykket inn i 1 sekund (langt trykk).

## MyTASKA app

Alle grep og sensorinnstillinger

er personlig konfigurerbare med MyTASKA app. Appen kan lastes ned til din Android- eller iOS-enhet fra den relevante app-store. Følg instruksjonene som gis på skjermen, og se TASKAs nettsted for ytterligere informasjon.

o seu médico. A luz de bateria fraca (🔋) piscará se a carga da bateria for inferior a 10 %.

## Bluetooth

O Bluetooth (📶) pode ser ligado e desligado mantendo premido o botão de bloqueio durante 1 segundo (pressão longa).

## Aplicação MyTASKA

Todas las preensões e definições do sensor são configuráveis pelo utilizador através da aplicação MyTASKA. A aplicação pode ser transferida para o seu dispositivo Android ou iOS a partir da loja de aplicações adequada. Siga as instruções apresentadas no ecrã e consulte o website TASKA para obter mais informações.

PT

**Descrição geral do painel de botões.** Consulte os diagramas na página 29 para obter ajuda.

| A - CICLO                                                                            | B - INÍCIO                                             | C - BLOQUEAR                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>PRESSÃO BREVE (&lt;1 SEGUNDO)</b>                                                 |                                                        |                                           |
| Ciclo máximo de 5 preensões (as predefinições são Ferramenta flexível, Tripé, Chave) | Preensão inicial 1 (a predefinição é "Preensão geral") | Bloquear/desbloquear dispositivo          |
| <b>PRESSÃO LONGA (&gt;1 SEGUNDO)</b>                                                 |                                                        |                                           |
| Ligar/desligar áudio                                                                 | Preensão inicial 2 (a predefinição é "Pinça")          | Ligar/desligar Bluetooth*                 |
| <b>PRESSÃO EXTRA LONGA (&gt;4 SEGUNDOS)</b>                                          |                                                        |                                           |
| -                                                                                    | -                                                      | Ativar o modo de emparelhamento Bluetooth |

## Alimentação

A mão liga-se automaticamente quando a alimentação for fornecida. Consulte o manual do utilizador relevante para saber como funciona o sistema de alimentação.

Ao ligar a mão, as luzes no painel de botões piscam por breves instantes e os dedos abrem para

calibração. Certifique-se de que os dedos estão livres para abrir totalmente e calibrar corretamente.

## Luzes de aviso

Se a luz de aviso (▲) acender, isso significa que há um problema com a mão. Desligue e volte a ligar (ciclo de alimentação). Se a luz continuar a aparecer, contacte

RU

**Обзор кнопочной панели.** См. вспомогательные схемы на стр. 29.

| A - ЦИКЛ                                                                                | В - ГЛАВНАЯ                                | С - БЛОКИРОВКА                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>БЫСТРОЕ НАЖАТИЕ (&lt;1 СЕКУНДЫ)</b>                                                  |                                            |                                                      |
| Выполняйте переключение между 5 схватами (основные — «Рукопожатие», «Штатив», «Закреп») | Главный схват 1 (основной — обычный схват) | Устройство блокировки/разблокировки                  |
| <b>ДОЛГОЕ НАЖАТИЕ (&gt;1 СЕКУНДЫ)</b>                                                   |                                            |                                                      |
| Включение/выключение аудио                                                              | Главный схват 2 (основной — «Пинцет»)      | Включение/выключение Bluetooth-устройства            |
| <b>ОЧЕНЬ ДОЛГОЕ НАЖАТИЕ (&gt;4 СЕКУНД)</b>                                              |                                            |                                                      |
| -                                                                                       | -                                          | Активируйте режим сопряжения с Bluetooth-устройством |

## Питание

Ваш протез руки автоматически включится при подаче питания.

Инструкции по управлению системой питания см. в соответствующем руководстве по эксплуатации.

После включения вашего протеза руки световые индикаторы на кнопочной панели быстро замигают, а пальцы откроются для калибровки. Убедитесь, что ваши пальцы свободно раскрываются и выполните правильную калибровку.

### Предупредительные световые индикаторы

В случае возникновения проблемы с протезом руки загорается предупредительный световой индикатор (▲). Отключите питание и включите его опять (цикл включения-выключения). Если световой индикатор по-прежнему горит, обратитесь к вашему врачу. Индикатор низкого заряда аккумулятора (⚡) будет

мигать, если остаточный ресурс аккумулятора составляет менее 10 %.

### Bluetooth-устройство

Bluetooth-устройство (⌘) можно включить и выключить, удерживая кнопку блокировки в течение 1 секунды (долгое нажатие).

### Приложение MyTASKA

Все настройки для схватов и датчиков устанавливаются пользователем с помощью приложения MyTASKA. Приложение можно загрузить на ваш Android или устройство iOS из соответствующего магазина приложений. Следуйте инструкциям на экране и обращайтесь на веб-сайт TASKA для получения дополнительной информации.

SK

Prehľad panela s tlačidlami. Pozrite si schémy na strane 29.

| A - CYKLUS                                                                         | B - DOMOV                                               | C - ZÁMOK                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| KRÁTKE STLAČENIE (<1 SEKUNDA)                                                      |                                                         |                                     |
| Cyklicky vykonajte do 5 zovretí (prednastavené sú zovretia Flexitool, Tripod, Key) | Domáce zovretie 1 (prednastavené je všeobecné zovretie) | Zamykanie/odomkykanie zariadenie    |
| DLHÉ STLAČENIE (>1 SEKUNDA)                                                        |                                                         |                                     |
| Zap./vyp. zvuk                                                                     | Domáce zovretie 2 (prednastavené je zovretie Pincer)    | Zap./vyp. Bluetooth®                |
| EXTRA DLHÉ STLAČENIE (>4 SEKUNDA)                                                  |                                                         |                                     |
| -                                                                                  | -                                                       | Aktivujte režim párovania bluetooth |

### Napájanie

Vaša ruka sa po zapnutí automaticky zapne. Prečítajte si relevantnú používateľskú príručku s informáciami o obsluhu napájacieho systému.

Keď sa vaša ruka zapne, kontrolky na paneli s tlačidlami naskrátko zablikajú a prsty sa otvoria na kalibráciu. Dávajte pozor, aby boli prsty úplne voľné a nakalibrovali sa správne.

### Výstražné kontrolky

Ak zasvieti výstražná kontrolka (▲) existuje problém s rukou. Vypnite a znova zapnite napájanie (napájací cyklus). Ak

kontrolka stále svieti, kontaktujte svojho lekára. Kontrolka slabej batérie (⚡) zabliká, ak je batéria nabitá na menej ako 10 %.

### Bluetooth

Funkciu bluetooth (⌘) je možné zapnúť a vypnúť podržaním tlačidla zámku na 1 sekundu (dlhé stlačenie).

### Aplikácia MyTASKA

Všetky zovretia a nastavenia snímačov môže používateľ nakonfigurovať v aplikácii MyTASKA. Aplikáciu si môžete stiahnuť do svojho zariadenia so systémom Android alebo iOS z príslušného obchodu s

RU

SK

aplikáciami. Postupujte podľa pokynov na obrazovke a pozrite

si ďalšie informácie na webovej stránke spoločnosti TASKA.

Följ instruktionerna på skärmen och besök TASKA:s webbplats för mer information.

SV

**Vy över knapppanel.** Var god hänvisa till diagrammen på sidan 29 för vägledning.

| A - CYKEL                                                              | B - HEM                                     | C - LÅST                        |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>KORT TRYCK (&lt;1 SEKUND)</b>                                       |                                             |                                 |
| Bläddra igenom upp till 5 grepp (standard är Flexitool, Stativ, Knapp) | Hem Grepp 1 (standardläge är Allmänt grepp) | Lås/Lås upp enheten             |
| <b>LÅNGT TRYCK (&gt;1 SEKUND)</b>                                      |                                             |                                 |
| Audio på/av                                                            | Hem Grepp 2 (standardläge är Pincer)        | Bluetooth® på/av                |
| <b>EXTRA LÅNGT TRYCK (&gt;4 SEKUNDER)</b>                              |                                             |                                 |
| -                                                                      | -                                           | Aktivera Bluetooth-parningsläge |

### Försörjning

Din hand slås på automatiskt när strömmen tillförs. Hänvisa till bruksanvisningen för utförliga anvisningar om hur elsystemet fungerar.

När din hand slås på blinkar lamporna på knapppanelen kort och fingrarna öppnas för kalibrering. Se till att fingrarna är fria att öppnas helt och kalibreras korrekt.

### Varningsljus

Om varningsljuset (▲) tänds, har det uppstått ett problem på handen. Slå av och på strömförsörjningen

(effektcykel). Kontakta din läkare om ljuset inte släcks. Lampan för låg batterinivå (■) börjar blinka om batterinivån sjunker under 10 %.

### Bluetooth

Bluetooth (✂) kan slås på och av genom att hålla ned låsknappen i 1 sekund (långt tryck).

### MyTASKA appen

Alla grepp- och sensorinställningar kan konfigureras av användaren på MyTASKA-appen. Appen kan laddas ner till din Android- eller iOS-enhet från lämplig appbutik.

do more™

**TASKA™**

SK

SV

[illegible]

## Attach

إرفاق

## Påsætning

## Verbinden

## Enganchar

## Kiinnitys

Attacher

## Áfesting

## Installazione

## Bevestigen

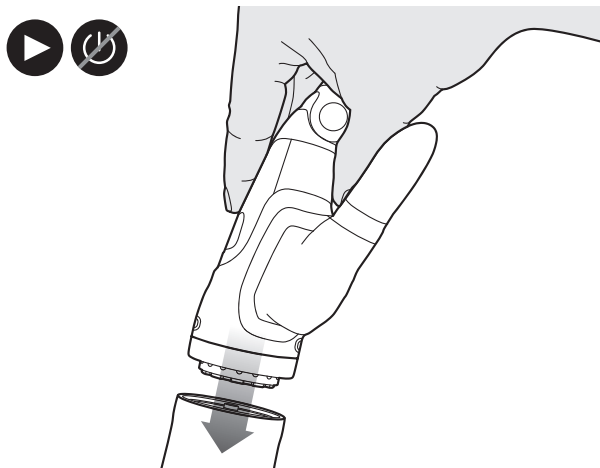
Sette på

## Fixar

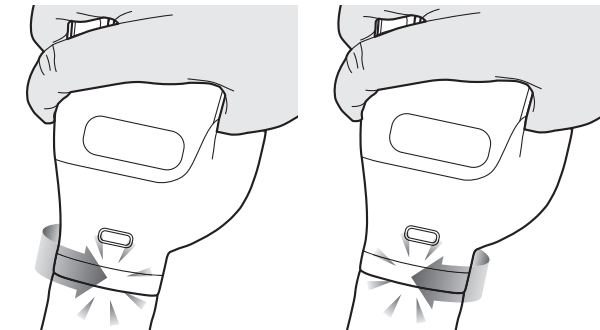
## Присоединение

## Pripevnenie

## Tillkoppla



1



2

3

EN

**Attaching your TASKA hand.** Please refer to the diagrams on page 49 to assist you.

If your TASKA hand has a Quick Disconnect (QD) Wrist, follow these steps to **connect**.

**Make sure your socket is turned off before you attach your TASKA hand.**

1. Insert your TASKA hand into the wrist connection on your socket.

2. Rotate your hand towards you 45° until it clicks into place.

3. Test the connection by rotating your TASKA hand in the other direction. The wrist should rotate normally, making a clicking sound, and feel secure.

EN

AR

DA

AR

تركيب يد تاسكا. يرجى الرجوع إلى الأشكال التوضيحية في الصفحة 49 لمساعدتك.

2. قم بتدوير يدك باتجاهك 45 درجة حتى تستقر في مكانها.

3. اختبر الوصلة عن طريق تدوير يدك تاسكا في الاتجاه الآخر. يجب أن يدور المعصم بشكل طبيعي، محدثاً صوت "نقرة"، ويُنغني تشعر بأنه مستقر في موضعه.

1. أدخل يدك تاسكا في وصلة المعصم في المقبس الخاص بك.

DA

**På sætning af din TASKA hånd.** Se diagrammerne på side 49 for at få hjælp.

Hvis din TASKA hånd har et håndled med lynkobling (QD), skal disse trin følges for **tilslutning**.

**Sørg for, at din sokkel er slukket, før du sætter din TASKA hånd på.**

1. Sæt din TASKA hånd ind i håndleds-tilkoblingen på soklen.

2. Drej hånden ind mod dig selv med 45°, indtil den klikker på plads.

3. Test tilkoblingen ved at dreje din TASKA hånd i den anden retning. Håndledet skal dreje normalt, afgive et klik og føles sikker.

DE

**Anbringen Ihrer TASKA-Hand.** Auf Seite 49 finden Sie erklärende Abbildungen.

Wenn Ihre TASKA-Hand ein Handgelenk mit Schnelltrennung (QD) besitzt, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte zum **Anbringen** der Hand.

**Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen Ihrer TASKA-Hand, dass Ihr Prothesenschaft ausgeschaltet ist.**

1. Setzen Sie Ihre TASKA-Hand in die Handgelenkaufnahme des

Prothesenschafts ein.

2. Drehen Sie Ihre Hand um 45° einwärts, bis Sie einrastet.
3. Überprüfen Sie die Verbindung, indem Sie Ihre TASKA-Hand in die andere Richtung drehen. Das Handgelenk sollte sich normal drehen, ein Klickgeräusch machen und sich sicher anfühlen.

ES

**Enganche de la mano TASKA.** Consulte los diagramas de la página 49 para obtener ayuda.

Si la mano TASKA tiene una muñeca de desconexión rápida (QD), siga estos pasos para **conectar**.

**Asegúrese de que el encaje esté apagado antes de enganchar la mano TASKA.**

1. Introduzca la mano TASKA en la conexión de muñeca en

su encaje.

2. Gire la mano hacia usted 45° hasta que haga clic en su alojamiento.
3. Pruebe la conexión girando la mano TASKA en la otra dirección. La muñeca debe girar normalmente, haciendo un sonido de clic, y sentirse segura.

FI

**TASKA hand -proteesin kiinnitys.** Katso myös sivun 49 kaaviot.

Jos TASKA hand -proteesissa on pikairrotusranne (QD), **liitä** Hand seuraavien ohjeiden mukaisesti.

**Varmista, että kanta on kytketty pois päältä, ennen kuin kiinnität TASKA hand -proteesin.**

1. Työnnä TASKA hand kannan ranneliitäntään.
2. Käännä kättä itseäsi kohti 45°, kunnes se napsahtaa paikalleen.
3. Testaa liitäntä kääntämällä TASKA hand -proteesia toiseen suuntaan. Ranteen pitäisi kääntyä normaalisti, naksahdus ja tuntua pitävältä.

FR

**Fixation de votre main TASKA.** Veuillez vous référer aux schémas de la page 49 pour vous aider.

Si votre main TASKA est équipée d'un poignet à déconnexion rapide (QD), suivez les étapes suivantes pour la **connexion**.

**Assurez-vous que votre emboîture est éteinte avant de fixer votre main TASKA.**

1. Insérez votre main TASKA dans la connexion de poignet sur votre emboîture.

2. Faites tourner votre main vers vous de 45° jusqu'à son encliquetage.
3. Testez la connexion en faisant tourner votre main TASKA dans l'autre sens. Le poignet doit tourner normalement, en émettant un « clic », et sembler bien fixé.

IS

**Ásetning TASKA handar.** Frekari upplýsingar má finna á skýringarmyndunum á bls. 49.

Ef TASKA hönd er með hraðlosunarúlnið (QD) ætti að fylgja þessum skrefum fyrir **tengingu**.

**Gangið úr skugga um að slökkt sé á hólkinum áður en TASKA höndin er sett á.**

1. Setjið TASKA höndina í úlnliðstenginguna á hólkinum.
2. Snúið hendinni í 45° í átt að

líkamanum þar til hún smellur á sinn stað.

3. Prófið tenginguna með því að snúa TASKA höndinni í hina áttina. Úlnliðurinn ætti að snúast eðlilega og mynda smelliðljóð og vera vel fastur á sínum stað.

IT

**Installazione della mano TASKA.** Consultare i diagrammi a pagina 49 come riferimento.

Se la mano TASKA è di tipo con polso a scollegamento rapido (QD), seguire questi passaggi per **installarla**.

**Assicurarsi che l'attacco sia disattivato prima di installare la mano TASKA.**

1. Inserire la mano TASKA nell'attacco del polso sull'invaso.

2. Ruotarla di 45° verso il proprio corpo finché non scatta in posizione.
3. Verificarne la corretta installazione ruotandola nell'altra direzione. Il polso dovrebbe ruotare normalmente (facendo un rumore di scatto) ed essere ben fissato.

NL

**De TASKA hand aanbrengen.** Raadpleeg de schema's op pagina 49 om u te helpen.

Als uw TASKA hand een Quick Disconnect (QD) pols heeft, volg dan deze stappen om **koppelen**.

**Zorg ervoor dat uw koker is uitgeschakeld voordat u uw TASKA hand aanbrengt.**

1. Plaats uw TASKA hand in de polsaansluiting van uw koker.

2. Roteer uw hand 45° naar u toe tot hij vastklikt.
3. Test de verbinding door de TASKA hand de andere kant uit te draaien. De pols moet normaal draaien, een klikkend geluid maken en stevig aanvoelen.

NO

**Sette på din TASKA-hånd.** Se skjemaene på side 49 for ytterligere hjelp.

Dersom din TASKA-hånd har et håndledd med Hurtigfrakobling (QD), gjør som beskrevet for å **koble til**.

**Påse at koblingsstykket er koblet fra før du fester din TASKA-hånd.**

1. Sett TASKA-hånden inn i håndleddets koblingsstykke på kontakten.
2. Drei hånden 45° mot deg til den klikker seg på plass.
3. Sjekk koblingen ved å dreie

din TASKA-hånd i motsatt retning. Håndleddet skal kunne rotere normalt. Det

avgir da en klikkelyd, og det skal kjennes sikkert.

PT

**Fixação da mão TASKA.** Consulte os diagramas na página 49 para obter ajuda.

Se a sua mão TASKA estiver equipada com um Punho de desconexão rápida (QD), siga estes passos para fazer a **conexão**.

**Certifique-se de que o encaixe está desligado antes de fixar a sua mão TASKA.**

1. Insira a mão TASKA na conexão do punho no respetivo encaixe.

2. Rode a mão na sua direção 45° até encaixar no lugar com um estalido.
3. Teste a conexão rodando a mão TASKA na outra direção. O punho deve rodar normalmente, fazer um estalido e estar seguro.

RU

**Присоединение протеза руки TASKA.** См. вспомогательные схемы на стр. 49.

Если в комплект поставки протеза руки TASKA hand входит быстроразъемное (QD) запястье, выполните следующие шаги для **присоединения** устройства. **Прежде чем присоединять ваш протез руки TASKA, убедитесь, что ваша гильза отключена от питания.**

1. Установите ваш протез руки TASKA в соединение запястья на гильзе.

2. Поверните протез на себя под углом 45°, пока не услышите щелчок, свидетельствующий об установке на место.
3. Проверьте подсоединение, повернув ваш протез руки TASKA в другом направлении. Запястье должно легко поворачиваться с щелкающим звуком и сидеть надёжно.





[illegible]

## Detach

## فصل

## Afmontering

## Entfernen

## Desenganchar

## Irrotus

Détacher

Losun

## Rimozione

## Losmaken

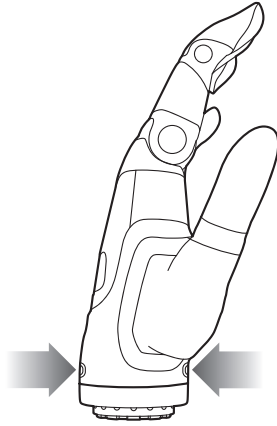
Ta av

Remover

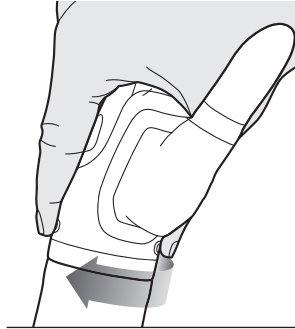
## Отсоединение

## Odpojenie

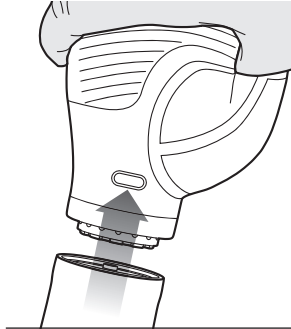
## Frånkoppla



1



2



3

EN

**Detaching your TASKA hand.** Please refer to the diagrams on page 59 to assist you.

If your TASKA hand has a Quick Disconnect (QD) Wrist, follow these steps to **disconnect** using the release buttons.

**Before removal, make sure your TASKA hand is turned off using the power button on your socket.**

1. To remove your TASKA hand, press and hold down both release buttons.
2. Rotate the hand away from you 45° until you feel resistance. This turn will be smooth and without audible clicks.
3. Remove your TASKA hand.



If your TASKA hand has a Low Profile (LP) Wrist, you cannot attach or remove it from your socket. Only a trained clinician may install and remove it. Do not attempt to attach or remove the hand yourself.

EN

AR

AR

فصل يد تاسكا الخاصة بك. يرجى الرجوع إلى الأشكال التوضيحية في الصفحة 59 لمساعدتك.

1. لإزالة يد تاسكا، اضغط مع الاستمرار على زري التحرير.
  2. قم بتدوير اليد بعيداً عنك 45 درجة حتى تشعر بمقاومة. سيكون هذا الدوران سلساً ودون أصوات "نكات" مسموعة.
  3. فصل يد تاسكا الخاصة بك.
- إذا كانت يد تاسكا الخاصة بك مزودة بمعصم سريع الفصل (QD)، اتبع هذه الخطوات للفصل باستخدام أزرار التحرير. قبل الإزالة، تأكد من إيقاف تشغيل يد تاسكا باستخدام زر الطاقة الموجود على المقبس.

إذا كانت يد تاسكا الخاصة بك مزودة بمعصم منخفض (LP)، فلا يمكنك تركيبها أو إزالتها من المقبس. لا يجوز لغیر الطبيب المدرب تركيبها أو إزالتها. لا تحاول تركيب اليد أو إزالتها بنفسك.

DA

**Afmontering af din TASKA hånd.** Se diagrammerne på side 59 for at få hjælp.

Hvis din TASKA hånd har et håndled med lynkobling (QD), skal disse trin følges for **frakobling**.

**Før du fjerner din TASKA hånd, skal du sikre at den er slukket, via tænd/sluk-knappen på din sokkel.**

1. For at fjerne din TASKA hånd skal du trykke på begge udløserknapper og holde dem nede.
2. Drej hånden væk fra dig med 45°, indtil du mærker modstand. Denne drejning er glidende og uden et hørbart klik.
3. Tag din TASKA hånd af.



Hvis din TASKA hånd har et lavprofil håndled (LP), kan du ikke fastgøre eller fjerne det fra din sokkel. Kun en uddannet kliniker må montere den og tage den af. Forsøg ikke selv at montere eller fjerne hånden.

DE

**Entfernen Ihrer TASKA-Hand.** Auf Seite 59 finden Sie erklärende Abbildungen.

Wenn Ihre TASKA-Hand ein Handgelenk mit Schnelltrennung (QD) besitzt, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte zum **Entfernen** der Hand mithilfe der Entriegelungstasten.

**Stellen Sie vor dem Entfernen Ihrer TASKA-Hand sicher, dass sie über die Einschalttaste an Ihrem Prothesenschaft ausgeschaltet worden ist.**

1. Zum Entfernen Ihrer TASKA-Hand müssen Sie beide Entriegelungstasten drücken und gedrückt halten.
2. Drehen Sie die Hand um 45° Grad auswärts, bis Sie einen Widerstand spüren. Es handelt sich um ein glatte Drehung, ohne hörbare Klicks.
3. Nehmen Sie Ihrer TASKA-Hand ab.



Ist Ihre TASKA-Hand mit einem Handgelenk mit Niedrigprofil (LP) ausgestattet, können Sie sie nicht selbst vom Prothesenschaft entfernen oder an diesen anbringen. Nur ein geschulter Orthopädietechniker darf sie anbringen und abnehmen. Versuchen Sie nicht, die Hand selbst anzubringen oder zu entfernen.

ES

**Desenganche de la mano TASKA.** Consulte los diagramas de la página 59 para obtener ayuda.

Si la mano TASKA tiene una muñeca de desconexión rápida (QD), siga estos pasos para **desconectar** utilizando los botones de extracción.

**Antes de extraerla, asegúrese de que la mano TASKA esté apagada a través del botón de encendido en el encaje.**

1. Para extraer la mano TASKA, mantenga pulsados ambos botones de extracción.
2. Gire la mano 45° separándola de usted hasta que note resistencia. Este giro será suave y sin clics audibles.
3. Extraiga la mano TASKA.



Si la mano TASKA tiene una muñeca de perfil bajo (LP), no podrá engancharla ni desengancharla de su encaje. Solo un clínico cualificado podrá montarla y desmontarla. No intente colocarse o quitarse la mano usted mismo.

## FI TASKA-käsiproteesin irrotus. Katso myös sivun 59 kaaviot.

Jos TASKA-käsiproteesissa on pikairrotusranne (QD), **irrota** käsiproteesi vapautuspainikkeilla seuraavien ohjeiden mukaisesti.

**Varmista ennen irrotusta, että TASKA hand on kytketty pois päältä kannan virtapainikkeella tai että se on irrotettuna.**

1. Poista TASKA hand pitämällä painettuna molempia vapautuspainikkeita.
2. Käännä kättä 45° itseäsi poispäin, kunnes tunnet vasteen. Käden on käännettävä tasaisesti, eikä siitä saa kuulua naksahduksia.
3. Poista TASKA hand -proteesi.



Jos TASKA-käsiproteesissa on matalaprofiilinen ranne (LP), et voi kiinnittää tai irrottaa sitä kannasta. Vain koulutettu lääkäri voi asentaa tai poistaa sen. Älä yritä kiinnittää tai poistaa kättä itse.

FR

## Dégagement de votre main TASKA. Veuillez vous référer aux schémas de la page 59 pour vous aider.

Si votre main TASKA est équipée d'un poignet à déconnexion rapide (QD), suivez les étapes suivantes pour la **déconnexion** à l'aide des boutons de dégagement.

**Avant de la retirer, assurez-vous que votre main TASKA est éteinte à l'aide du bouton d'alimentation de votre emboîture.**

1. Pour retirer votre main TASKA, appuyez sur les deux boutons de dégagement et maintenez-les enfoncés.
2. Faites tourner la main de 45° vers l'extérieur jusqu'à sentir une certaine résistance. Cette rotation s'effectue en douceur sans clic audible.
3. Retirez votre main TASKA.



Si votre main TASKA est équipée d'un poignet à bord surbaissé (LP), vous ne pouvez pas la fixer ou la retirer de votre emboîture. Seul un clinicien qualifié peut l'installer et la retirer. N'essayez pas d'attacher ou de retirer la main vous-même.

IS

## Fjarlægging á TASKA hönd. Frekari upplýsingar má finna á skýringarmyndunum á bls. 59.

Ef TASKA hönd er með hraðlosunarúlnlið (QD) ætti að fylgja þessum skrefum fyrir **losun** með því að nota losunarhnappana.

1. Til að fjarlægja TASKA höndina skal ýta á og halda inni báðum losunarhnöppunum.
2. Snúið höndinni 45° frá líkamanum þar til viðnám finnst. Snúningurinn er snurðulaus og engir smellir heyrast.
3. Fjarlægið TASKA höndina.

**Áður en hún er fjarlægð skal tryggja að slökkt hafi verið á TASKA höndinni með aflhnappinum á hólkinum.**



Ef TASKA höndin er með er með lágt snið (LP) úlnlið er ekki hægt að taka hana úr eða setja hana á hólkin. Aðeins þjálfður meðferðaraðili getur sett hana á og fjarlægt hana. Reyndi ekki að setja á eða fjarlægja höndina af sjálfsdáðum.



**Rimozione della mano TASKA.** Consultare i diagrammi a pagina 59 come riferimento.

Se la mano TASKA è di tipo con polso a scollegamento rapido (QD), seguire questi passaggi per **rimuoverla** usando i pulsanti di rilascio.

**Prima di rimuoverla, assicurarsi che la mano TASKA sia disalimentata usando il pulsante d'alimentazione sull'invaso.**

1. Per rimuovere la mano TASKA, tenere premuti entrambi i pulsanti di rilascio.
2. Ruotarla di 45° allontanandola dal proprio corpo finché si sente resistenza. Questa rotazione avverrà dolcemente e senza scatti udibili.
3. Rimuovere la mano TASKA.



Se la mano TASKA è di tipo con polso a basso profilo (LP), non è possibile installarla sull'invaso o rimuoverla da esso. Soltanto uno specialista adeguatamente formato può installarla e rimuoverla. Evitare qualsiasi tentativo di installare o rimuovere la mano TASKA da soli.



**De TASKA hand losmaken** Raadpleeg de schema's op pagina 59 voor hulp.

Als uw TASKA hand een pols met snelle ontkoppeling (QD) heeft, volg dan deze stappen om de hand **los te koppelen** met de ontgrendelknoppen.

**Voordat u de TASKA hand verwijdert, moet u ervoor zorgen dat deze is uitgeschakeld met de aan-uitknop op uw koker.**

1. Om uw TASKA hand te verwijderen, houdt u beide ontgrendelknoppen ingedrukt.
2. Roteer de hand 45° van u af totdat u weerstand voelt. Deze draai moet soepel en zonder hoorbare klikken verlopen.
3. Verwijder de TASKA hand.



Als uw TASKA hand een pols met laag profiel (LP) heeft, kunt u deze niet zelf bevestigen aan of losmaken van de koker. Alleen een getrainde arts mag deze aanbrengen en verwijderen. Probeer de hand niet zelf te bevestigen of verwijderen.



**Ta av din TASKA-hånd.** Se skjemaene på side 59 for ytterligere hjelp.

Dersom din TASKA-hånd har et håndledd med Hurtigfrakobling (QD), gjør som beskrevet for å **koble fra** ved hjelp av løseknappene.

**Påse at din TASKA-hånd er skrudd av ved hjelp av strømknappen på koblingsstykket.**

1. For å fjerne din TASKA-hånd, trykk på begge løseknappene, og hold dem trykket inn.
2. Roter hånden 45° vekk fra deg til du føler motstand. Dreiebevegelsen skal være myk, og du vil ikke høre noen klikk.
3. Ta av din TASKA-hånd.



Dersom din TASKA-hånd har håndledd med Lav Profil (LP), kan du ikke feste den eller fjerne den fra koblingsstykket. Kun en lege med opplæring kan da installere og fjerne den. Ikke forsøk å feste eller ta av hånden selv.

PT

**Remoção da mão TASKA.** Consulte os diagramas na página 59 para obter ajuda.

Se a sua mão TASKA estiver equipada com um Punho de desconexão rápida (QD), siga estes passos para **desconectar** usando os botões de libertação.

**Antes da remoção, certifique-se de que a mão TASKA está desligada utilizando o botão de ligar/desligar no encaixe.**

1. Para retirar a mão TASKA, prima e mantenha premidos ambos os botões de libertação.
2. Rode a mão para longe de si 45° até sentir resistência. Esta viragem será suave e não ouvirá estalidos.
3. Retire a mão TASKA.



Se a sua mão TASKA estiver equipada com um Punho de perfil discreto (LP), não pode fixá-la ou removê-la do respetivo encaixe. Só pode ser instalada e retirada por um médico treinado. Não tente fixar ou remover a mão sozinho(a).

RU

**Отсоединение протеза руки TASKA.** См. вспомогательные схемы на стр. 59.

Если в комплект поставки протеза руки TASKA входит быстросъёмное (QD) запястье, выполните следующие шаги для **отсоединения** устройства с использованием кнопок отсоединения.

**Перед снятием убедитесь, что ваш протез руки TASKA отключён с помощью кнопки питания на гильзе.**

1. Чтобы снять ваш протеза руки TASKA, нажмите и удерживайте обе кнопки отсоединения.
2. Поверните протез от себя под углом 45°, пока не почувствуете сопротивление. Этот поворот будет плавным и без слышимых щелчков.
3. Снимите ваш протез руки TASKA.



Если в комплект поставки протеза руки TASKA входит низкопрофильное (LP) запястье, вы не можете присоединять его или снимать с гильзы. Это может выполнять только квалифицированный врач. Запрещается пытаться установить или снять протез самостоятельно.

SK

**Odpojenie ruky TASKA.** Pozrite si schémy na strane 59.

Ak má vaša ruka TASKA funkciu rýchleho odpojenia (QD) od zápästia, postupujte podľa týchto krokov pre **odpojenie** pomocou uvoľňovacích tlačidiel.

**Pred odpojením skontrolujte, či je ruka TASKA vypnutá pomocou tlačidla na objímke.**

1. Na odpojenie ruky

TASKA stlačte a podržte obidve uvoľňovacie tlačidlá.

2. Rukou otáčajte preč od uhla 45°, kým nepocítite odpor. Toto otáčanie bude plynulé a bez počuteľných kliknutí.
3. Ruku TASKA odpojte.



Ak má vaša ruka TASKA zápästie s nízkym profilom (LP), nemôžete ju pripojiť ani odpojiť z objímky. Nasadiť a zložiť ju môže len školený lekár. Nepokúšajte sa pripevniť ani zložiť ruku samy.



**Frånkoppla din TASKA hand.** Var god hänvisa till diagrammen på sidan 59 för vägledning.

Om din TASKA hand har en handled med snabbkoppling (QD) ska du följa dessa steg för att **frånkoppla** handen med hjälp av frisättningsknapparna.

**Säkerställ till att din TASKA hand är avslagen, via strömbrytaren på uttaget innan den avlägsnas.**

1. Tryck in de två frisättningsknapparna och håll dem intryckta för att avlägsna din TASKA hand.
2. Roterar handen bort ifrån dig med 45° tills du känner ett motstånd. Denna rotation ska vara smidig utan hörbara klick.
3. Avlägsna din TASKA hand.



Om din TASKA hand har en handled med låg profil (LP), är det inte möjligt att tillkoppla eller avlägsna den från uttaget. Enbart en utbildad läkare kan installera eller avlägsna den. Försök inte att tillkoppla eller avlägsna handen på egen hand.

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



[illegible]

## Replace parts

## استبدال الأجزاء

## Udskiftning af dele

## Teile ersetzen

## Sustituir piezas

## Varaosat

## Remplacer des pièces

## Skiptihlutar

## Sostituzione di componenti

## Onderdelen vervangen

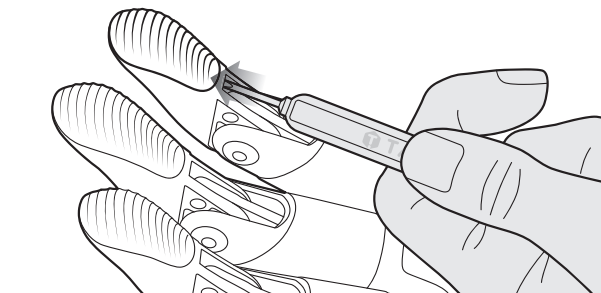
Reservedeler

## Substituir peças

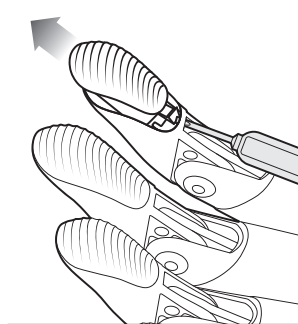
## Заменяемые детали

## Náhradné diely

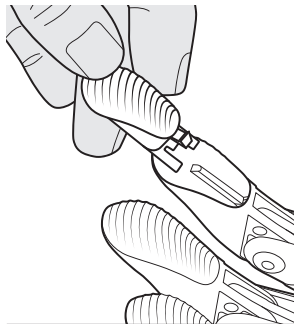
## Reservdelar



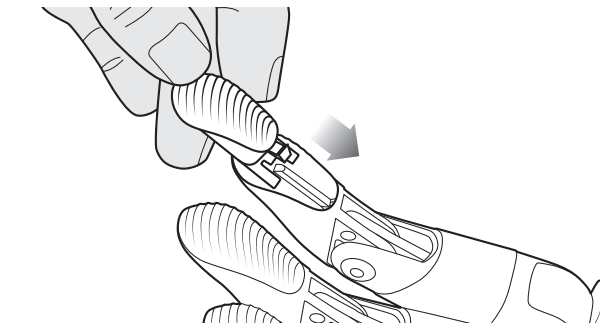
1



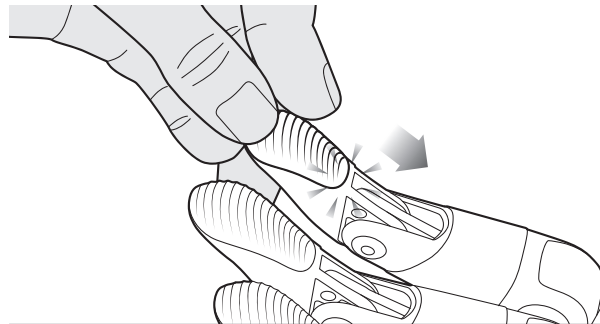
2



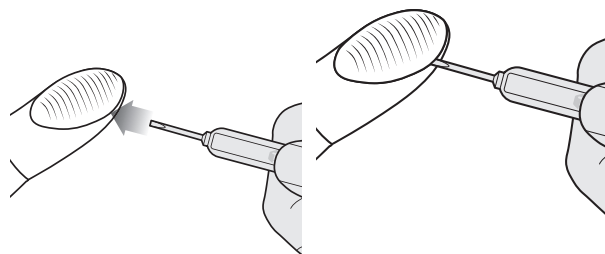
3



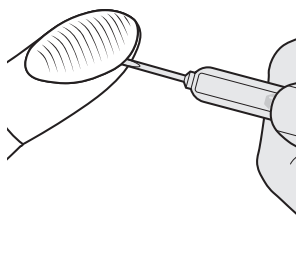
1



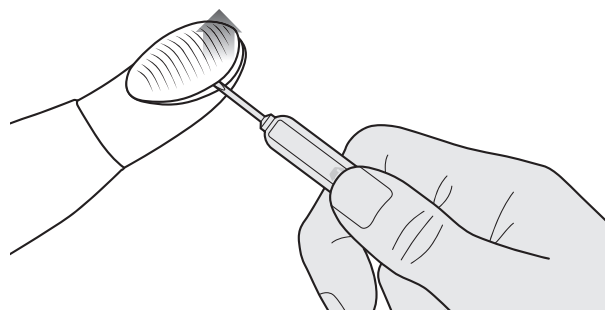
2



1

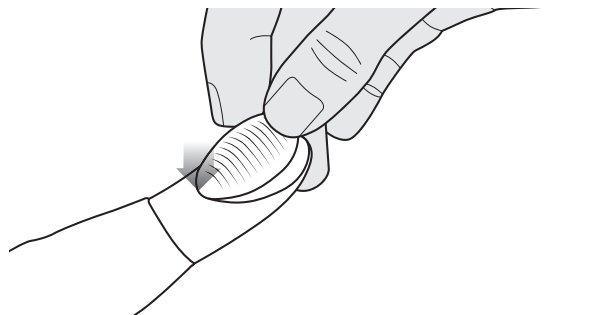


2

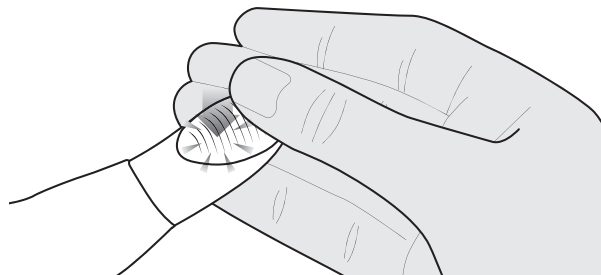


3

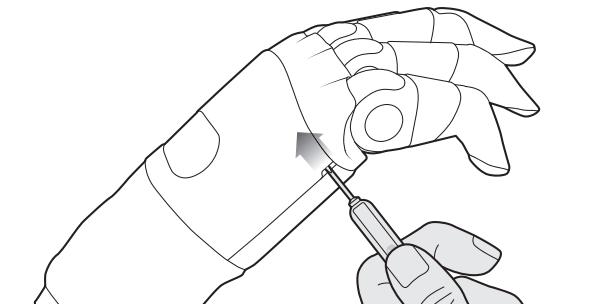
do more™



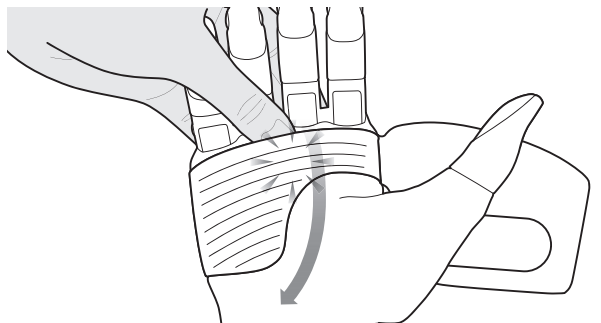
1



2

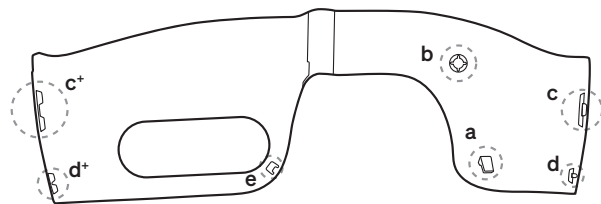


1

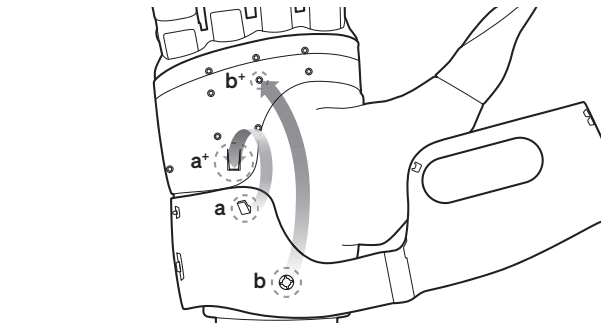


2

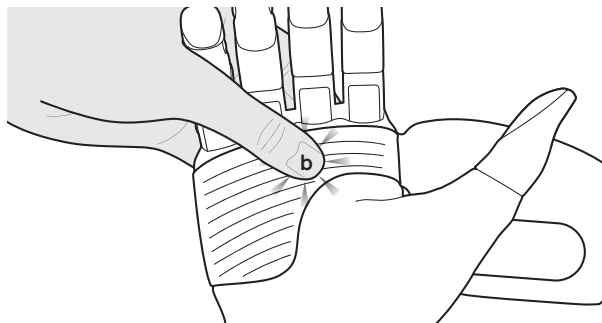
do more™



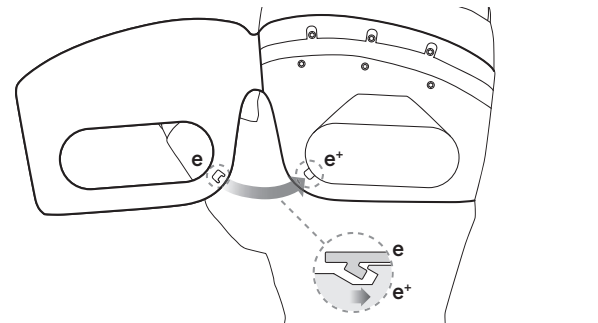
1



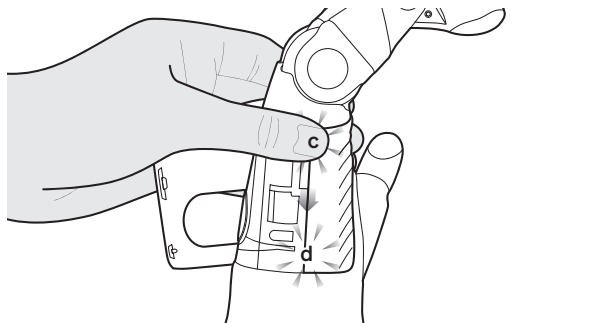
2



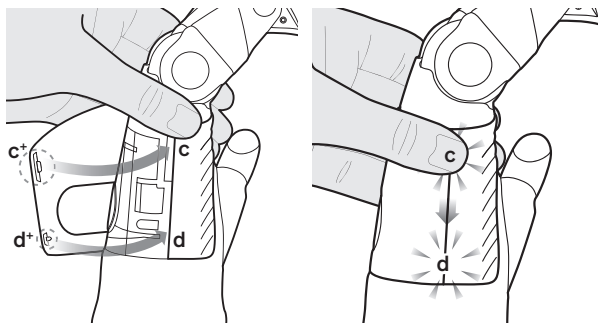
3



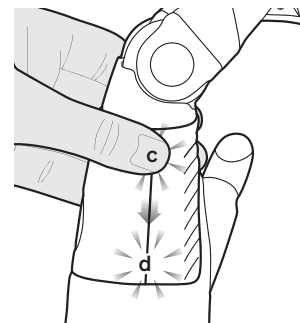
5



4



6



7

[illegible]

## Warnings

## التحذيرات

## Advarsler

## Warnhinweise

## Advertencias

## Varoitukset

## Avertissements

## Viðvaranir

## Avvertenze

## Waarschuwingen

## Advarsler

## Avisos

## Предупреждения

## Varovania

## Varningar

## EN

**Using your hand**

- Do not rely solely on your TASKA hand to support your weight, or as the primary means to prevent a fall.
- The maximum weight you may carry with your TASKA hand or any other prosthetic hand connected to a TASKA Wrist is 20 kg.
- Do not use your TASKA hand for holding anything that could cause harm if dropped, such as a heavy or fragile object or container holding a hazardous substance.
- Your TASKA hand is intended to assist you in your activities of daily living. It is not designed to be used for activities that involve a lot of vibration, impact, or force to the hand. Examples of inappropriate use include, but are not limited to:
  - using high-impact tools such as hammers, impact wrenches, or hammer drills
  - using heavy-duty machinery such as chainsaws and reciprocating saws
  - deliberately hitting the hand against hard surfaces
  - weightlifting
  - high-intensity, adventure, or contact sports.
- Do not expose the TASKA hand to hazards that would injure a natural hand, for example:
  - heavy impact
  - severe vibration
  - explosions
  - corrosive chemicals
  - dangerous machinery
- naked flames or anything hot enough to burn human skin.
- Use your TASKA hand carefully to avoid pinching skin, injuring people or damaging objects.
- Use of a prosthetic arm can cause body strain, discomfort or irritation to the residual limb. Talk to your clinician if your TASKA hand is causing pain or discomfort.
- Before operating any vehicle with your TASKA hand, make sure you are legally allowed to operate the vehicle with a prosthesis. You must obey local regulations when using vehicles, aircraft, watercraft, or other forms of motorised transport while using your TASKA hand. Please talk to your clinician for further information.
- If use of your TASKA hand is allowed while operating a vehicle:
  - use an open, static grip so that it does not accidentally close on a control
  - do not use your TASKA hand to operate safety-related controls such as a brake
  - make sure the battery has enough charge to last the length of the journey.
- Do not use your TASKA hand in a way that could cause a safety hazard.
- Do not use your TASKA hand to operate firearms.
- Do not expose your TASKA hand to live electrical wiring.
- Do not use your TASKA hand in the presence of flammable liquids or gas.

- If your TASKA hand is fitted with a Seal Ring, clean this and the sealing surface on your socket's wrist connection with a soft damp cloth to remove any dirt before connecting.
- You must return your TASKA hand for its annual service in order to maintain the warranty. You may be invoiced for costs that are incurred as a result of the hand not receiving its annual service.
- If the hand stops responding, try turning the hand off and on again.
- Contact your clinician if something is wrong with your hand.
- If you notice lubricants or other fluids leaking out of the TASKA hand, contact your clinician immediately for repair and cleaning.
- Do not try to repair or modify your TASKA hand yourself. Dismantling of your hand beyond removal of defined user replaceable components by anyone not authorised by TASKA Prosthetics will invalidate the warranty of your TASKA hand.
- If your TASKA hand is broken or shows visible signs of damage, please contact your prosthetist for repair options. Continuing to use your hand may result in compromising the waterproof seal. Note that damage to the fabric thumb boot or faceplates does not affect the waterproofness of your hand.

**Chemicals**

Do not expose your TASKA hand to corrosive substances such as solvents, acids, alkalis, strong detergents, industrial chemicals, and any substances that are harmful to human skin.

**Washing your TASKA hand**

Clean your TASKA hand regularly only using water, soft soap, or light disinfectant to wash the hand. Harsh chemicals may damage the hand.

Always wash your TASKA hand after using it in situations that could make it dirty (including salt water). Clean the hand before using it to eat, prepare food, or treat injuries.

**Risk of unpredictable movement from electromagnetic interference**

Operating any myoelectric hand or device, including the TASKA hand, near strong electromagnetic fields **may cause unpredictable movements**. This interference can disrupt the myoelectric sensors that control your prosthesis, leading to unintentional opening, closing, or other erratic motions.

Although exposure to these sources may not cause harm to the TASKA hand in the short term, extended exposure or extremely high strength magnetic fields can permanently damage the TASKA hand.

Maintain a safe distance from known sources of significant electromagnetic interference or switch the hand off when within these environments. Interference may arise from, but is not limited to:

- X-ray machines
- therapeutic medical machines (e.g., radiotherapy)
- overhead power lines
- induction cooktops and microwave ovens
- radio and telecommunication antennas.

If you experience unpredictable movements, **move away from the**

## EN

**suspected source of interference,** or turn the hand off.

The **radiation exposure from airport X-ray machines is minimal** and not harmful to prosthetic devices or users, but it is recommended that the hand be powered off.

Please consult your local authority around security requirements when travelling with a prosthetic device.

#### Environmental conditions

Operating & storage temperature range: -10 °C to 45 °C (14 °F to 113 °F)

Operating & storage humidity: 5 - 90 % relative humidity, non-condensing

Operating your TASKA hand outside the operating range may result in unpredictable behaviour.

When not using your TASKA hand we recommend storing it in a dry environment in the protective case provided.

#### Waterproof

All TASKA hands have a waterproof rating of IP67 up to the wrist. Please discuss further waterproofing with your clinician. TASKA Prosthetics is not responsible for the waterproofness of the prosthetic socket that your TASKA hand is attached to.

#### Glove use

It is recommended a glove is used on the TASKA hand for non-hazardous tasks that would normally require the

use of a glove. Use of a non-TASKA glove may affect performance of your hand.

#### Power consumption

It is recommended the TASKA hand is used with a TASKA Power System. Peak performance and battery life may be affected when using a 3rd party power system.

#### Software

The MyTASKA app allows you to connect to your TASKA hand via Bluetooth to adjust and customise the settings and grips. To download the software, please use the following link: [taskaprosthetics.com/support](https://taskaprosthetics.com/support)

#### Compliance and compatibility

Visit [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com) for up-to-date compliance and compatibility information.

If a serious incident occurs in relation to this device it should be reported to TASKA Prosthetics and the competent authority of the country you live in.

#### Lifetime

The lifetime of the TASKA hand is 5 years when serviced annually.

#### Disposal

This product is an electrical device and should not be disposed of with household waste. Please contact your local authority for return and collection information.



- مسموح لك قانوناً بتبشغل المركبة باستخدام طرف اصطناعي. يجب عليك الامتثال للوائح المحلية عند استخدام المركبات أو الطائرات أو المركبات المائية أو غيرها من وسائل النقل الآلية أثناء استخدام يدك TASKA. يُرجى التحدث إلى طبيبك لمزيد من المعلومات.
- إذا كان مسموحاً باستخدام يدك TASKA أثناء تشغيل مركبة:
- استخدم قبضة مفتوحة وثابتة حتى لا تنزلق عن طريق الخطأ على أحد عناصر التحكم
- لا تستخدم يدك TASKA لتشغيل أدوات التحكم المتعلقة بالسلامة مثل الفرامل
- تأكد من أن البطارية مشحونة بما يكفي لشحن البطارية طوال مدة الرحلة.
- لا تستخدم يدك TASKA بطريقة قد تسبب خطراً على السلامة.
- لا تستخدم يدك TASKA لتشغيل الأسلحة النارية.
- لا تعرض يدك TASKA لإسلاك كهربائية حية.
- لا تستخدم يدك TASKA في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.
- إذا كانت يد TASKA الخاصة بك مزودة بحلقة ممانعة للتسرب، فطليها بتطبيقاتها هي السطح المانع للتسرب على وصلة مصمم المقيس باستخدام قطعة قماش مبللة ناعمة لإزالة أي أسرار قبل توصيلها.
- يجب عليك إعادة يد TASKA لإخصائيا للمصانة السنوية للحفاظ بالضمان. قد تتم محاسبتك على التكاليف التي يتم تحملها نتيجة عدم خضوع اليد للخدمة السنوية.
- إذا توقفت اليد عن الاستجابة، فحاول إيقافها وتشغيلها مرة أخرى.
- اتصل بطبيبك إذا كان هناك مشكلة ما في يدك.
- إذا لاحظت تسرب مواد تزييت أو سوائل أخرى من يد TASKA، فاقص بطبيبك الغور لإصلاحها وتطهيرها.
- لا تحاول إصلاح يد TASKA أو تعديلها بنفسك. سيؤدي تفكيك يدك بعد إزالة المكونات المحددة القابلة للاستبدال من قبل أي شخص غير مصرح له من قبل الأطراف الصناعية من TASKA إلى إبطال ضمان يد TASKA.

AR

EN

AR

#### استخدام يدك

- لا تعتمد فقط على يد TASKA لدعم وزنك أو كرسية أسبانية لمنع السقوط.
- الحد الأقصى للوزن الذي يمكنك حمله بيد TASKA أو أي يد صناعية أخرى متصلة بمعصم TASKA هو 20 كغ.
- لا تستخدم يدك TASKA لحمل أي شيء يمكن أن يتسبب في ضرر إذا سقط، مثل جسم ثقيل أو هتف أو حاوية تحتوي على مادة خطيرة.
- يدك TASKA مصممة لمساعدتك في أنشطة حياتك اليومية. وهي غير مصممة للاستخدام في الأنشطة التي تنطوي على الكثير من الاهتزازات أو الصدمات أو القوة على اليد. ومن أمثلة الاستخدام غير الملائم على سبيل المثال لا الحصر:
- استخدام الأدوات عالية التأثير مثل المطارق أو مفتاح الربط الصدمية أو المثاقب المطرقة
- استخدام ماكينات الخدمة الشاقة مثل المناشير الآلية والمناشير الترددية
- الضرب المتعمد لليد على الأسطح الصلبة
- رفع الأثقال
- الرياضات عالية الشدة أو المغامرات أو الرياضات التي تتطلب احتكاكاً جديداً.
- عدم تعريض يد TASKA للمخاطر التي من شأنها أن تصيب اليد الطبيعية، على سبيل المثال:
- الصدمات الشديدة
- الاهتزازات الشديدة
- الانفجارات
- المواد الكيميائية المسببة للتآكل
- الآلات الحادة
- اللهب المكشوف أو أي شيء ساخن بدرجة كافية لحرق جلد الإنسان.
- استخدم يد TASKA بعناية لتجنب قرص الجلد أو إصابة الأشخاص أو إتلاف الأشياء.
- قد يتسبب استخدام الذراع الاصطناعية في إجهاد الجسم أو عدم الراحة أو تهيج الطرف المتبقي. تحدث إلى طبيبك إذا كانت يدك TASKA تسبب لك الألم أو الانزعاج.
- قبل تشغيل أي مركبة باستخدام يدك TASKA، تأكد من أنه



- مواد الحد الكهربائية وأفران الميكروويف  
- هوائيات الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية.  
إذا واجهت حركات غير متوقعة، **فابتعد عن مصدر التداخل المشتبه به**، أو أوقف تشغيل اليد.  
يكون **يكون التعرض للإشعاع من أجهزة الأشعة السينية في المطارات ضئيلاً للغاية** ولا يضر بالاطراف الصناعية أو مستخدميه، ولكن يوصى بإيقاف تشغيل اليد.

يرجى استشارة السلطات المحلية بشأن متطلبات الأمن عند السفر مع جهاز طرف اصطناعي.

#### الظروف البيئية

نطاق درجة حرارة التشغيل والتخزين: -10 درجة مئوية إلى 45 درجة مئوية (14 درجة فهرنهايت إلى 113 درجة فهرنهايت)

نطاق الرطوبة المسموح به التشغيل والتخزين: 5% - 90% رطوبة نسبية، دون تكاثف

قد يؤدي تشغيل يد TASKA خارج نطاق التشغيل إلى ظهور أداء غير متوقع.

عند عدم استخدام يد TASKA، نوصي بتخزينها في بيئة جافة داخل الحقيبة الواقية المرفقة.

#### مقاومة الماء

تتمتع جميع أيدي TASKA بتصنيف IP67 للماء حتى المعصم. يُرجى مناقشة المزيد من الأمور المتعلقة بمقاومة الماء مع طبيبك. لا تتمتع شركة TASKA بالاطراف الصناعية (TASKA Prosthetics) مسؤولية مقاومة الماء في المقبس التعويضي الذي يتم توصيل يد TASKA به.

#### استخدام القفازات

يوصى باستخدام قفاز على يد TASKA في المهام غير الخطرة التي تتطلب عادة استخدام قفاز. قد يؤثر استخدام قفاز غير قفاز TASKA على أداء اليد الخاصة بك.

#### استهلاك الطاقة

يوصى باستخدام يد TASKA مع نظام الطاقة TASKA Power System. قد تتأثر ذروة الأداء وعمر البطارية عند استخدام نظام طاقة تابع لجهة خارجية.

#### البرمجيات

يسمح لك تطبيق MyTASKA بالاتصال بيد TASKA عبر تقنية البلوتوث لضبط وتخصيص الإعدادات والقفازات. لتتيل البرنامج، يرجى استخدام الرابط التالي: [taskaprosthetics.com/support](http://taskaprosthetics.com/support)

إذا كانت يد TASKA مكسورة أو ظهرت عليها علامات تلف واضحة، يُرجى الاتصال بطبيب الأطراف الصناعية الخاص بك للحصول على خيارات الإصلاح. قد يؤدي الاستمرار في استخدام يدك إلى تعريض المزالق المقام للماء للخطر. لاحظ أن التلف الذي يلحق بقاعدة الإبهام النسيجية أو غطية الوجه لا يؤثر على مقاومة يدك للماء.

#### المواد الكيميائية

لا تعرض يدك TASKA للمواد المسببة للتآكل مثل المنتجات والأحماض والقلويات والمنظفات القوية والمواد الكيميائية الصناعية وأي مواد صارة يجلد الإنسان.

#### غسل يدك TASKA

نظف يدك TASKA بانتظام باستخدام الماء والصابون الناعم أو المطهر الخفيف فقط لغسل اليد. قد تؤدي المواد الكيميائية القاسية إلى تلف اليد.

اغسل يدك TASKA دائماً بعد استخدامها في المواقف التي قد تسبب اتساخها (بما في ذلك المياه الملوحة). نظف اليد قبل استخدامها لتناول الطعام أو تحضير الطعام أو علاج الإصابات.

#### خطر حدوث حركة غير متوقعة بسبب التداخل الكهرومغناطيسي

قد يؤدي تشغيل أي يد أو جهاز كهربائي عظمي، بما في ذلك يد TASKA، بالقرب من مجالات كهرومغناطيسية **قوية إلى حدوث حركات غير متوقعة**. ويمكن أن يؤدي التداخل إلى تعطيل أجهزة الاستشعار الكهربائية العضلية التي تتحكم في طرفك الاصطناعي، مما يؤدي إلى قفح أو إغلاق بشكل غير مقصود أو حدوث حركات غير منتظمة أخرى.

على الرغم من أن التعرض لهذه المصادر قد لا يسبب ضرراً ليد TASKA على المدى القصير، إلا أن التعرض المطول أو المجالات المغناطيسية عالية القوة للغاية يمكن أن تلحق ضرراً دائماً بها.

حافظ على مسافة آمنة من المصادر المعروفة للتداخل الكهرومغناطيسي الكبير أو أوقف تشغيل اليد عندما تكون في هذه البيئات. قد تنشأ التداخلات عن الأسباب التالية، على سبيل المثال لا الحصر:

- أجهزة الأشعة السينية (أشعة إكس)
- الأجهزة الطبية العلاجية (مثل العلاج الإشعاعي)
- خطوط الكهرباء العلوية

#### المعر الافتراضي

يتم المعر الافتراضي لجهاز اليد المقدم من شركة TASKA 5 سنوات عند صيانته سنوياً.

#### التخلص من الجهاز



هذا المنتج جهاز كهربائي وينبغي عدم التخلص منه بإلقائه مع النفايات المنزلية. يُرجى الاتصال بالسلطة المحلية للحصول على معلومات.

#### التوافق والتوافق

قم بزيارة موقع [taskaprosthetics.com](http://taskaprosthetics.com) على أحدث المعلومات المتعلقة بالامتثال والتوافق.

في حالة وقوع حادث خطير فيما يتعلق بهذا الجهاز، يجب إبلاغ شركة TASKA للأطراف الصناعية والسلطة المختصة في البلد الذي تعيش فيه.

DA

#### Brugen af din hånd

- Stol ikke på din TASKA hånd for at understøtte din vægt, eller som det primære middel til at undgå at falde.
- Den maksimale vægt, som du må bære med din TASKA hånd eller enhver anden protese-hånd forbundet med et TASKA-håndled, er 20 kg.
- Brug ikke din TASKA hånd til at fastholde en genstand, der kunne give anledning til skader, hvis den faldt ned, som f.eks. en tung eller skrøbelig genstand eller en beholder med et farligt stof.
- Din TASKA hånd er beregnet til at hjælpe dig med dine daglige aktiviteter. Den er ikke designet til at blive brugt til aktiviteter, som indebærer mange vibrationer, slag eller kræfter på hånden. Eksempler på upassende brug omfatter, men er ikke begrænset til:
  - Brug af værktøjer med stor slagkraft som f.eks. hammer, motoriserede skrueøgler eller borhammer
  - Brug af tunge maskiner såsom kædesave og stiksav
  - Slå hånden kraftigt mod en hård overflade med vilje

- Vægtløftning
- Sport med høj intensitet, ekstrem sport eller kontaktsport.
- Udsæt ikke din TASKA hånd for farer, som ville kunne skade en naturlig hånd, som for eksempel:
  - Stærke slag
  - Kraftig vibration
  - Eksplosioner
  - Ætsende kemikalier
  - Farlige maskiner
  - Åben ild eller andet, der er varmt nok til at kunne forårsage forbrændinger af menneskets hud.
- Brug din TASKA hånd forsigtigt for at undgå at klemme hud, skade personer eller beskadige genstande.
- Brug af en protese-arm kan medføre belastning af kroppen, ubehag eller irriterende den del af kroppen hvor den er monteret. Tal med din kliniker, hvis din TASKA hånd giver smerter eller ubehag.
- Før du kører bil med din TASKA hånd, skal du undersøge, om loven tillader dig at køre bil ned en protese. Du skal overholde national lovgivning, når du kører bil, flyver en flyvemaskine, styrer en båd eller enhver anden form for motoriseret transport, mens

du bruger din TASKA hånd. Tal med din klinikker for at få yderligere oplysninger.

- Hvis det er tilladt at du kan bruge din TASKA hånd, mens du kører bil:
  - Brug en åben, statisk griber, som ikke lukker sig ved en fejltagelse ved en forkert betjening
  - Brug ikke din TASKA hånd til at betjene sikkerhedsrelaterede betjeninger såsom en bremse
  - Kontroller, at batteriet er opladet tilstrækkeligt til at kunne holde hele rejsen.
- Brug ikke din TASKA hånd på en måde, der vil kunne medføre en fare for sikkerheden.
- Brug ikke din TASKA hånd til at håndtere skydevåben.
- Hold din TASKA hånd på afstand af strømførende elektriske ledninger.
- Brug ikke din TASKA hånd i nærheden af brændbare væsker eller gas.
- Hvis din TASKA hånd er udstyret med en tætningsring, skal denne ring og tætningsfladen på soklens håndledstilkobling rengøres med en blød og fugtig klud for at fjerne alt snavs før tilkobling.
- Du skal returnere din TASKA hånd til den årlige service for at kunne bevare garantien. Du kan blive faktureret for udgifter, som har været nødvendige, fordi hånden ikke har været indsendt til den årlige service.
- Hvis hånden holder op med at reagere, så prøv at slukke og tænde for hånden igen.
- Kontakt din klinikker, hvis der er noget galt med din hånd.
- Hvis du bemærker, at smøremidler

eller andre væsker siver ud af din TASKA hånd, skal du straks kontakte din klinikker for reparation og rengøring.

- Forsøg ikke selv at reparere eller ændre din TASKA hånd. Afmonteringen af din hånd, ud over fjernelse af bestemte elementer, som kan udskiftes af brugeren, af en person, der ikke er autoriseret af TASKA Prosthetics vil annullere garantien på din TASKA hånd.
- Hvis din hånd er ødelagt eller viser synlige tegn på skader, skal du tage kontakt til din protese-tekniker vedrørende mulighederne for reparation. Hvis du fortsætter med at bruge din hånd, kan det medføre en beskadigelse af den vandtætte pakning. Bemærk, at skader på tommelens stofstøvl eller frontpladerne ikke har indflydelse på håndens vandtæthed.

### Kemikalier

Udsæt ikke din TASKA hånd for korroderende stoffer såsom opløsningsmidler, syrer, alkaliske stoffer, stærke rengøringsmidler, industrielle kemikalier og ethvert andet stof, som er skadeligt for menneskets hud.

### Sådan vasker du din TASKA hånd

Rengør din TASKA hånd jævnligt og udelukkende med vand, mild sæbe eller et let desinficeringsmiddel. Stærke kemikalier kan beskadige hånden. Vask altid din TASKA hånd efter brug i situationer, som kunne snavse den til (herunder saltvand). Rengør hånden, før du bruger den til at spise, tilberede mad eller behandle skader.

### Risiko for uforudsigelige bevægelser som følge af elektromagnetisk interferens

Brug af enhver myoelektrisk hånd eller enhed, herunder TASKA hånd, i nærheden af stærke elektromagnetiske felter kan medføre uforudsigelige bevægelser. Denne interferens kan forstyrre de myoelektriske sensorer, der styrer protesen, hvilket kan føre til utilsigtet åbning, lukning eller andre uregelmæssige bevægelser.

Selv om kortvarig eksponering normalt ikke skader TASKA hånd, kan længerevarende eksponering eller meget stærke magnetfelter permanent beskadige den.

Hold sikker afstand til kendte kilder til betydelig elektromagnetisk interferens, eller sluk hånden, når du befinder dig i sådanne omgivelser. Interferens kan skyldes, men er ikke begrænset til:

- røntgenmaskiner
- terapeutiske medicinske maskiner (f.eks. stråleterapi)
- højspændingsledninger
- induktionskogeplader og mikrobølgeovne
- radio- og telekommunikationsantenner.

Hvis der opstår uforudsigelige bevægelser, **så fjern dig fra den formodede kilde til interferens**, eller sluk for hånden.

**Stråling fra lufthavnenes røntgenmaskiner er minimal** og skadelig hverken for proteser eller brugere, men det anbefales at slukke for hånden.

Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om sikkerhedskrav ved rejser med en protese.

### Miljøbetingelser

Temperatur. Betingelser for brug og opbevaring: -10 °C til 45 °C (14 °F til 113 °F)

Luftfugtighed. Betingelser for brug og opbevaring: 5 - 90 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende

Brug af din TASKA hånd uden for disse intervaller kan resultere i uforudsigelig adfærd.

Når du ikke bruger din TASKA hånd, anbefaler vi at opbevare den et tørt sted i den medfølgende beskyttende kasse.

### Vandtæt

Alle vores TASKA hænder har en klassificering for vandtæthed på IP67 op til håndledet. Tal med din klinikker om eventuel yderligere vandtæthed. TASKA Prosthetics er ikke ansvarlig for vandtætheden af den proteseholder, som din TASKA hånd skal monteres på.

### Brug af handske

Det anbefales at bruge en handske på din TASKA hånd til opgaver der ikke er farlige og som normalt ville kræve brug af en handske. Brug af en handske, der ikke er fra TASKA, kan påvirke ydeevnen for din hånd.

### Strømforsyning

Det anbefales, at din TASKA hånd bruges sammen med et TASKA-strømsystem. Maksimal ydeevne og batterilevetid kan blive påvirket, hvis du bruger et strømsystem fra en anden leverandør.

### Software

MyTASKA-appen giver dig mulighed for at oprette forbindelse til din TASKA hånd via Bluetooth for at justere og tilpasse indstillinger og greb. Brug følgende link for at downloade

softwaren: [taskaprosthetics.com/support](http://taskaprosthetics.com/support)

### Kompatibilitet og overensstemmelse

Se [taskaprosthetics.com](http://taskaprosthetics.com) for opdaterede information om kompatibilitet og overensstemmelse.

Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med dette udstyr, skal dette rapporteres til TASKA Prosthetics og de kompetente myndigheder i det land, hvor du bor.

### Levetid

Levetiden for TASKA hånd er 5 år, når den serviceres årligt.

### Bortskaffelse

Dette produkt er en elektrisk enhed og må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om returnering og indsamling.



## DE

### Zum Gebrauch Ihrer Hand

- Verlassen Sie sich nicht allein auf Ihre TASKA-Hand, um Ihr Gewicht zu tragen oder als hauptsächlichs Mittel, um einen Sturz zu verhindern.
- Das mit Ihrer TASKA-Hand oder einer anderen mit einem TASKA-Handgelenk verbundenen Handprothese aufnehmbare Höchstgewicht ist 20 kg.
- Nutzen Sie Ihre TASKA-Hand nicht, um Gegenstände zu halten, die, wenn sie fallen, Schaden verursachen können, beispielsweise schwere oder zerbrechliche Gegenstände oder ein Behälter mit einer gefährlichen Substanz.
- Ihre TASKA-Hand ist eine Handprothese, die entwickelt wurde, um Sie bei Tätigkeiten des Alltags zu unterstützen. Sie eignet sich nicht für Tätigkeiten, bei denen die Hand in großem Umfang Vibrationen, harten Schlägen oder Krafteinwirkung ausgesetzt wird. Beispiele für unzulässige Nutzung sind unter anderem:

- Einsatz von Werkzeugen mit hoher Schlagkraft, wie z. B. Hämmer, Schlagschrauber oder Bohrhämmer
- Arbeit mit Hochleistungsmaschinen, beispielsweise Ketten- und Säbelsägen
- Absichtliches Schlagen der Hand gegen harte Oberflächen
- Gewichtheben
- Hochleistungssport, Abenteuer- oder Kontaktsportarten.
- Setzen Sie die TASKA-Hand keinen Gefahren aus, die eine natürliche Hand verletzen würden, beispielsweise:
  - starke Schläge bzw. Einschläge
  - starke Vibration
  - Explosionen
  - Ätzende Chemikalien
  - Gefährlichen Maschinen
  - Offenen Flammen oder Hitzequellen, die bei menschlicher Haut zu Verbrennungen führen würden.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Ihrer TASKA-Hand, um Hautquetschungen, Verletzungen anderer Personen und Schäden an

Gegenständen zu vermeiden.

- Beim Gebrauch einer Armprothese kann es zu körperlicher Belastung, Unbehagen oder Irritationen am Stumpf kommen. Sprechen Sie mit Ihrem Orthopädietechniker, falls Ihre TASKA-Hand Ihnen Schmerzen bereitet oder Unbehagen verursacht.
- Vergewissern Sie sich vor der Bedienung eines Fahrzeugs mit Ihrer TASKA-Handprothese, dass Sie gesetzlich hierzu berechtigt sind. Beim Steuern von Fahrzeugen, Flugzeugen, Wasserfahrzeugen oder anderen motorisierten Transportmitteln mit Ihrer TASKA-Hand sind alle örtlichen Vorschriften zu beachten. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem Orthopädietechniker.
- Wenn das Steuern eines Fahrzeugs mit Ihrer TASKA-Hand gestattet ist:
  - Arbeiten Sie mit einem offenen, statischen Griff, um zu verhindern, dass sich die Hand versehentlich an einem Bedienelement schließt.
  - Verwenden Sie Ihre TASKA-Hand nicht zur Betätigung sicherheitsrelevanter Bedienelemente, z. B. eine Bremse.
  - Stellen Sie sicher, dass der Ladezustand des Akkus für die Gesamtdauer der Strecke ausreichend ist.
- Verwenden Sie Ihre TASKA-Hand nicht in einer Weise, die ein Sicherheitsrisiko darstellen könnte.
- Verwenden Sie Ihre TASKA-Hand nicht zur Bedienung von Schusswaffen.
- Halten Sie Ihre TASKA-Hand fern von stromführenden elektrischen Leitungen.
- Verwenden Sie Ihre TASKA-Hand nicht in Umgebungen, in denen es brennbare Flüssigkeiten oder Gase gibt.
- Verfügt Ihre TASKA-Hand über einen Dichtring, reinigen Sie diesen sowie die Dichtflächen der Handgelenkverbindung Ihres Prothesenschafts mit einem weichen, feuchten Tuch, um vor dem Anschluss etwaige Verschmutzungen zu entfernen.
- Zur Wahrung Ihrer Garantieansprüche müssen Sie Ihre TASKA-Hand im Rahmen der jährlichen Wartung einsenden. Sie müssen möglicherweise für Kosten aufkommen, die entstehen, wenn die Hand nicht im Rahmen ihrer jährlichen Wartung eingereicht wird.
- Wenn die Hand auf Steuersignale nicht mehr reagiert, versuchen Sie sie aus- und wieder anzuschalten.
- Wenden Sie sich an Ihren Orthopädietechniker, wenn mit Ihrer Hand etwas nicht stimmt.
- Sollten Sie feststellen, dass Schmiermittel oder andere Flüssigkeiten aus der TASKA-Hand austreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Orthopädietechniker, um die Hand reparieren und reinigen zu lassen.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, Ihre TASKA-Hand selbst zu reparieren oder umzurüsten. Das über das Entfernen von bestimmten vom Anwender austauschbaren Komponenten hinausgehende Zerlegen Ihrer TASKA-Hand durch eine nicht von TASKA Prosthetics autorisierte Person führt zum Erlöschen der Garantie Ihrer

DA

DE

TASKA-Hand.

- Wenn Ihre TASKA-Hand defekt ist oder sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist, wenden Sie sich bitte an Ihren Orthopädietechniker, um Reparaturmöglichkeiten zu erfragen. Wenn Sie Ihre Hand weiter benutzen, kann dies die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen. Bei einer Beschädigung des Materials der Daumenschaftabdeckung oder Handrückenabdeckung wird die Wasserdichtigkeit Ihrer Hand allerdings nicht beeinträchtigt.

### Chemikalien

Ihre TASKA-Hand sollte keinen ätzenden Stoffen wie Lösungsmitteln, Säuren, Laugen, starken Reinigungsmitteln, Industriechemikalien sowie Substanzen ausgesetzt werden, die schädlich für die menschliche Haut sind.

### Reinigung Ihrer TASKA-Hand

Reinigen Sie Ihre TASKA-Hand regelmäßig lediglich mit Wasser und Seife oder einem milden Desinfektionsmittel. Aggressive Chemikalien können zu Schäden an der Hand führen.

Nach einem Einsatz in Umgebungen, in denen die Hand Schmutz ausgesetzt wird (dazu zählt auch Salzwasser), ist Ihre TASKA-Hand zu reinigen. Reinigen Sie die Hand vor dem Essen, vor der Zubereitung von Speisen oder vor der Versorgung von Verletzungen.

### Risiko unvorhersehbarer Bewegungen bei elektromagnetischen Störungen

Der Betrieb einer myoelektrischen Hand oder Vorrichtung, einschließlich der TASKA-Hand, in der Nähe starker elektromagnetischer Felder **kann**

### unvorhersehbare Bewegungen auslösen.

Solche Störungen können die myoelektrischen, die Hand steuernden Sensoren beeinträchtigen, was ein unbeabsichtigtes Öffnen oder Schließen oder andere Fehlbewegungen zur Folge haben kann. Kurzfristige Belastungen durch solche Störquellen sollten der TASKA-Hand nichts anhaben, doch kann eine längere Einwirkung oder das Vorliegen sehr starker Magnetfelder die TASKA-Hand bleibend schädigen.

Sie sollten deshalb einen Sicherheitsabstand zu bekannten signifikanten elektromagnetischen Störquellen einhalten oder die Hand bei Aufenthalt in deren Bereich abschalten. Solche Störungen können unter anderem verursacht werden durch:

- Röntgengeräte
- therapeutisch genutzte medizinische Geräte (z. B. für Strahlenbehandlungen)
- Hochspannungsleitungen
- Induktionskochfelder und Mikrowellengeräte
- Funk- und Fernmeldeantennen.

Sollten Sie unvorhergesehene Bewegungen bemerken **so entfernen Sie sich bitte von der vermutlichen Störquelle** oder schalten die Hand aus. **Die Strahlenbelastung durch in Flughäfen eingesetzte Röntgengeräte ist minimal** und unschädlich für Prothesen und deren Nutzer, jedoch wird empfohlen, die Hand abzuschalten.

Erkundigen Sie sich bitte bei Ihren örtlichen Behörden über Sicherheitsanforderungen beim Reisen mit Prothesen.

### Umgebungsbedingungen

Temperaturbereich für Betrieb und Lagerung: von -10 °C bis 45 °C (14 °F bis 113 °F)

Feuchtigkeitsbereich für Betrieb und Lagerung: 5 - 90 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

Das Nutzen Ihrer TASKA-Hand außerhalb des Betriebsbereichs kann zu unvorhersehbarem Verhalten führen.

Wenn Ihre TASKA-Hand nicht in Gebrauch ist, wird empfohlen, sie zum Schutz in dem mitgelieferten Koffer an einem trockenen Ort zu lagern.

### Wasserdicht

Alle TASKA-Hände sind bis zum Handgelenk wasserdicht nach Schutzklasse IP67. Bitte besprechen Sie weitere Abdichtungsmöglichkeiten mit Ihrem Orthopädietechniker. TASKA Prosthetics übernimmt keine Haftung für die Wasserdichtigkeit des Prothesenschafts, an dem Ihre TASKA-Hand befestigt ist.

### Das Nutzen von Handschuhen

Es wird empfohlen, bei ungefährlichen Arbeiten, die normalerweise das Tragen von Handschuhen erfordern, einen TASKA-Handschuh zu tragen. Die Verwendung eines Handschuhs einer anderen Marke kann die Leistung Ihrer TASKA-Hand beeinträchtigen.

### Stromverbrauch

Es wird empfohlen, die

TASKA-Hand mit dem TASKA-Stromversorgungssystem zu verwenden. Bei Verwendung eines Stromversorgungssystems eines Drittanbieters können die Spitzenleistung und Batterielebensdauer beeinträchtigt werden.

### Software

Die MyTASKA App Software ermöglicht Ihnen per Bluetooth-Verbindung die Anpassung und individuelle Einrichtung der Einstellungen und Griffe Ihrer TASKA-Hand. Verwenden Sie zum Herunterladen der Software bitte folgenden Link: [taskaprosthetics.com/de/support](http://taskaprosthetics.com/de/support)

### Konformität und Kompatibilität

Aktualisierte Informationen zur Konformität und Kompatibilität finden Sie auf [taskaprosthetics.com](http://taskaprosthetics.com).

Wenn ein schwerwiegendes Problem im Zusammenhang mit diesem Gerät auftritt, melden Sie dieses bitte TASKA Prosthetics und der zuständigen Behörde des Landes, in dem Sie leben.

### Lebensdauer

Bei jährlicher Wartung beträgt die Lebensdauer der TASKA-Hand 5 Jahre.

### Entsorgung

Dieses Produkt ist ein elektrisches Gerät und darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, um weitere Informationen zur Annahme und Entsorgung von Altgeräten zu erhalten.



## ES

**Uso de la mano**

- No dependa solo de la mano TASKA para sujetar el peso o como el medio principal para prevenir una caída.
- El peso máximo que puede llevar con la mano TASKA o cualquier otra mano protésica conectada a una muñeca TASKA es de 20 kg.
- No utilice la mano TASKA para sujetar algo que pueda provocar daños si se le cae, como un objeto frágil o pesado o un recipiente con una sustancia peligrosa.
- La mano TASKA está destinada a ayudarlo en sus actividades diarias. No está diseñada para utilizarse en actividades que implican mucha vibración, impacto o fuerza en la mano. Entre los ejemplos de uso inadecuado se incluyen, entre otros:
  - utilización de herramientas de alto impacto como martillos, llaves de impacto o taladros de percusión
  - utilización de maquinaria pesada, como motosierras y sierras alternantes
  - golpear superficies duras con la mano deliberadamente
  - levantamiento de pesas
  - deportes de contacto, de alta intensidad o de aventura.
- No exponga la mano TASKA a riesgos que puedan lesionar una mano natural, por ejemplo:
  - impactos fuertes
  - vibraciones intensas
  - explosiones
  - productos químicos corrosivos
  - maquinaria peligrosa
- llamas abiertas o cualquier cosa lo suficientemente caliente como para quemar la piel humana.
- Utilice la mano TASKA cuidadosamente para evitar pellizcarse la piel, lesionar a personas o dañar objetos.
- El uso de una prótesis de brazo puede causar tensión corporal, molestias o irritar el muñón. Hable con su clínico si la mano TASKA provoca dolor o molestias.
- Antes de manejar cualquier vehículo con la mano TASKA, asegúrese de que esté autorizado legalmente para manejar un vehículo con una prótesis. Debe obedecer las leyes locales cuando utilice vehículos, aeroplanos, embarcaciones o cualquier otra forma de transporte motorizado mientras use la mano TASKA. Hable con su clínico para obtener más información.
- Si utiliza la mano TASKA mientras conduce un vehículo:
  - Utilice una empuñadura estática y abierta, para que no se cierre accidentalmente en un mando
  - No utilice la mano TASKA para accionar mandos relacionados con la seguridad, como un freno
  - Asegúrese de que la batería esté suficientemente cargada para toda la duración del trayecto.
- No utilice la mano TASKA de manera que pueda resultar peligrosa.
- No utilice la mano TASKA para manejar armas de fuego.
- No exponga la mano TASKA a

cableado eléctrico con corriente.

- No utilice la mano TASKA en presencia de gases o líquidos inflamables.
- Si la mano TASKA está equipada con una junta tórica, limpie dicha junta y la superficie de sellado de la conexión de la muñeca de encaje con un paño suave y húmedo para eliminar cualquier resto de suciedad antes de conectarla.
- Debe devolver la mano TASKA para su mantenimiento anual con el fin de mantener la garantía. Es posible que se le facturen los gastos que se produzcan por el hecho de que la mano no reciba su mantenimiento anual.
- Si la mano deja de responder, intente resolver el problema apagando y encendiendo la mano de nuevo.
- Contacte con su clínico si tiene algún problema con la mano.
- Si observa fugas de lubricantes u otros líquidos en la mano TASKA, contacte con su clínico inmediatamente para su reparación y limpieza.
- No intente reparar o modificar la mano TASKA usted mismo. El desmontaje de la mano TASKA, a excepción de la extracción de componentes específicos sustituibles por el usuario, por parte de cualquier persona no autorizada por TASKA Prosthetics invalidará la garantía de la mano TASKA.
- Si la mano TASKA está rota o muestra signos visibles de daños, contacte con su especialista en prótesis para que le indique las opciones de reparación. Seguir utilizando la mano podría afectar a la estanqueidad.

Tenga en cuenta que los daños en la cubierta del pulgar de tela o en las placas superiores no afectan a la estanqueidad de la mano.

**Productos químicos**

No exponga la mano TASKA a sustancias corrosivas como disolventes, ácidos, alcalinos, detergentes fuertes, productos químicos industriales y cualquier otra sustancia que sea perjudicial para la piel humana.

**Lavado de la mano TASKA**

Limpie la mano TASKA con frecuencia y use solo agua, jabón suave o un desinfectante ligero para lavar la mano. Los productos químicos fuertes pueden estropear la mano.

Lave siempre la mano TASKA después de usarla en situaciones que puedan ensuciarla (incluida agua salada). Lave la mano antes de utilizarla para comer, preparar comida o tratar heridas.

**Riesgo de movimientos impredecibles debido a interferencias electromagnéticas**

El uso de cualquier mano o dispositivo mioeléctrico, incluida la mano TASKA, cerca de campos electromagnéticos intensos **puede provocar movimientos impredecibles**. Estas interferencias pueden alterar los sensores mioeléctricos que controlan la prótesis, lo que puede dar lugar a aperturas, cierres u otros movimientos erráticos no intencionados.

Aunque la exposición a estas fuentes no cause necesariamente daños a la mano TASKA a corto plazo, una exposición prolongada o campos magnéticos de intensidad extremadamente alta pueden dañarla de forma permanente.

## ES

Mantenga una distancia de seguridad con respecto a fuentes conocidas de interferencias electromagnéticas significativas o apague la mano cuando se encuentre en dichos entornos. Las interferencias pueden proceder, entre otras fuentes, de:

- máquinas de rayos X
- equipos médicos terapéuticos (p. ej., radioterapia)
- líneas eléctricas aéreas
- placas de inducción y hornos microondas
- antenas de radio y telecomunicaciones.

Si experimenta movimientos impredecibles, **aléjese de la posible fuente de interferencia** o apague la mano.

La **exposición a la radiación de las máquinas de rayos X de los aeropuertos es mínima** y no afecta a los dispositivos protésicos ni a los usuarios, pero se recomienda apagar la mano.

Consulte los requisitos de seguridad de la autoridad local cuando viaje con un dispositivo protésico.

#### Condiciones ambientales

Rango de temperatura de funcionamiento y almacenamiento: -10 °C a 45 °C (14 °F a 113 °F)

Humedad de funcionamiento y almacenamiento: 5 - 90 % de humedad relativa, sin condensación

Hacer funcionar la mano TASKA fuera del rango de funcionamiento puede resultar en comportamientos impredecibles.

Cuando no utilice la mano TASKA, le recomendamos que la guarde en un entorno seco en la caja de protección suministrada.

#### Estanqueidad

Todas las manos TASKA tienen un grado de estanqueidad IP67 hasta la muñeca. Consulte con su clínico opciones de estanqueidad adicional. TASKA Prosthetics no se responsabiliza de la estanqueidad del encaje protésico al que la mano TASKA se engancha.

#### Uso del guante

Se recomienda utilizar un guante en la mano TASKA para tareas no peligrosas que, por lo general, requerirían el uso de un guante. El uso de un guante diferente de TASKA podría afectar al rendimiento de la mano.

#### Consumo eléctrico

Se recomienda que la mano TASKA se utilice con un sistema de alimentación TASKA. El máximo rendimiento y la vida útil de la batería podrían verse afectados al utilizar un sistema de alimentación de terceros.

#### Software

La aplicación MyTASKA le permite conectarse a su mano TASKA por Bluetooth para ajustar y personalizar la configuración y los agarres.

Para descargar el programa, utilice este enlace: [taskaprosthetics.com/es/support](https://taskaprosthetics.com/es/support)

#### Conformidad y compatibilidad

Visite [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com) para obtener información actualizada sobre conformidad y compatibilidad.

Si se produce un incidente grave relacionado con este dispositivo, debe notificarse a TASKA Prosthetics y a la autoridad competente del país en el que resida.

#### Vida útil

La vida útil de la mano TASKA es de 5 años si se realiza el mantenimiento anual.

#### Eliminación

Este producto es un dispositivo eléctrico y no debe desecharse con los residuos domésticos.

Por favor, póngase en contacto con su autoridad local para obtener información sobre la devolución y recogida.



FI

#### Käden käyttö

- Älä käytä yksinomaan TASKA-käsipteeseia kannattelemaan painoasi tai ensisijaisena keinona estää kaatuminen.
- TASKA-käsipteesei tai muu TASKA-ranteeseen liitetty käsipteesei saa painaa enintään 20 kg.
- Älä pidä TASKA-käsipteeseissa mitään, mikä voisi aiheuttaa vahinkoa pudotessaan, kuten raskasta tai haurasta esinettä tai vaarallista ainetta sisältävää astiaa.
- TASKA-käsipteesei on suunniteltu helpottamaan arkielämääsi. TASKA-käsipteeseia ei ole suunniteltu käytettäväksi toimissa, joissa käteen kohdistuu paljon tärinää, iskuja tai voimaa. Esimerkkejä epäasianmukaisesta käytöstä:
  - voimakkaasti iskevien työkalujen, kuten vasaroiden, iskuvääntimien tai poravasaroiden, käyttö
  - raskaiden koneiden, kuten moottorisahojen ja pokasahojen, käyttö
  - käden tahallinen lyöminen kovia pintoja vasten
  - painonnosto
  - erittäin intensiiviset lajit, seikkailu- tai kontaktilajit.

- Älä altista TASKA-käsipteeseia vaaroille, jotka vahingoittaisivat luonnollista katta, kuten:
  - voimakkaalle iskuille
  - voimakkaalle tärinälle
  - räjähdyksille
  - syövyttävälle kemikaaleille
  - vaarallisille koneille
  - paljaille liekeille tai muulle, joka on riittävän kuumaa polttamaan ihmisihoa.
- Käytä TASKA-käsipteeseia varovasti, jotta vältät ihon puristumisen ja vahingot ihmisille tai esineille.
- Käsipteesein käyttö voi aiheuttaa kehon rasitusta, epämukavuutta tai jäännönsraajan äräytystä. Keskustele lääkärisi kanssa, jos TASKA-käsipteesei aiheuttaa kipua tai epämukavuutta.
- Varmista ennen ajoneuvon käyttämistä TASKA-käsipteeseillä, että olet laillisesti oikeutettu käyttämään ajoneuvoa proteeseilla. Sinun on noudatettava paikallisia määräyksiä, kun käytät ajoneuvoja, ilma-aluksia, vesikulkuneuvoja tai muita moottorikäyttöisiä kulkuneuvoja TASKA-käsipteeseia käyttäessäsi. Kysy lisätietoja lääkäriltäsi.
- Jos saat käyttää TASKA-käsipteeseia käyttäessäsi

ajoneuvoa:

- käytä avointa, staattista otetta, jotta proteesi ei vahingossa tarraudu hallintalaitteeseen
- älä käytä turvallisuuden kannalta merkityksellisiä hallintalaitteita, kuten jarrua, TASKA-käsiaproteesilla
- varmista, että proteesin akussa on riittävästi varausta koko matkan ajaksi.
- Älä käytä TASKA-käsiaproteesia tavalla, joka voi aiheuttaa turvallisuusriskin.
- Älä käytä tuliasia TASKA-käsiaproteesilla.
- Älä altista TASKA-käsiaproteesia jännitteisille sähköjohtoille.
- Älä käytä TASKA-käsiaproteesia, kun lähistöllä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Jos TASKA-käsiaproteesissa on tiivisterengas, puhdista se ja kannan ranneliitännän tiivistepinta liasta pehmeällä kostealla liinalla ennen liittämistä.
- Sinun on lähetettävä TASKA-käsiaproteesi vuosihuoltoon, jotta sen takuu pysyy voimassa. Sinulta voidaan veloitaa kustannuksista, jotka aiheutuvat siitä, että kädelle ei ole suoritettu vuosihuoltoa.
- Jos käsi lakkaa reagoimasta, koeta kytkää se pois päältä ja takaisin päälle.
- Ota yhteys lääkäriin, jos kädessäsi on ongelmia.
- Jos havaitset, että TASKA-käsiaproteesista vuotaa voiteluaineita tai muita nesteitä, ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi korjausta ja puhdistusta varten.
- Älä yritä korjata tai muuttaa TASKA-käsiaproteesia itse. TASKA-käsiaproteesin takuu mitätöityy, jos muu kuin TASKA Prostheticsin valtuuttama henkilö purkaa proteesia osiin laajemmin kuin poistamalla käyttäjän vaihdettavaksi ilmoitettuja osia.
- Jos TASKA-käsiaproteesissa on murtunut tai siinä on näkyviä merkkejä vaurioista, kysy proteesilääkäriltäsi korjausmahdollisuuksista. Käden käytön jatkaminen voi vaarantaa sen vedenpitävyyden. Huomaa, että kankaisen peukalokengän tai etulevyjen vaurioituminen ei vaikuta käden vedenpitävyyteen.

#### Kemikaalit

Älä altista TASKA-käsiaproteesia syövyttävälle aineille, kuten liuottimille, happoille, emäksille, vahvoille pesuaineille, teollisuuskemikaaleille ja kaikille iholle haitallisia aineille.

#### TASKA-käsiaproteesin peseminen

Puhdista TASKA-käsiaproteesi säännöllisesti vain vedellä, pehmeällä saippualla tai kevyellä desinfiointiaineella käden pesemiseksi. Vahvat kemikaalit voivat vahingoittaa kättä.

Pese TASKA-käsiaproteesi aina sen jälkeen, kun olet käyttänyt sitä tilanteissa, jotka voivat liata sen (mukaan lukien suolavesi). Puhdista käsi ennen kuin käytät sitä syömiseen, ruoan valmistamiseen tai vammojen hoitoon.

#### Sähkömagneettisen häiriön aiheuttama ennakoimattoman liikkeen vaara

Minkä tahansa myoelektronisen käden tai laitteen, mukaan lukien

TASKA-käsiaproteesin, käyttäminen, voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien lähellä **voi aiheuttaa ennakoimattomia liikkeitä**. Tämä kenttä voi häiritä proteesiasi hallinnoivia myoelektronisia antureita, mikä johtaa tahattomaan avautumiseen, sulkeutumiseen tai muihin aliahteleviin liikkeisiin.

Vaikka lyhytaikainen altistuminen näille lähteille ei välttämättä vaurioita TASKA-käsiaproteesia, pidentynyt altistuminen tai erittäin voimakkaat sähkömagneettiset kentät voivat vaurioittaa TASKA-käsiaproteesia pysyvästi.

Pidä turvaväli kaikkiin tunnettuihin merkittäviin sähkömagneettisen sähköön häiriolähteisiin tai sammuta hand-proteesi näiden ympäristöjen läheisyydessä. Häiriöitä voivat aiheuttaa muun muassa seuraavat laitteet:

- röntgenkoneet
- lääkinnälliset hoitokoneet (esim. sädehoito)
- ilmavaimojohdot
- induktiokeittotasot ja mikroaaltouunit
- radio- ja tietoliikenneantennit.

Jos koet ennakoimattomia liikkeitä, **siirry pois epäilystä häiriolähteestä** tai sammuta hand-proteesi.

**Lentoasemien röntgenkoneiden säteilyaltistuminen on minimaalinen** eivätkä ne vaurioita proteesilaitteita tai käyttäjiä, mutta on suositeltavaa sammuttaa hand-proteesi.

Tutustu paikallisen viranomaisen turvallisuusvaatimuksiin matkustaessasi proteesilaitteen kanssa.

#### Ympäristöolosuhteet

Käyttö- ja säilytyslämpötila-alue:  
-10 °C ... 45 °C (14 °F ... 113 °F)

Käyttö- ja säilytyskosteus:  
5 – 90 % suhteellinen kosteus, ei-tiivistävyä

TASKA-käsiaproteesin käyttö käyttöalueiden ulkopuolella voi aiheuttaa ennakoimattomia toimintaa.

Kun et käytä TASKA-käsiaproteesia, suosittelemme sen säilyttämistä kuivassa ympäristössä käyttäen mukana toimitettua suojakoteloä.

#### Vesitiiviys

Kaikkien TASKA-käsiaproteesien vesitiivisyysluokitus on ranteeseen asti IP67. Keskustele vesitiivyyden laajentamisesta lääkärisi kanssa. TASKA Prosthetics ei ole vastuussa sen proteesikannan vedenpitävyydestä, johon TASKA-käsiaproteesi kiinnitetään.

#### Käsineen käyttö

Käsineen käyttö TASKA-käsiaproteesissa on suositeltavaa, kun sitä käytetään muissa kuin vaarallisissa toimissa, jotka tavallisesti edellyttäisivät käsineen käyttöä. Muun kuin TASKA-käsineen käyttö voi vaikuttaa käden toimintaan.

#### Sähkönkulutus

TASKA-käsiaproteesin kanssa on suositeltavaa käyttää TASKA-sähköjärjestelmää. Kolmannen osapuolen sähköjärjestelmän käyttäminen voi vaikuttaa huippusuorituskykyyn ja akunkestoon.

#### Ohjelmisto

MyTASKA-sovelluksen avulla voit liittää TASKA-käsiaproteesin Bluetoothilla säätääksesi ja mukauttaaksesi asetuksia ja pitoa. Voit ladata ohjelmiston seuraavan linkin kautta:

[taskaprosthetics.com/support](http://taskaprosthetics.com/support)

### Vaatimustenmukaisuus ja yhteensopivuus

Ajantasaiset vaatimustenmukaisuutta ja yhteensopivuutta koskevat tiedot saat osoitteesta [taskaprosthetics.com](http://taskaprosthetics.com). Jos tähän laitteeseen liittyen ilmenee vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava TASKA Prostheticsille ja asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

### Käyttöikä

TASKA-käsiproteesin käyttöikä on 5 vuotta, kun sitä huolletaan vuosittain.

### Häviyty

Tämä laite on sähköläite eikä sitä tule hävittää kotitalousjätteen mukana. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseesi saadaksesi palautus- ja keräystietoja.



## FR

### Utilisation de votre main

- Ne vous reposez pas uniquement sur votre main TASKA pour supporter votre poids ou pour vous rattraper lors d'une chute.
- Le poids maximal que vous pouvez transporter avec votre main TASKA ou toute autre prothèse de main connectée à un poignet TASKA est de 20 kg.
- N'utilisez pas votre main TASKA pour tenir tout objet pouvant se révéler dangereux s'il tombe, comme un objet lourd ou fragile ou un récipient contenant une substance dangereuse.
- Votre main TASKA est destinée à faciliter vos activités de la vie quotidienne. Elle n'a pas été conçue pour effectuer des activités impliquant beaucoup de vibrations, d'impacts ou de force au niveau de la main. Les exemples d'utilisation inappropriée incluent, sans toutefois s'y limiter :
  - utiliser des machines lourdes telles que des tronçonneuses et des scies alternatives
  - frapper délibérément la main contre des surfaces dures
  - l'haltérophilie
  - les sports intenses, d'aventure ou de contact.
- N'exposez pas la main à des dangers susceptibles de blesser une main humaine, tels que :
  - de forts impacts
  - de fortes vibrations
  - des explosions
  - des produits chimiques corrosifs
  - une machinerie dangereuse
  - des flammes nues ou tout ce qui est suffisamment chaud pour brûler la peau humaine.
- Utilisez votre main TASKA avec précaution afin d'éviter de pincer la peau, de blesser toute personne ou d'endommager des objets.
- Utilisez une prothèse de bras peut mettre le corps à rude épreuve, entraîner une sensation d'inconfort ou une irritation sur le membre résiduel. Consultez votre clinicien si

votre main TASKA provoque douleur ou inconfort.

- Avant d'utiliser un véhicule avec la main TASKA, assurez-vous que vous avez le droit de conduire un véhicule avec une prothèse. Vous devez respecter les réglementations locales lorsque vous conduisez un véhicule, pilotez un avion, dirigez un bateau, ou utilisez tout autre type de transport motorisé avec votre main TASKA. Pour plus d'informations, veuillez consulter votre clinicien.
- Si l'utilisation de votre main TASKA est autorisée pendant la conduite d'un véhicule :
  - optez pour une saisie statique et ouverte afin d'éviter que votre main ne se ferme sur une commande par accident
  - n'utilisez pas votre main TASKA pour actionner des commandes de sécurité comme le frein à main
  - veillez à ce que la batterie soit suffisamment chargée pour durer le temps du voyage.
- N'utilisez pas votre main TASKA d'une manière qui pourrait entraîner un risque pour votre sécurité.
- N'utilisez pas votre main TASKA pour manier une arme à feu.
- N'exposez pas votre main TASKA à des fils électriques sous tension.
- N'utilisez pas votre main TASKA en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Si votre main TASKA est équipée d'un joint, nettoyez-le ainsi que la surface d'étanchéité au niveau de la connexion de poignet de votre emboîture avec un chiffon doux afin d'enlever la poussière avant la fixation.
- Vous devez retourner votre main TASKA pour son entretien annuel afin de conserver la garantie. Des frais engendrés par l'absence d'entretien annuel de la main peuvent vous être facturés.
- Si la main ne répond plus, essayez de l'éteindre et de la rallumer.
- Contactez votre clinicien si quelque chose ne va pas avec votre main.
- Si vous remarquez que des lubrifiants ou d'autres fluides s'échappent de la main TASKA, contactez immédiatement votre clinicien pour la faire réparer et nettoyer.
- N'essayez pas de réparer ou de modifier votre main TASKA vous-même. À l'exception des composants désignés comme remplaçables par l'utilisateur, le démontage de votre main TASKA par toute personne non autorisée par TASKA Prosthetics entraînera l'annulation de la garantie de votre main.
- Si votre main TASKA est cassée ou présente des dommages visibles, veuillez contacter votre prothésiste pour connaître les possibilités de réparation. Si vous continuez à utiliser votre main, vous risquez d'en compromettre l'étanchéité. Notez que les dommages causés à la gaine de pouce en tissu ou aux plaques de dos de main n'affectent pas l'étanchéité de votre main.

### Produits chimiques

N'exposez pas votre main TASKA à des substances corrosives telles que des solvants, acides, alcalis, détergents puissants, produits chimiques industriels, ou toute substance nocive pour la peau.



## **Lavage de votre main TASKA**

Nettoyez votre main TASKA régulièrement en n'utilisant que de l'eau, du savon doux ou un désinfectant léger. Les produits chimiques agressifs pourraient endommager la main.

Nettoyez toujours votre main TASKA après l'avoir utilisée dans des situations dans lesquelles elle pourrait être salie (y compris l'eau salée). Nettoyez la main avant de l'utiliser pour manger, cuisiner ou soigner des plaies.

## **Risque de mouvement imprévisible dû à des interférences électromagnétiques**

L'utilisation d'une main ou d'un dispositif myoélectrique, dont la main TASKA, à proximité de champs électromagnétiques puissants peut provoquer des mouvements imprévisibles. Ces interférences peuvent perturber les capteurs myoélectriques qui contrôlent votre prothèse et entraîner des mouvements d'ouverture, de fermeture ou d'autres mouvements erratiques involontaires.

Si une exposition à ces sources n'altère pas le fonctionnement de la main TASKA à court terme, une exposition prolongée ou des champs magnétiques extrêmement puissants peuvent endommager la main TASKA de façon permanente.

Veillez à maintenir la main à une distance sûre de sources connues d'interférences électromagnétiques ou à mettre la main hors tension dans ces environnements. Ces interférences peuvent être causées par les éléments suivants :

- machines à rayons X
- équipements médicaux (ex. : radiothérapie)

- lignes électriques aériennes
- plaques à induction et fours à micro-ondes
- antennes radio et de télécommunication.

Si votre main présente des mouvements imprévisibles, **éloignez-vous de la source d'interférences présumée**, ou mettez la main hors tension.

**L'exposition aux rayonnements des machines à rayons X dans les aéroports est minime** et n'est pas nocive aux dispositifs prothétiques ou à leurs utilisateurs. Toutefois, il est recommandé de mettre la main hors tension.

Veillez contacter vos autorités locales pour en savoir plus sur les exigences de sécurité relatives aux voyages avec un dispositif prothétique.

## **Conditions environnementales**

Températures d'utilisation et de stockage : -10 °C à 45 °C (14 °F à 113 °F)

Hygrométrie d'utilisation et de stockage : 5 à 90 % d'humidité relative, sans condensation

L'utilisation de votre main TASKA en dehors de la plage de fonctionnement peut entraîner un comportement imprévisible.

Lorsque vous n'utilisez pas votre main TASKA, nous vous recommandons de la ranger dans un endroit sec, dans l'étui de protection fourni.

## **Étanche**

Toutes les mains TASKA présentent un indice d'étanchéité IP67 jusqu'au poignet. Veuillez consulter votre clinicien pour une étanchéité au-delà du poignet. TASKA Prosthetics n'est

pas responsable de l'étanchéité de l'emboîture de la prothèse à laquelle votre main TASKA est rattachée.

## **Utilisation de gants**

Il est recommandé d'utiliser un gant sur la main TASKA pour les tâches non dangereuses qui nécessitent en temps normal l'utilisation d'un gant. L'utilisation d'un gant non-TASKA peut affecter les performances de votre main.

## **Consommation électrique**

Il est recommandé d'utiliser la main TASKA avec un système d'alimentation TASKA. Les performances maximales et la durée de vie de la batterie peuvent être affectées par l'utilisation d'un système d'alimentation tiers.

## **Logiciel**

L'application MyTASKA permet de vous connecter à votre main TASKA en Bluetooth pour ajuster et personnaliser les paramètres et les saisies de l'appareil. Pour télécharger le

logiciel, veuillez utiliser le lien suivant : [taskaprosthetics.com/fr/support](https://taskaprosthetics.com/fr/support)

## **Conformité et compatibilité**

Consultez le site [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com) pour obtenir des informations à jour concernant la conformité et la compatibilité.

Si un incident grave se produit avec votre appareil, il doit impérativement être signalé à TASKA Prosthetics et à l'autorité compétente du pays dans lequel vous résidez.

## **Durée de vie**

Entretenue tous les ans, la main TASKA a une durée de vie de 5 ans.

## **Tri**

Ce produit est un dispositif électrique et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour plus d'informations sur les retours et collectes, veuillez contacter vos autorités locales.



IS

## **Notkun handarinnar**

- Treystið ekki einvörðungu á TASKA hönd til að stöðja við líkamann eða til að koma í veg fyrir fall.
- Hámarksþyngd, sem bera má með TASKA hönd eða annarri gervihönd sem tengd er við TASKA Wrist, er 20 kg.
- Notið ekki TASKA hönd til að halda á hlutum sem geta valdið skaða ef þeir detta, eins og þungum eða brothættum hlutum eða íláti með hættulegu efni.
- TASKA höndin er ætluð til að aðstoða

þig við daglegar athafnir þínar. Hún er ekki hönnuð fyrir athafnir sem fela í sér mikinn titing, högg eða krafta á hendina. Dæmi um óviðeigandi notkun eru meðal annars en takmarkast ekki við:

- notkun á höggverkfærum eins og hömrum, högglyklum eða borhömrum
- notkun á þungavinnuvélum eins og keðjusögum og sverðsögum
- lemjá hörð yfirborð viljandi með hendinni
- lyftingar

- Íþróttir undir mikilli ákefð, jaðaríþróttir eða snertíþróttir.
- Útsetjið TASKA höndina ekki fyrir hættum sem myndu valda meiðslum á náttúrulegri hönd, til dæmis:
  - miklu höggi
  - miklum titringi
  - sprengingum
  - ætandi íðefnum
  - hættulegum vélbúnaði
  - opnum eldi eða öðru nægilega heitu til að brenna mannhúðina.
- Notið TASKA höndina af varuð til að klípa ekki húðina, meiða ekki fólk eða skemma ekki hluti.
- Notkun á gervihandlegg getur valdið álági á líkamann, óþægindum eða ertingu á útlímsstúfnum. Ræðið við meðferðaraðila ef TASKA höndin veldur sársauka eða óþægindum.
- Áður en ökutæki er keyrt með TASKA höndinni verður að tryggja að lög heimili akstur ökutækisins með gerviútlím. Þú verður að fylgja lögum á staðnum við notkun á ökutækjum, loftförum, bátum eða öðrum vélknúnum farartækjum með TASKA höndinni. Frekari upplýsingar má fá hjá meðferðaraðila.
- Ef heimilad er að nota TASKA höndina við akstur á ökutæki:
  - notið opið, stöðugt grip svo það lokist ekki óvart við aksturinn
  - notið ekki TASKA höndina fyrir öryggistengdan búnað eins og hema
  - gangið úr skugga um að næg rafhliðuhleðsla sé til staðar til að endast út ferðalagið.
- Notið TASKA höndina ekki þannig að hún geti valdið hættu gegn öryggi.
- Notið TASKA höndina ekki til að

munda skotvopn.

- TASKA höndin má ekki komast í snertingu við rafmagnsvir undir spennu.
- Notið TASKA höndina ekki í nálægð við eldfíma vökva eða lofttegundir.
- Ef TASKA höndin er með þéttihring verður að þrifa hann og yfirborð þéttisins á hólkinum á úlniðnum með rökum klút til að fjarlægja óhreiningu fyrir tinguu.
- Það verður að senda TASKA höndina í árlegt viðhald til að viðhalda ábyrgðinni. Það getur verið að þú fáið reikning fyrir kostnaði sem fellur til ef höndin fær ekki árlegt viðhald.
- Ef höndin hættir að virka ætti að prófa að slökkva og kveikja aftur á henni.
- Hafið samband við meðferðaraðila ef bilun hefur komið upp í höndinni.
- Ef í ljós kemur að smurefni eða aðrir vökvar leka út úr TASKA höndinni ætti að hafa tafarlaust samband við meðferðaraðila fyrir viðgerð og þrif.
- Reynið ekki að gera við eða breyta TASKA höndinni af sjálfsdáðum. Ef aðrir en aðilar, sem TASKA Prosthetics hefur heimilað, taka höndina í sundur, umfram fjarlæggingu á tilteknum hlutum, sem notandinn getur skipt um, að þá fellur ábyrgðin á TASKA höndinni úr gildi.
- Ef TASKA höndin er biluð eða sýnir ummerki um skemmdir ætti að hafa samband við stoðtækjafraeðing til að fá upplýsingar um viðgerðarmöguleika. Áframhaldandi notkun handarinnar getur valdið skemmdum á vatnsheldni hennar. Athugið að skemmdir á efnisþumlium eða hlífumum að framanverðu hafa ekki áhrif á vatnsheldni handarinnar.

## Efni

Ekki láta TASKA höndina þína verða fyrir ætandi efnum eins og leysiefnum, sýrum, basa, sterkum þvottaefnum, iðnaðar efni og hvers kyns efni sem eru skaðleg húð manna.

### Þvottur á TASKA höndinni þinni

Hreinsaðu TASKA höndina þína reglulega með því að aðeins nota vatn, mjúka sápu eða létt sótthreinsiefni til að þvo hendurnar. Sterk efni getur skemmt höndina.

Alltaf skal þvo TASKA höndina þína eftir að hafa notað hana í aðstæðum sem gæti óhreinkað hana (þ.m.t. saltvatn). Hreinsaðu höndina áður en þú notar hana til að borða, undirbúa mat, eða meðhöndla meiðsl.

### Hætta á ófyrirsjáanlegri hreyfingu vegna rafsegultruflana

Að nota hvaða vöðvarafmagnshönd eða tæki sem er, þar á meðal TASKA höndina, nálægð sterkum rafsegulsviðum **getur valdið ófyrirsjáanlegum hreyfingum**. Þessi truflun getur truflað vöðvarafskynjarana sem stjórna gervilimum þínum, sem leiðir til óvildjandi opnunar, lokunar eða annarra óreglulegra hreyfinga.

Þó að útsetning fyrir þessum segulsviðum valdi ekki skaða á TASKA höndinni til skamms tíma, getur langvarandi útsetning eða mjög sterk segulsvið skaðað TASKA höndina varanlega.

Haldið öruggru fjarlægð frá þekktum uppsprettum verulegra rafsegultruflana eða slökkvið á höndinni þegar þið eruð í slíku umhverfi. Truflanir geta stafað af, en takmarkast ekki við:

- röntgentæki
- lækningatæki (t.d. geislameðferð)
- rafmagnslínur yfir lofti

- spanhelluborð og örylgjuofnar
- útvarps- og fjarskiptalofnnet.

Ef þú finnur fyrir ófyrirsjáanlegum hreyfingum, **færa sig frá grunuðum truflunaruppsprettum**, eða slökkva á höndinni.

### Geislunaráhrif frá röntgentækjum

**Á flugvöllum eru lágmarkið** og ekki skaðlegt fyrir gervitæki eða notendur, en mælt er með að slökkva á höndinni.

Vinsamlegast ráðfærðu þig við sveitarfélagið þitt varðandi öryggiskröfur þegar þú ferðast með gerviefni.

### Umhverfisskiptir

Notkunar- & geymsluhiti:  
-10 °C til 45 °C (14 °F til 113 °F)

Notkunar- & geymsluraki:  
5 - 90 % loftraki sem myndar ekki dögð

Ef TASKA höndin er notuð við önnur skilyrði getur það leitt til ófyrirsjáanlegrar hegðunar.

Þegar TASKA höndin er ekki í notkun mælum við með að hún sé geymd í þurru umhverfi í hlífðartöskunni sem fylgir með henni.

### Vatnsheldni

Allar TASKA hendur eru vatnsheldar samkvæmt IP67 að úlniðnum. Ræðið um frekari vatnsheldni við meðferðaraðila. TASKA Prosthetics ber ekki ábyrgð á vatnsheldni gervitúlmalhólsins sem TASKA höndin er fest við.

### Hanskanotkun

Mælt er með því að nota hanska á TASKA höndina við verk, sem ekki eru hættuleg, og myndu venjulega krefjast hanskanotkunar. Ef notaður er hanski, sem ekki er frá TASKA, getur það skert áhrif handarinnar.

## Orkunotkun

Röðlaagt er að nota TASKA höndina með TASKA aflikerfi. Það getur haft áhrif á full afköst og endingu rafhlöðunnar ef aflikerfi frá utanaðkomandi aðila er notað.

## Hugbúnaður

MyTASKA appið gerir þér kleift að tengjast TASKA höndinni þinni í gegnum Bluetooth til að stilla og sérsníða stillingar og grip. Til að hlaða niður hugbúnaðinum skaltu nota eftirfarandi tengil: [taskaprosthetics.com/support](http://taskaprosthetics.com/support)

## Reglufylgni og samhæfi

Nýjustu upplýsingar um

reglufylgni og samhæfi má finna á [taskaprosthetics.com](http://taskaprosthetics.com).

Ef alvarlegt atvik kemur upp í tengslum við tækid ætti að tilkynna það til TASKA Prosthetics og lögbærs yfirvalds í búsetulandi þínu.

## Líftími

Líftími TASKA hönd er 5 ár þegar hann er þjónustaður árlega.

## Förgun

Þessi vara er rafmagnstæki og ætti ekki að farga henni með heimilissorpi. Vinsamlegast hafðu samband við sveitarfélagið til að fá upplýsingar um skil og innheimtu.



## Use della mano TASKA

- Evitare di fare affidamento esclusivamente sulla mano TASKA per sostenere il peso corporeo oppure come mezzo principale per prevenire una caduta.
- Il peso massimo trasportabile con la mano TASKA - o con qualsiasi altra mano protesica collegata ad un polso TASKA - è di 20 kg.
- Non usare la mano TASKA per afferrare oggetti che potrebbero provocare danni se cadessero, quali ad esempio un oggetto pesante o fragile oppure un contenitore di sostanze pericolose.
- La mano TASKA deve essere usata come ausilio nelle attività della vita quotidiana. Non è progettata per essere usata in attività che comportano grandi quantità di vibrazioni, urti o pressioni su di essa,

tra cui ad esempio (l'elenco non è esaustivo):

- usare attrezzi a impatto elevato, quali ad esempio martelli, chiavi inglesi a impatto o trapani a percussione
- usare macchinari pesanti, quali ad esempio motoseghe e seghetti elettrici
- sbattere deliberatamente la mano TASKA contro superfici dure
- sollevare pesi
- svolgere sport ad alta intensità, di contatto o avventurosi.
- Non esporre la mano TASKA a pericoli che potrebbero ferire una mano naturale, quali ad esempio:
  - urto pesante
  - forte vibrazione
  - esplosioni
  - prodotti chimici corrosivi
  - macchinari pericolosi

- fiamme libere o qualsiasi altra fonte di calore sufficiente a ustionare la pelle umana.

- Usare la mano TASKA con cura per evitare di dare pizzicotti oppure provocare danni a persone o oggetti.
- L'uso di un braccio protesico può provocare affaticamento, fastidio o irritazione dell'arto residuo. Rivolgerti allo specialista se l'uso della mano TASKA provoca dolore o fastidio.
- Prima di usare qualsiasi veicolo con la mano TASKA, accertarsi che l'uso di un veicolo con protesi sia legalmente autorizzato. Durante l'uso della mano TASKA è necessario rispettare le normative locali sull'uso di veicoli, aeromobili, imbarcazioni o altri mezzi di trasporto motorizzati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi allo specialista.
- Qualora l'uso della mano TASKA sia permesso per guidare un veicolo:
  - impiegare una presa statica aperta, in modo che non si chiuda accidentalmente
  - non usare la mano TASKA per azionare i comandi di sicurezza, quali ad esempio un freno
  - assicurarsi che la batteria abbia una carica sufficiente per l'intera durata del viaggio.
- Non usare la mano TASKA in modo tale da causare rischi per la sicurezza.
- Non usare la mano TASKA per maneggiare armi da fuoco.
- Non esporre la mano TASKA a cablaggi elettrici scoperti.
- Non usare la mano TASKA in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- Se la mano TASKA è equipaggiata

con un anello di tenuta, pulire tale anello e la superficie sigillante sull'attacco del polso all'invaso con un panno morbido e inumidito, in modo da rimuovere l'eventuale sporcizia prima dell'installazione.

- Per mantenere la garanzia, è necessario spedire la mano TASKA per sottoporla al servizio annuale. Se non ricevesse il suo servizio annuale, al possessore della protesi potrebbero essere addebitati gli eventuali costi generati da tale mancanza.
- Se la mano TASKA smette di rispondere, provare a disattivarla e quindi riattivarla.
- Contattare lo specialista se qualcosa non va con la mano TASKA.
- Qualora si riscontrassero perdite di lubrificanti o di altri fluidi dalla mano TASKA, contattare immediatamente lo specialista per gli interventi di riparazione e pulizia.
- Evitare di riparare o modificare la mano TASKA da soli. Ad eccezione della rimozione di componenti sostituibili dall'utente, lo smontaggio della mano TASKA da parte di persone non autorizzate da TASKA Prosthetics ne invaliderà la garanzia.
- Se la mano TASKA si rompe oppure mostra segni visibili di danni, contattare il protesista per le opzioni di riparazione: continuare l'uso potrebbe comprometterne l'impermeabilità. Si ricordi che eventuali danni alle piastre o al parapollice in tessuto non influiscono sull'impermeabilità della mano TASKA.

## Prodotti chimici

Non esporre la mano TASKA a sostanze

corrosive, quali ad esempio solventi, acidi, prodotti alcalini, detergenti aggressivi, prodotti chimici industriali e sostanze dannose per la pelle umana.

#### Lavaggio della mano TASKA

Pulire la mano TASKA a intervalli regolari utilizzando esclusivamente acqua, sapone delicato o un disinfettante per le mani. I prodotti chimici aggressivi potrebbero danneggiare la mano.

Lavare sempre la mano TASKA dopo averla usata a contatto con oggetti che potrebbero averla sporcata (inclusa l'acqua salata). Pulire la mano prima di utilizzarla per mangiare, preparare cibo o curare lesioni.

#### Rischio di movimento imprevedibile a causa di un'interferenza elettromagnetica

L'uso di una mano o di un dispositivo mioelettrici, inclusa la mano TASKA, nelle vicinanze di campi elettromagnetici forti **può provocare movimenti imprevedibili**. Tale interferenza può disturbare i sensori mioelettrici che controllano la protesi, provocandone aperture o chiusure involontarie oppure altri movimenti irregolari.

Sebbene l'esposizione a queste fonti elettromagnetiche non provochi generalmente danni alla mano TASKA nel breve termine, un'esposizione prolungata oppure campi elettromagnetici estremamente forti possono danneggiarla in modo permanente.

Mantenersi a una distanza di sicurezza dalle fonti conosciute di interferenze elettromagnetiche intense, oppure disattivare la mano in ambienti in cui esse siano presenti. Le interferenze

possono essere provocate da quanto segue (elenco non esaustivo):

- macchinari a raggi X
- macchinari medici terapeutici (ad esempio per radioterapia)
- linee dell'alta tensione sospese
- piani di cottura a induzione e forni a microonde
- antenne radio e per apparecchi di telecomunicazione.

Qualora si manifestassero movimenti imprevedibili, **è necessario spostarsi dalla possibile fonte di interferenze**, oppure disattivare la mano.

**L'esposizione alle radiazioni generata dai macchinari a raggi X presenti negli aeroporti è minima** e non in grado di danneggiare i dispositivi protesici o chi li indossa, ma si raccomanda ugualmente di disattivare la mano.

Per conoscere i requisiti di sicurezza previsti per chi viaggia con un dispositivo protesico, consultare le autorità locali.

#### Condizioni ambientali

Intervallo di temperatura operativa e di conservazione: Da -10 °C a 45 °C (da 14 °F a 113 °F)

Umidità operativa e di conservazione: Dal 5 % al 90 % di umidità relativa, senza condensa

L'uso della mano TASKA al di fuori dell'intervallo di valori operativi potrebbe provocarne un comportamento imprevedibile. Quando la mano TASKA non viene usata, si raccomanda di conservarla in un ambiente asciutto all'interno della confezione protettiva in dotazione.

#### Impermeabilità

Tutte le mano TASKA presentano una classificazione d'impermeabilità IP67 fino al polso. L'ulteriore impermeabilità deve essere discussa con lo specialista. TASKA Prosthetics non è responsabile dell'impermeabilità dell'invaso protesico a cui viene fissata la mano TASKA.

#### Uso di quanti

Si raccomanda l'uso di un guanto sulla mano TASKA per attività non pericolose che richiederebbero normalmente l'uso di guanti sulle mani. L'uso di un guanto non TASKA potrebbe condizionarne le prestazioni.

#### Consumo

Si raccomanda di usare la mano TASKA con un sistema d'alimentazione TASKA. L'eventuale uso di un sistema d'alimentazione di terzi potrebbe influire sulle prestazioni di picco e sulla durata della batteria.

#### Software

L'app MyTASKA permette di collegarsi

alla mano TASKA via Bluetooth per regolare e personalizzare le impostazioni e le prese. Per scaricare il software, utilizzare il seguente link: [taskaprosthetics.com/it/support](https://taskaprosthetics.com/it/support)

#### Conformità e compatibilità

Per informazioni aggiornate su conformità e compatibilità, visitare il sito web [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com).

Qualora si verificasse un incidente grave in relazione al presente dispositivo, è necessario segnalarlo a TASKA Prosthetics e all'autorità competente nel paese di residenza.

#### Durata

La durata della mano TASKA è di 5 anni, se sottoposta regolarmente a manutenzione annuale.

#### Smaltimento

Questo prodotto è un dispositivo elettrico e non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Contattare l'autorità locale per le informazioni sulla resa e sulla raccolta del prodotto.



NL

#### Uw hand gebruiken

- Vertrouw niet alleen op uw TASKA hand om uw gewicht te ondersteunen of als belangrijkste middel om een val te voorkomen.
- Het maximale gewicht dat u mag dragen met uw TASKA hand of een andere prothesehand die verbonden is met een TASKA pols, is 20 kg.
- Gebruik uw TASKA hand niet om iets vast te houden dat schade kan veroorzaken als het valt, zoals een

zwaar of breekbaar voorwerp of een houder met een gevaarlijke stof.

- Uw TASKA hand is bedoeld om u te helpen bij uw dagelijkse activiteiten. De hand is niet ontworpen voor activiteiten waarbij er veel trillingen, schokken of kracht op worden uitgeoefend. Voorbeelden van ongepast gebruik zijn onder andere:
  - gebruik van slaggereedschap zoals hamers, slagmoersleutels of hamerboren

- gebruik van zware machines zoals kettingzagen en reciprozagen
- de hand opzettelijk tegen harde oppervlakken slaan
- gewichtheffen
- intensieve, avontuurlijke of contactsporten.
- Stel de TASKA hand niet bloot aan gevaren die een natuurlijke hand kunnen verwonden, zoals:
  - zware impact
  - hevige trillingen
  - explosies
  - corrosieve chemicaliën
  - gevaarlijke machines
  - open vuur of iets wat heet genoeg is om brandwonden op de menselijke huid te veroorzaken.
- Gebruik uw TASKA hand voorzichtig om te voorkomen dat uw huid wordt afgekneld, mensen worden verwond of voorwerpen worden beschadigd.
- Het gebruik van een armprothese kan spanning op het lichaam, ongemak of irritatie veroorzaken aan het resterende ledemaat. Praat met uw arts als de TASKA hand pijn of ongemak veroorzaakt.
- Voordat u een voertuig bestuurt met de TASKA hand, moet u controleren of u wettelijk bevoegd bent om het voertuig met een prothese te besturen. Houd u aan de plaatselijke voorschriften bij het besturen van voertuigen, vliegtuigen, waterscooters of andere vormen van gemotoriseerd vervoer tijdens het gebruik van uw TASKA hand. Neem contact op met uw arts voor meer informatie.
- Als het gebruik van uw TASKA hand is toegestaan tijdens het besturen van een voertuig:
  - gebruik een open, statische greep zodat de hand niet per ongeluk op een bedieningselement sluit
  - gebruik de TASKA hand niet om veiligheidsgerelateerde bedieningselementen te bedienen, zoals een rem
  - zorg ervoor dat de batterij voldoende is opgeladen voor de gehele reis.
- Gebruik de TASKA hand niet op een manier die de veiligheid in gevaar brengt.
- Gebruik de TASKA hand niet om vuurwapens te bedienen.
- Stel de TASKA hand niet bloot aan elektrische bedrading onder spanning.
- Gebruik de TASKA hand niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gasen.
- Als uw TASKA hand is uitgerust met een afdichtingsring, reinig deze en het afdichtingsoppervlak op de polsaansluiting van de koker dan met een zachte, vochtige doek om vuil te verwijderen voordat u de hand aansluit.
- U moet de TASKA hand retourneren voor de jaarlijkse onderhoudsbeurt om de garantie te behouden. Er kunnen kosten in rekening worden gebracht als u de jaarlijkse servicebeurt niet laat uitvoeren.
- Als de hand niet meer reageert, probeer dan deze uit en weer aan te zetten.
- Neem contact op met uw arts als er iets mis is met de hand.
- Als u merkt dat er smeermiddelen of andere vloeistoffen uit de TASKA hand lekken, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts voor reparatie

en reiniging.

- Probeer uw TASKA hand niet zelf te repareren of aan te passen. Demontage van uw hand die verder gaat dan het verwijderen van bepaalde, door de gebruiker vervangbare onderdelen door iemand die niet door TASKA Prosthetics is gemachtigd, maakt de garantie van uw TASKA hand ongeldig.
- Als uw TASKA hand defect is of zichtbare tekenen van schade vertoont, neem dan contact op met uw prothesist voor reparatiemogelijkheden. Als u de hand blijft gebruiken, kan de waterdichte afdichting beschadigd raken. Let op: schade aan de stoffen duimkoker of afdekplaten heeft geen invloed op de waterdichtheid van de hand.

### Chemicaliën

Stel uw TASKA hand niet bloot aan bijtende stoffen zoals oplosmiddelen, zuren, logen, krachtige reinigingsmiddelen, industriële chemicaliën en stoffen die schadelijk zijn voor de menselijke huid.

### De TASKA hand wassen

Reinig de TASKA hand regelmatig en gebruik alleen water, zachte zeep of een licht desinfecterend middel om de hand te wassen. Agressieve chemicaliën kunnen de hand beschadigen.

Was de TASKA hand altijd na gebruik in situaties waarin deze vies zijn geworden (inclusief zout water). Reinig de hand voordat u hem gebruikt om te eten, eten te bereiden of verwondingen te behandelen.

### Risico van onvoorspelbare bewegingen als gevolg van elektromagnetische interferentie

Het gebruik van een myo-elektrisch(e) hand of apparaat, inclusief de TASKA hand, in de nabijheid van sterke elektromagnetische velden kan onvoorspelbare bewegingen veroorzaken. Deze interferentie kan de myo-elektrische sensoren die uw prothese aansturen verstoren, wat kan leiden tot onbedoeld openen, sluiten of andere onregelmatige bewegingen.

Hoewel blootstelling aan deze bronnen op korte termijn mogelijk geen schade toebrengt aan de TASKA hand, kan langdurige blootstelling of extreem sterke magnetische velden permanente schade aan de TASKA hand veroorzaken.

Houd voldoende afstand tot bekende bronnen van sterke elektromagnetische interferentie of schakel het apparaat uit wanneer u zich in dergelijke omgevingen bevindt. Interferentie kan onder andere worden veroorzaakt door:

- röntgenapparatuur
- therapeutische medische apparatuur (bijvoorbeeld radiotherapie)
- bovengrondse elektriciteitskabels
- inductiekookplaten en magnetronovens
- radio- en telecommunicatieantennes.

Als u onverwachte bewegingen ervaart, **verwijder u dan van de vermoedelijke interferentiebron**, of schadel de hand uit. De blootstelling aan straling van röntgenapparatuur op luchthavens is minimaal en niet schadelijk voor prothesen of gebruikers, maar het wordt aanbevolen om de hand uit te



- Bruk ikke din TASKA-hånd i nærheten av brannfarlig væske eller gass.
- Hvis din TASKA-hånd er utstyrt med en tetningsring, skal både ringen og flaten på håndleddets koblingsstykke rengjøres med en myk, fuktig klut for å få bort alle urenheter før delene kobles sammen.
- Du må sende din TASKA-hånd til årlig service for at garantien skal være gyldig. Du kan bli tilsendt faktura for kostnader som oppstår på grunn av at hånden ikke har vært inne til årlig service.
- Dersom hånden ikke lenger reagerer, prøv å skru den av og så på igjen.
- Kontakt legen din hvis det er noe galt med din hånd.
- Dersom du konstaterer at det lekker smøremiddel eller væske ut av din TASKA-hånd, kontakt legen øyeblikkelig for reparasjon og rengjøring.
- Ikke forsøk å fikse hånden eller gjøre endringer på hånden selv. Hvis noen som ikke er autorisert av TASKA Prosthetics prøver å demontere hånden, vil garantien for din TASKA-hånd ugyldiggjøres, med mindre det gjelder de reservedelene som alle har lov til å skifte ut.
- Hvis din TASKA-hånd er ødelagt eller ser ut til å være skadet, må du kontakte proteseteknikeren din for å vurdere reparasjonsmulighetene. Hvis du fortsetter å bruke hånden, risikerer du at pakningen ikke lenger er vannrett. Vær oppmerksom på at skader på stoffet i tommelhetten eller håndbakene ikke vil påvirke håndens vannrettethet.

#### Kjemikalier

Ikke utsett din TASKA-hånd for

etsende stoffer som løsemidler, syrer, baser, sterke rengjøringsmidler, industrikjemikalier og andre stoffer som er skadelige for huden.

#### Vaske din TASKA-hånd

Rengjør din TASKA-hånd regelmessig. Bruk ganske enkelt vann, mild såpe eller et mildt desinfeksjonsmiddel for å vaske handa. Sterke kjemikalier kan risikere å skade handa.

Sørg alltid for å vaske din TASKA-hånd etter at du har brukt den i skitne omgivelser (og i saltvann). Vask handa før du bruker den for å spise, tilberede mat eller stelle med sår.

#### Risiko for uforutsigbare bevegelser på grunn av elektromagnetisk interferens

Bruk av myoelektriske hender eller enheter, inkludert TASKA-hånden, i nærheten av sterke elektromagnetiske felt **kan forårsake uforutsigbare bevegelser**. Denne interferensen kan forstyrre de myoelektriske sensorene som styrer protesen, og føre til utilsikket åpning, lukking eller andre uregelmessige bevegelser.

Selv om eksponering for disse kildene kanskje ikke skader TASKA-hånd på kort sikt, kan langvarig eksponering eller ekstremt sterke magnetfelt skade TASKA-hånd permanent.

Selv om eksponering for disse kildene kanskje ikke skader TASKA-hånd på kort sikt, kan langvarig eksponering eller ekstremt sterke magnetfelt skade TASKA-hånd permanent. Forstyrrelser kan oppstå fra, men er ikke begrenset til:

- røntgenapparater
- terapeutiske medisinske apparater (f.eks. strålebehandling)
- luftledninger
- induksjonstopp og mikrobølgeovner
- radio- og

telekommunikasjonsantenner.

Hvis du opplever uforutsigbare bevegelser, **må du flytte deg bort fra den mistenkte forstyrrelseskilden**, eller slå av hånden.

**Stråleeksponeringen fra røntgenapparater på flyplasser er minimal** og ikke skadelig for proteser eller brukere, men det anbefales å slå av hånden.

Vennligst kontakt lokale myndigheter for informasjon om sikkerhetskrav når du reiser med proteser.

#### Omringende forhold

Temperaturskala for bruk og oppbevaring: -10 °C til 45 °C (14 °F til 113 °F)

Fuktighet ved bruk og oppbevaring: 5 - 90 % relativ fuktighet, uten kondens

Ved bruk av din TASKA-hånd utenfor bruksgrensene kan du risikere uønsket funksjon av denne.

Når du ikke bruker din TASKA-hånd anbefaler vi at du oppbevarer den på et tørt sted i esken som følger med.

#### Vannrettethet

Alle TASKA-hender er IP67-vanntette opp til håndleddet. Du bør snakke med legen din for å finne ut om ytterligere vannrettethet. TASKA Prosthetics kan ikke holdes ansvarlig hvis et problem oppstår fordi koblingsstykket på armprotesen som din TASKA-hånd er festet til ikke er vannrett.

#### Bruk av hanske

Det anbefales å bruke hanske på din TASKA-hånd for ikke farlige gjøremål som normalt krever bruk av hanske. Bruk av en hanske som ikke er en TASKA(hanske kan gå ut over håndens ytelse).

#### Strømforskrift

Det anbefales å bruke din TASKA-hånd med et TASKA-strømsystem. Dersom du bruker et strømsystem fra en annen leverandør, risikerer du at det går ut over toppytelsene og batteriets levetid.

#### Programvare

MyTASKA-appen gir deg mulighet til å koble til din TASKA-hånd via Bluetooth for å justere og tilpasse innstillingene og grebene. For å laste ned programvaren, vennligst bruk følgende link: [taskaprosthetics.com/support](https://taskaprosthetics.com/support)

#### Compliance og kompatibilitet

Gå inn på [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com) for oppdatert informasjon om compliance og kompatibilitet.

Dersom det skulle oppstå et alvorlig problem knyttet til denne enheten, skal det rapporteres inn til TASKA Prosthetics og til kompetent instans i det landet du bor.

#### Levetid

Levetiden til TASKA hand er 5 år ved årlig service.

#### Avhending

Dette produktet er en elektrisk enhet og skal ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Ta kontakt med din lokale myndighet for informasjon om retur og henting.



NO

PT

### Utilização da mão

- Não recorra apenas à sua mão TASKA para suportar o seu peso ou como principal meio para evitar uma queda.
- O peso máximo que pode transportar com a mão TASKA ou qualquer outra mão protética ligada a um punho TASKA é 20 kg.
- Não utilize a mão TASKA para segurar coisas que possam causar danos se caírem, como um objeto pesado ou frágil ou um recipiente contendo substâncias perigosas.
- A sua mão TASKA tem como função ajudá-lo nas atividades do seu dia-a-dia. Não se destina a ser usada em atividades que envolvam muita vibração, impacto ou força da mão. Os exemplos de utilização inadequada incluem, embora sem carácter limitativo:
  - utilizar ferramentas de alto impacto, como martelos, chaves de impacto ou martelos pneumáticos
  - utilizar maquinaria pesada, como motosserras e serrotes elétricos
  - bater deliberadamente com a mão contra superfícies duras
  - halterofilismo
  - desportos de contacto, de aventura e de alta intensidade.
- Não exponha a mão TASKA a perigos que possam ferir uma mão natural, como por exemplo:
  - impactos fortes
  - vibração grave
  - explosões
  - produtos químicos corrosivos
  - maquinaria perigosa
- chamas desprotegidas ou qualquer coisa suficientemente quente para queimar a pele humana.
- Use a sua mão TASKA com cuidado para não beliscar a pele, magoar pessoas ou danificar objetos.
- O uso de um braço protético pode causar tensão corporal, desconforto ou irritar o membro residual. Fale com o seu médico se a sua mão TASKA lhe causar dor ou desconforto.
- Antes de operar qualquer veículo com a sua mão TASKA, certifique-se de que está legalmente autorizado a conduzir o veículo com uma prótese. Cumpra os regulamentos locais quando operar veículos, aeronaves, embarcações ou outros meios de transporte motorizado usando a sua mão TASKA. Fale com o seu médico para obter mais informações.
- Se a utilização da sua mão TASKA for autorizada durante a operação de um veículo:
  - use uma prensão aberta e estática para não fechar acidentalmente um dos controlos
  - não utilize a mão TASKA para operar controlos relacionados com segurança como, por exemplo, um travão
  - certifique-se de que a bateria tem carga suficiente para durar toda a viagem.
- Não utilize a mão TASKA de uma forma que possa constituir um perigo para a segurança.
- Não utilize a mão TASKA para operar armas de fogo.

- Não exponha a mão TASKA a cablagem elétrica com corrente.
- Não utilize a mão TASKA na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Se a mão TASKA estiver equipada com um vedante, limpe o vedante e a superfície de vedação na ligação do punho do seu encaixe com um pano macio húmido para remover qualquer sujidade antes de ligar.
- Necessita devolver a sua mão TASKA para a manutenção anual, para manter a garantia. Se não fizer a manutenção anual, os custos incorridos em virtude do incumprimento poderão ser-lhe faturados.
- Se a mão parar de responder, experimente desligar e ligar a mão novamente.
- Contacte o seu médico se perceber que há algo errado com a sua mão.
- Se notar fugas de lubrificantes ou outros fluidos na mão TASKA, contacte imediatamente o seu médico para reparação e limpeza.
- Não tente reparar ou modificar a mão TASKA. A desmontagem da sua mão, para além da remoção de componentes substituíveis pelo utilizador, por alguém não autorizado pela TASKA Prosthetics anulará a garantia da sua mão TASKA.
- Se a sua mão TASKA estiver partida ou apresentar sinais visíveis de danos, contacte o seu protésico para obter opções de reparação. Se continuar a utilizar a mão arrisque-se a comprometer o vedante à prova de água. Note que os danos no invólucro de tecido do polegar ou nos dorsais superiores não afetam a impermeabilidade da mão.

### Produtos químicos

Não exponha a sua mão TASKA a substâncias corrosivas como solventes, produtos ácidos, alcalinos, detergentes fortes, produtos químicos industriais e quaisquer substâncias nocivas para a pele humana.

### Lavagem da sua mão TASKA

Limpe regularmente a sua mão TASKA usando apenas água, um sabão suave ou um desinfetante ligeiro para lavar a mão. Os produtos químicos agressivos podem danificar a mão.

Lave sempre a sua mão TASKA depois de a utilizar em situações que a tenham sujado (incluindo água salgada). Limpe a mão antes de a usar para comer, preparar alimentos ou tratar ferimentos.

### Risco de movimento imprevisível por interferência eletromagnética

A utilização de qualquer mão ou dispositivo mioelétrico, incluindo a mão TASKA, perto de campos eletromagnéticos fortes **pode causar movimentos imprevisíveis**. Esta interferência pode afetar os sensores mioelétricos que controlam a sua prótese, levando à abertura, fecho ou outros movimentos erráticos não intencionais.

Embora a exposição a estas fontes possa não causar danos à mão TASKA a curto prazo, a exposição prolongada a campos magnéticos de grande potência podem danificar permanentemente a mão TASKA.

Mantenha uma distância segura de fontes conhecidas de interferência eletromagnética significativa, ou desligue a mão quando estiver nestes ambientes. Podem surgir interferências de, entre outras:



- máquinas de raios X
- máquinas médicas terapêuticas (por exemplo, de radioterapia)
- linhas elétricas aéreas
- placas de indução e fornos de microondas
- antenas de rádio e telecomunicações.

Se sentir movimentos imprevisíveis, **afaste-se da fonte suspeita de interferência** ou desligue a mão.

A **exposição à radiação das máquinas de raios X dos aeroportos** é mínima e não prejudicial aos dispositivos protéticos ou aos utilizadores, mas recomenda-se que a mão seja desligada.

Por favor, consulte a sua autoridade local sobre os requisitos de segurança quando viajar com um dispositivo protético.

#### Condições ambientais

Intervalo de temperaturas de funcionamento e armazenamento:  
-10 °C a 45 °C

Humidade de funcionamento e armazenamento:  
5 - 90 % de humidade relativa, sem condensação

A utilização da mão TASKA fora do intervalo de funcionamento pode originar comportamentos imprevisíveis.

Quando não estiver a utilizar a mão TASKA, recomendamos guardá-la num ambiente seco, na caixa de proteção fornecida.

#### À prova de água

Todas as mãos TASKA têm uma classificação à prova de água de IP67

até ao punho. Discuta a impermeabilidade depois do punho com o seu médico. A TASKA Prosthetics não é responsável pela impermeabilidade do encaixe protético ao qual a sua mão TASKA será fixada.

#### Uso de luvas

Recomenda-se o uso de uma luva na mão TASKA para tarefas não perigosas que normalmente requerem o uso de uma luva. O uso de uma luva que não seja da TASKA pode afetar o desempenho da mão.

#### Consumo de energia

Recomenda-se que a mão TASKA seja utilizada com um sistema de alimentação TASKA. O desempenho máximo e a vida útil da bateria podem ser afetados ao usar um sistema de alimentação de terceiros.

#### Software

A app MyTASKA permite-lhe ligar-se à sua mão TASKA através de Bluetooth para ajustar e personalizar as definições e as pinças. Para transferir o software, utilize o seguinte link:

[taskaprosthetics.com/support](https://taskaprosthetics.com/support)

#### Conformidade e compatibilidade

Visite [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com) para obter informações atualizadas sobre conformidade e compatibilidade.

Se ocorrer um acidente grave relacionado com este dispositivo, o mesmo deve ser reportado à TASKA Prosthetics e à autoridade competente do país onde vive.

#### Vida útil

A vida útil da mão TASKA é de 5 anos, desde que seja efetuada a manutenção anual.

#### Eliminação

Este produto é um dispositivo elétrico e não deve ser eliminado juntamente com

o lixo doméstico. Contacte a sua autoridade local para obter informações sobre devolução e recolha.



#### RU

#### Использование вашего протеза руки

- Не полагайтесь исключительно на протез руки TASKA, чтобы удержать вес собственного тела или в качестве основного средства предотвращения падения.
- Максимальная масса груза, который вы можете переносить с помощью протеза руки TASKA или любого другого протеза, подсоединённого к запястью TASKA, составляет 20 кг.
- Запрещается использовать протез руки TASKA для удержания каких-либо предметов, которые могут причинить вред в случае падения, например тяжёлых или хрупких предметов или ёмкостей с опасными веществами.
- Ваш протез руки TASKA предназначен в качестве вспомогательного устройства в вашей повседневной деятельности. Он не рассчитан на использование для работ, при которых возникает большая вибрация, удары или воздействия на него. Некоторые примеры неправильной эксплуатации:
  - использование инструментов с высокой отдачей, таких как молотки, гайковёрты или

- перфораторы;
- использование оборудования тяжёлого типа, такого как цепные пилы и сабельные пилы;
- преднамеренное ударение протеза о твёрдые поверхности;
- поднятие тяжестей;
- высокоинтенсивные экстремальные или контактные виды спорта.
- Запрещается подвергать протез воздействию факторов опасности, которые способны травмировать руку человека, например:
  - сильный удар;
  - сильная вибрация;
  - взрывы;
  - коррозионные химикаты;
  - опасное оборудование;
  - открытое пламя или источник тепла, который может стать причиной ожога.
- Используйте протез руки TASKA с осторожностью во избежание защемления кожи, травмирования людей или повреждения предметов.
- Использование протеза руки может стать причиной напряжения в теле, дискомфорта или раздражения культи. Поговорите со своим врачом, если протез руки TASKA

PT

RU

вызывает боль или дискомфорт.

- Перед вождением любого транспортного средства с использованием протеза руки TASKA убедитесь, что вам по закону разрешается водить транспортное средство с использованием протеза. Вы должны соблюдать местные законы при вождении транспортных средств, воздушных судов, плавучих средств или любого иного вида автотранспорта с использованием протеза руки TASKA. Уточняйте данные у вашего врача.
- Если вам разрешено водить транспортное средство с использованием протеза руки TASKA:
  - используйте открытый, статический хват, чтобы он неожиданно не закрылся в процессе управления;
  - не используйте протез руки TASKA для работы со средствами управления, связанными с безопасностью, такими как тормоз;
  - проверьте заряд аккумулятора: его должно хватить до конца поездки.
- Запрещается использовать протез руки TASKA таким способом, который создаёт угрозу безопасности.
- Запрещается использовать огнестрельное оружие с помощью протеза руки TASKA.
- Не прикасайтесь протезом руки TASKA к электропроводке под напряжением.
- Запрещается использовать

протез руки TASKA в присутствии воспламеняющихся жидкостей или газа.

- Если ваш протез укомплектован уплотнительным кольцом, очистите его и уплотнительную поверхность на соединении запястья гильзы с помощью мягкой влажной ветоши для удаления грязи перед подсоединением.
- Для сохранения гарантии вы должны отправлять протез руки TASKA на ежегодное обслуживание. Вам может быть выставлен счёт за расходы, возникшие из-за невыполнения ежегодного обслуживания протеза.
- Если протез руки перестал реагировать, попробуйте отключить и вновь включить его.
- Свяжитесь с вашим врачом, если с протезом что-то не так.
- Если вы заметите утечку смазки или других жидкостей из протеза руки TASKA, немедленно свяжитесь с вашим врачом по поводу ремонта и очистки.
- Не пытайтесь отремонтировать или модифицировать ваш протез руки TASKA самостоятельно. Помимо демонтажа определенных деталей, которые могут заменяться пользователем, разборка протеза руки TASKA лицом, не уполномоченным компанией TASKA Prosthetics, аннулирует гарантию на ваш протез руки TASKA.
- В случае поломки вашего протеза руки TASKA или наличия

на нём видимых признаков повреждения обратитесь к вашему протезисту по вопросу возможного ремонта. Дальнейшее использование вашего протеза руки может привести к нарушению водонепроницаемого уплотнения. Обратите внимание: повреждение тканевой накладки на большой палец или накладных пластин не влияет на водонепроницаемость вашего протеза руки.

### Химические вещества

Запрещается подвергать протез руки TASKA воздействию коррозионных веществ, таких как растворители, кислоты, щёлочи, концентрированные моющие средства, промышленные химикаты и любые вещества, которые являются вредными для кожи человека.

### Очистка протеза руки TASKA

Выполняйте регулярную очистку протеза руки TASKA, используя только воду, жидкое мыло или щадящее дезинфицирующее средство. Агрессивные химикаты могут повредить протез.

Обязательно мойте протез руки TASKA после использования в ситуациях, которые могли его загрязнить (включая солёную воду). Очищайте протез до того, как приступите к еде, приготовлению пищи или обработке ран с его использованием.

### Риск непредсказуемого движения из-за электромагнитных помех

Использование любых миоэлектрических протезов руки

или устройств, включая протез руки TASKA, вблизи сильных электромагнитных полей **может вызвать их непредсказуемые движения**. Эти помехи могут нарушить работу миоэлектрических датчиков, управляющих протезом, что приведет к непреднамеренному открытию, закрытию или другим неконтролируемым движениям. Хотя воздействие этих источников может не нанести вреда протезу руки TASKA в краткосрочной перспективе, длительное воздействие или чрезвычайно сильные магнитные поля могут нанести протезу руки TASKA необратимый ущерб.

Соблюдайте безопасное расстояние от известных источников значительных электромагнитных помех или, находясь в таких условиях, выключайте устройство. Помехи могут возникнуть, в частности, из-за следующих причин:

- рентгеновские аппараты;
- терапевтические медицинские аппараты (например, для лучевой терапии);
- воздушные линии электропередачи;
- индукционные варочные панели и микроволновые печи;
- радио- и телекоммуникационные антенны.

Если вы наблюдаете непредсказуемые движения, **отойдите от предполагаемого источника помех** или выключите протез.

Уровень **радиационного облучения от рентгеновских**

**аппаратов в аэропортах**

**минимален** и не наносит вреда протезам или пользователям, но рекомендуется отключать питание протеза.

Пожалуйста, проконсультируйтесь с местными властями по поводу требований безопасности при путешествии с протезом.

**Условия окружающей среды**

Диапазон температур при эксплуатации и хранении: от -10 °C до 45 °C (от 14 °F до 113 °F)

Влажность при эксплуатации и хранении: Относительная влажность 5 – 90 %, без образования конденсата

Использование вашего протеза руки TASKA в условиях, не соответствующих заданному рабочему диапазону, может привести к непредсказуемым последствиям.

Если протез руки TASKA не используется, рекомендуется хранить его в сухом месте в защитном чехле из комплекта поставки.

**Водонепроницаемость**

Все протезы руки TASKA имеют степень защиты IP67 вплоть до запястья. Водонепроницаемость выше запястья необходимо обсудить с вашим врачом. Компания TASKA Prosthetics не несёт ответственность за водонепроницаемость гильзы протеза, к которой крепится ваш протез руки TASKA.

**Использование перчаток**

Для выполнения опасных

работ, для которых обычно требуется использование перчатки, рекомендуется использовать перчатку, предназначенную для протеза руки TASKA. Использование перчатки, изготовленной не компанией TASKA, может влиять на эффективность вашего протеза.

**Потребляемая мощность**

Рекомендуется использовать протез руки TASKA с системой питания TASKA. Использование системы питания 3-й стороны может негативно отразиться на максимальной производительности и ресурсе аккумулятора.

**Программное обеспечение**

Приложение MyTASKA позволяет подключаться к протезу руки TASKA через Bluetooth для настройки параметров и схватов. Для загрузки программного обеспечения воспользуйтесь следующей ссылкой:

[taskaprosthetics.com/support](https://taskaprosthetics.com/support)

**Соответствие и совместимость**

Для получения актуальной информации о соответствии и совместимости посетите веб-сайт [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com).

Если при использовании данного устройства произойдёт серьёзный инцидент, о нём следует сообщить в компанию TASKA Prosthetics и в компетентный орган страны, в которой вы проживаете.

**Срок службы**

Срок службы протеза руки TASKA составляет 5 лет при ежегодном обслуживании.

**Утилизация**

Данное изделие является электрическим устройством и его нельзя утилизировать вместе с

бытовыми отходами. Свяжитесь с местными властями, чтобы получить информацию о возврате и сборе.



SK

**Používanie ruky**

- Pri opieraní sa svojou hmotnosťou sa nespoliehajte len na ruku TASKA ani ju nepoužívajte ako primárny prostriedok na zabránenie pádu.
- Maximálna hmotnosť, ktorú môžete rukou TASKA alebo inou protézovou rukou pripojenou k západnému adaptéru TASKA Wrist uniesť, je 20 kg.
- Ruku TASKA nepoužívajte na držanie ničoho, čo by mohlo pri páde spôsobiť ujmu, ako napríklad ťažký alebo krehký predmet alebo nádoba s nebezpečnou látkou.
- Vaša ruka TASKA je určená ako pomôcka pri vašich každodenných činnostiach. Nie je skonštruovaná na používanie pri činnostiach, ktoré zahŕňajú veľké množstvo vibrácií, nárazy alebo pôsobenie sily na ruku. Príklady nevhodného použitia zahŕňajú nielen:
  - používanie nástrojov vytvárajúcich veľké nárazy, ako sú napríklad kladivá, rázové kľúče alebo vŕtacie kladivá
  - používanie strojových zariadení pre náročnú prevádzku, ako napríklad refazové a priamočiare pily
  - úmyselné uderenie rukou o tvrdé povrchy
  - vzpieranie

- vysokointenzívne, adrenalinové alebo kontaktné športy.

- Ruku TASKA nevystavujte nebezpečenstvám, pri ktorých by mohlo dôjsť k zraneniu vašej vlastnej ruky, napríklad:
  - silný náraz
  - silné vibrácie
  - výbuchy
  - leptavé chemikálie
  - nebezpečné stroje
- Otvorené plamene alebo predmety dostatočne horúce na popálenie ľudskej pokožky.
- Svoju ruku TASKA používajte opatrne, aby ste si nepriškripli pokožku, nezranili iné osoby alebo nepoškodili predmety.
- Použitie protézovej hornej končatiny môže spôsobiť namáhanie tela, nepríjemné pocity alebo podráždenie na zvyšnej časti končatiny. Ak vám ruka TASKA spôsobuje bolesti alebo nepríjemné pocity, poraďte sa so svojím lekárom.
- Pred jazdou na každom vozidle s pomocou ruky TASKA skontrolujte, či vám zákon povoľuje jeho prevádzku s protézou. Pri používaní vozidla, lietadla, plavidla alebo iných druhov motorizovaných prepravných prostriedkov pomocou ruky TASKA musíte dodržiavať miestne

RU

SK

nariadenia. Ďalšie informácie vám poskytne váš lekár.

- Ak je používanie ruky TASKA povolené pri jazde na vozidle:
  - použite otvorené statické uchopenie, aby nedošlo k náhodnému zovretiu ovládacieho prvku
  - ruku TASKA nepoužívajte na ovládanie bezpečnostných ovládacích prvkov, ako napríklad brzda
  - skontrolujte, či je batéria dostatočne nabitá na celé trvanie cesty.
- Ruku TASKA nepoužívajte spôsobom, ktorý by mohol predstavovať bezpečnostné riziko.
- Ruku TASKA nepoužívajte na ovládanie strelných zbraní.
- Ruku TASKA nevystavujte elektrickým vodičom pod prúd.
- Ruku TASKA nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynu.
- Ak je na vašej ruke TASKA nasadený tesniaci krúžok, vyčistite ho a tesniaci povrch na zápsťnej prípojke objímky mäkkou vlhkou handrou, aby ste pred pripojením odstránili nečistoty.
- Ruku TASKA musíte odoslať na každoročný servis, aby ste si zachovali záruku. Môžeme fakturovať náklady, ktoré vzniknú v dôsledku toho, že ruku nepošleáte na každoročný servis.
- Ak ruka prestane reagovať, skúste ju vypnúť a znova zapnúť.
- Ak s rukou nebude niečo v poriadku, kontaktujte svojho lekára.
- Ak spozorujete, že z ruky TASKA unikajú mazivá alebo iné kvapaliny, okamžite kontaktujte svojho lekára, aby ruku opravil alebo vyčistil.

- Nepokúšajte sa ruku TASKA opraviť alebo upraviť sami. Ak niekto, koho spoločnosť TASKA Prosthetics neoprávnila na demontáž ruky okrem odborníka presne definovaných používateľom vymeniteľných dielov, ruku demontuje, stratí záruka na ruku TASKA svoju platnosť.
- Ak je ruka TASKA prasknutá alebo vykazuje viditeľné známky poškodenia, kontaktujte svojho protetika a informujte sa o možnostiach opravy. Pri ďalšom používaní ruky môže dôjsť k porušeniu vodoodolného tesnenia. Majte na pamäti, že poškodenie látkovej membrány palca alebo ochrannej vrstvy neovplyvní vodoodolnosť ruky.

#### Chemické látky

Nevystavujte ruku TASKA pôsobeniu korozívnych látok, ako sú rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, silné čistiace prostriedky, priemyselné chemické látky a akékoľvek látky, ktoré sú škodlivé pre ľudskú pokožku.

#### Umyvanie ruky TASKA

Ruku TASKA pravidelne čistite len vodou, jemným mydlom alebo ľahkým dezinfekčným prostriedkom na umývanie rúk. Agresívne chemické látky môžu ruku poškodiť.

Ak ruku TASKA použijete v situáciách, v ktorých sa môže zašpiníť, vždy ju umyte (vrátane slanej vody). Pred použitím ruky na jedenie, prípravu jedla alebo ošetrovanie poranení ju očistite.

#### Riziko nepredvídateľného pohybu v dôsledku elektromagnetického rušenia

Používanie myoelektrickej ruky alebo pomôcky, vrátane ruky TASKA, v blízkosti silných elektromagnetických

polí **môže vyvolať nepredvídateľné pohyby**. Takéto rušenie môže rušiť myoelektrické snímače, ktoré ovládajú vašu protézu, čo môže viesť k jej neúmyselnému otváraní, zatváraní alebo iným chaotickým pohybom. Aj keď krátkodobé vystavenie týmto zdrojom nemusí spôsobiť poškodenie ruky TASKA, dlhodobé vystavenie alebo mimoriadne silné magnetické polia môžu ruku TASKA trvalo poškodiť. Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od všeobecne známych zdrojov silného elektromagnetického rušenia, prípadne v takomto prostredí ruku vypnite. Rušenie môže okrem iného vzniknúť v dôsledku:

- röntgenových prístrojov
- terapeutických zdravotníckych prístrojov (napr. rádioterapia)
- nadzemného elektrického vedenia
- indukčných varných dosiek a mikrovlnných rúr
- rozhlasových a telekomunikačných antén.

V prípade nepredvídateľných pohybov sa **vzdialte od podozrivého zdroja rušenia**, prípadne ruku vypnite.

Hoci je **vystavenie žiarenia z röntgenových prístrojov na letiskách minimálne** a nie je škodlivé pre protetické pomôcky ani používateľov, odporúčame vám ruku vypnúť.

Ak cestujete s protetickou pomôckou, informujte sa u miestnych orgánov ohľadom bezpečnostných požiadaviek.

#### Environmentálne podmienky

Rozsah prevádzkovej a skladovacej teploty: -10 °C až 45 °C (14 °F až 113 °F)

Prevádzková a skladovacia vlhkosť: 5 – 90 % relatívna vlhkosť, bez kondenzácie

Používanie ruky TASKA mimo prevádzkového rozsahu môže mať za následok nepredvídateľné správanie. Ak ruku TASKA nepoužívate, odporúčame ju uskladniť na suchom mieste v dodanom ochrannom obale.

#### Vodoodolnosť

Všetky ruky TASKA majú stupeň krytia IP67 až po zápästie. Dosiahnutie vodoodolnosti v oblasti nad zápästím preberte so svojim lekárom. Spoločnosť TASKA Prosthetics nie je zodpovedná za vodoodolnosť objímky protézy, ku ktorej je vaša ruka TASKA pripojená.

#### Používanie rukavice

Odporúča sa používať rukavicu na ruke TASKA pri úlohách, ktoré nie sú nebezpečné a ktoré by bežne vyžadovali použitie rukavice. Použitie inej rukavice ako značky TASKA môže ovplyvniť správanie ruky.

#### Spotreba energie

Odporúča sa používať ruku TASKA s napájacím systémom TASKA. Použitie napájacieho systému 3. strany môže myť vplyv na maximálny výkon a životnosť batérie.

#### Softvér

Aplikácia MyTASKA vám umožňuje pripojiť sa k ruke TASKA prostredníctvom Bluetooth a upravovať a prispôbovať nastavenia a úchopy. Pre stiahnutie softvéru použite nasledujúce prepojenie: [taskaprosthetics.com/support](https://taskaprosthetics.com/support)

#### Zhoda a kompatibilita

Navštívte stránku [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com), kde nájdete aktuálne informácie o zhode a kompatibilita.

Ak dôjde v súvislosti s touto pomocou k vážnemu incidentu, je tento potrebné oznámiť spoločnosti TASKA Prosthetics a kompetentnému orgánu v krajine,

v ktorej žijete.

### Životnosť

Životnosť ruky TASKA je pri každoročnej údržbe 5 rokov.

### Likvidácia

Tento výrobok je elektrický

zariadenie a nemal by sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Informácie o spätnom odbere a zbere vám poskytne miestny úrad.



SV

### Hur du använder din hand

- Lita inte enbart på din TASKA hand för att stödja din vikt eller som det huvudsakliga sättet att förhindra ett fall.
- 20 kilo är den maximala vikten som du får bära med din TASKA hand eller någon annan handprotes som är ansluten till en TASKA handled.
- Använd inte din TASKA hand för att hålla i något som kan orsaka skada om det tappas, t.ex. ett tungt eller ömtåligt föremål eller en behållare som innehåller ett farligt ämne.
- Din TASKA hand har utformats för att hjälpa dig under dina dagliga aktiviteter. Den har inte utformats för att användas vid aktiviteter som innebär mycket vibrationer, påfrestning eller belastning på handen. Exempel på olämplig användning inkluderar, men är inte begränsad till:
  - användning av verktyg med hög slagstyrka, t.ex. hammare, slagnycklar eller hammarborr
  - användning av tunga maskiner, t.ex. kedjesågar och ramsågar
  - att avsiktligt slå handen mot hårda ytor
  - tyngdlyftning

- högintensiva sporter, äventyrs- eller kontaktsporter.
- Utsatt inte TASKA handen för risker som kan skada en naturlig hand, t.ex.:
  - kraftig påfrestning
  - kraftig vibration
  - explosioner
  - frätande kemikalier
  - farliga maskiner
  - öppna lågor eller något som är tillräckligt hett för att orsaka brännskador.
- Använd din TASKA hand försiktigt för att undvika att klämma huden eller skada människor och föremål.
- Användning av en armprotes kan medföra belastning för kroppen, obehag eller irriterar stummen. Prata med din läkare om din TASKA hand orsakar smärta eller obehag.
- Innan du kör något fordon med din TASKA hand ska du kontrollera att du har lagligt tillstånd att köra fordonet med en protes. Du måste följa lokala bestämmelser när du kör fordon, flygplan, segelbåtar eller någon annan form av motortransport medan du använder din TASKA hand. Prata med din läkare för mer information.
- Om du använder din TASKA hand när du kör ett fordon:

- Använd ett öppet, statiskt grepp så att den inte oavsiktligt stängs över en kontroll
- Använd inte TASKA hand för att använda säkerhetsrelaterade kontroller som t.ex. en broms
- Säkerställ att batteriet är tillräckligt laddat för att hålla under hela resan.
- Använd inte din TASKA hand på ett sätt som kan orsaka en säkerhetsrisk.
- Använd inte skjutvapen med TASKA hand.
- Utsatt inte din TASKA hand för strömförande elledningar.
- Använd inte din TASKA hand i närvaro av antändbara vätskor eller gas.
- Om din hand är utrustad med en tättningsring, ska den och tättningsytan på uttagets handledsanslutning rengöras med en mjuk, fuktig trasa för att ta avlägsna eventuellt smuts innan handen ansluts.
- Du måste returnera din TASKA hand för årlig service för att bibehålla garantin. Du kan bli fakturerad för kostnader som uppstår på grund av att handen inte får sin årliga service.
- Om handen slutar att svara på kommandon kan du försöka stänga av och sätta på handen igen.
- Kontakta din kliniker om något är fel med din hand.
- Om du märker att smörjmedel eller andra vätskor läcker ut ur din TASKA hand, ska du omedelbart kontakta din läkare för reparation och rengöring.
- Försök inte att reparera eller ändra din TASKA hand på egen hand. Demontering av din TASKA hand, utöver avlägsnandet av definierade utbytbara komponenter, av någon

som inte har auktoriserats av TASKA Prosthetics kommer att ogiltigförklara garantin för din TASKA hand.

- Om din TASKA hand är trasig eller visar synliga tecken på skador, kontakta din protesläkare för att få information om reparationsmöjligheter. Om du fortsätter att använda handen kan det leda till att den vattentäta förseglingen försämrats. Observera att skador på tumöverdraget i tyg eller frontplattorna inte påverkar handens vattentäthet.

### Kemikalier

Utsatt inte din TASKA hand för frätande ämnen som lösningsmedel, syror, alkalier, starka tvättmedel, industrikemikalier och alla ämnen som är skadliga för mänsklig hud.

### Tvätta din TASKA hand

Rengör din TASKA hand regelbundet och använd endast vatten, mjuk tvål eller ett lätt desinfektionsmedel för att tvätta handen. Hårda kemikalier kan skada handen.

Tvätta alltid din TASKA hand efter att ha använt den i situationer som kan göra den smutsig (inklusive saltvatten). Rengör handen innan du använder den för att äta, förbereda mat eller behandla skador.

### Risk för oförutsebara rörelser vid elektromagnetisk störning

Användning av någon som helst myoelektrisk hand eller produkt, inklusive TASKA-handen, nära starka elektromagnetiska fält **kan orsaka oförutsebara rörelser**. Den eventuella störningen sker i de myoelektriska sensorer som styr protesen och leder till oavsiktlig öppning, stängning eller

andra oberäkneliga rörelser.

Även om exponering för sådana källor inte skadar TASKA-handen på kort sikt kan långvarig exponering eller extremt starka magnetfält skada TASKA-handen permanent.

Upprätthåll säkert avstånd till kända källor till betydande elektromagnetisk störning eller stäng av handen vid vistelse i sådana miljöer. Störningar kan uppstå från bland annat:

- röntgenmaskiner
- medicinteknisk behandlingsutrustning (t.ex. strålbehandling)
- luftledningar med ström
- induktionshällar och mikrovågsugnar
- radio- och telekommunikationsantennar.

Om du upplever rörelser bör du **avlägsna dig från den misstänkta källan till störningen**, eller stänga av handen.

**Exponeringen för strålning från röntgenmaskiner på flygplatser**

är minimal och inte skadlig för proteser eller användare, men det rekommenderas att stänga av handen.

Se säkerheskraven från lokala myndigheter vid resor med protes.

#### Miljöförhållanden

Temperaturintervall för användning & lagring: -10 °C till 45 °C (14 °F till 113 °F)

Fuktighet för användning & lagring: 5 - 90 % relativ fuktighet, icke-kondens

Användning av din TASKA hand utanför användningsområdet kan leda till ett oförutsägbart beteende.

När du inte använder din TASKA hand rekommenderar vi att du förvarar den på en torr plats i det medföljande

skyddshöljet.

#### Vattenskyddad

Alla TASKA-händer har en vattentät klassning på IP67 upp till handleden. Diskutera ytterligare vattentätning med din läkare. TASKA Prosthetics ansvarar ej för det vattentäta utförandet av ditt protesiska uttag, till vilket din TASKA Hand ansluts.

#### Användning av handske

Det rekommenderas att man sätter på en handske på TASKA hand för icke-farliga uppgifter som normalt skulle kräva användning av en handske. Att använda en handske som inte kommer ifrån TASKA kan påverka handens prestanda.

#### Strömförbrukning

Det rekommenderas att använda TASKA hand tillsammans med ett TASKA elsystem. Topprestandan och batteritiden kan påverkas av att man använder ett elsystem från en tredje part.

#### Programvara

MyTASKA-appen låter dig ansluta dig till din TASKA hand via Bluetooth för att justera och anpassa inställningar och grepp. Använd följande länk för att ladda ner programvaran: [taskaprosthetics.com/support](https://taskaprosthetics.com/support)

#### Överensstämmelse och kompatibilitet

Besök [taskaprosthetics.com](https://taskaprosthetics.com) för uppdaterad information gällande överensstämmelse och kompatibilitet. Ifall en allvarlig olycka inträffar i samband med användningen av föreliggande utrustning, ska den rapporteras till TASKA Prosthetics och till berörda myndigheter i ditt land.

#### Livslängd

Livslängden på TASKA hand är 5 år när den servas årligen.

#### Kassering

Den här produkten är en elektrisk enhet och bör inte kasseras som

hushållsavfall. Vänligen kontakta din lokala myndighet för returerings- och insamlingsinformation.

